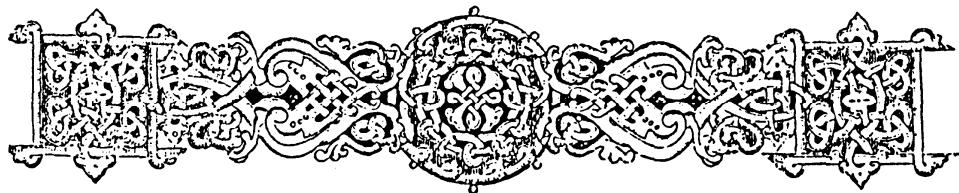


РЕТКІЙ ЗЯРІТЬ

Книга підтас мовчесова

Второзаконіє.



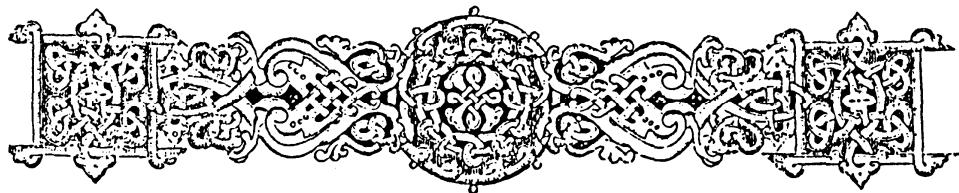


Глава 1.

Ілъ словеса, іаже глагола мѡꙑсéй всемъ інлю ѿѣ́ ѡѣ́ ѡиѣ́ спранъ іоѳдáна, въ пъстыни на Запады, блізъ чермнаго моря, междъ фараномъ и тофоломъ, и ловономъ и аланомъ и златымъ рѣдамъ: ² ҃динонадеслати дній ѿѡрніва путь чрезъ гору сиръ да же до кадисъ-варни. ³ И бысть въ четвъредесатое лѣто, въ первыи нарадеслати мѣзъ, въ первый день мѣса глагола мѡꙑсéй ко всѣмъ синамъ інлѣбымъ, по всемъ єлікѡ заповѣда ѣмъ гдѣ къ нимъ, ⁴ по оубенїи синая царѧ аморреїска, жившаго во єсевѣнѣ, и ѿга царѧ васаника, жившаго во астарѣдѣ и во єдраїнѣ, ⁵ ѿѣ́ ѡиѣ́ спранъ іоѳдáна въ земли мѡави, нача мѡꙑсéй нѣжисати законъ сеи, глагола: ⁶ гдѣ бѣзъ нашъ гла наимъ въ ѿѡрнѣ, гла: да довољетъ вѣмъ жити въ горѣ сеи: ⁷ ѿѣратиеса и воздѣгнитеа въ, и виѣните въ гору аморреїску, и ко всѣмъ насељникомъ аравы, въ гору и поль, и къ югу и въ пріморскѹ землю ханаю, и во антѣївѣн, да же до рѣки велїкї, рѣки єнфраата: ⁸ виѣните, предахъ предъ вѣми землю,вшедше наслѣдните землю, єюже клѣтса гдѣ Ѥтцѣмъ вѣши, абраамъ и ѹлакъ и ѻакъ, дати ю и мъ и сѣмени ихъ по нихъ. ⁹ И рекохъ къ вѣмъ во врѣмѧ ѡно глагола: не возможъ єдинъ водити вѣсъ: ¹⁰ гдѣ бѣзъ вѣшъ оумножилъ вѣ єстъ, и се, єстѣ днесъ тѣкъ сѣвѣзды не бесеныя множествомъ: ¹¹ гдѣ бѣзъ Ѥтцѣвѣши да приложитъ вѣмъ, тѣкъ да будетъ тыкающими ѹгѹш, и да благвиитъ вѣсъ, тѣкоже гла вѣмъ: ¹² тѣкъ возможъ єдинъ иносити тѣзды вѣшъ и тѣжесты вѣшъ и прерѣканїа вѣша; ¹³ нѣзберните сеѣ мѣжы мѣдры и оумѣтѣльны и смысленны въ племенѣхъ вѣшихъ, и постѣблю ихъ надъ вѣми ста-рѣйшинны вѣмъ. ¹⁴ И ѿвѣщастве ми и рекосте: добро слово, єже глаголалъ єси сотворити. ¹⁵ И вѣахъ ѿ вѣсъ мѣжы мѣдры и оумѣтѣльны и смысленны, и постѣблю ихъ надъ вѣми тыкающими альянки и стоначальянки, и патъдесантоначальянки и десантоначальянки, и писмовводнителъ ѹдїамъ вѣши. ¹⁶ И заповѣдахъ ѹдїамъ вѣши въ врѣмѧ ѡно, глагола: рази

шлайтє посредѣ братьїи вা�шихъ, и сѹднитє пра́ведниѡ посредѣ мѹжка и посредѣ брата єгѡ и посредѣ пришельца єгѡ: ¹⁷ да не познае́тє лицѧ въ сѹдѣ, маломѹ
и великомѹ сѹдиши, и не оѹстыдишися лицѧ человѣчиа, та́ко сѹдъ бѣти єсть:
и рѣчи, та́же ѿице жестока бѹдетъ оѹ вѣсъ, донесеніе и ко мнѣ, и оѹслышъ ио.
¹⁸ И заповѣдахъ вѣмъ во вре́мѧ ѿно всѧ словеса, та́же со́твори́тє. ¹⁹ И воз-
дѣвши сѧ ѿ харіва, прондохомъ всю пѹстыню великий и страшний ѿнъ, иже
внѣшне, пѹть горы аморреици, та́коже заповѣда наимъ гдѣ бѣти наше: и
приндохомъ до кадиево-варни. ²⁰ И рекохъ вѣмъ: прїндосте до горы аморреици,
иже гдѣ бѣти наше даётъ вѣмъ: ²¹ ви́дните, предаде гдѣ бѣти вѣши предъ лицемъ
вашимъ землю: вшедше настави́тє, та́коже гла гдѣ бѣти отецъ вѣши вѣмъ:
не бойтесь, ни оѹжасайтесь. ²² И прїндосте ко мнѣ всѧ и рекосте: да послемъ
мѹжи предъ наими, и да согла́длютъ наимъ землю, и да повѣдаутъ наимъ
швѣти, пѹть, иже доидемъ єлъ, и грады, въ иже ви́демъ. ²³ И оѹгодно
бысть слово предо мню, и польхъ ѿ вѣсъ дванадесатъ мѹжей, мѹжа єдинаго
и кое́гождо плѣмене. ²⁴ И ѿбрати́вши сѧ взы́доша на горы, и прїндоща до дѣви
гра́зи и овныя, и согла́даша ио: ²⁵ и взы́ша въ рѹцѣ свои ѿ земли и
принесоша къ наимъ, и глаголахъ: блага земля, иже гдѣ бѣти наше даётъ наимъ.
²⁶ И не во́схоти́тє взы́ти, но пре́глашасть глаголъ гдѣ бѣта вѣши: ²⁷ и возро-
тася въ кѹщахъ своихъ и рекосте: не на́висти ради изведе на гдѣ и земля
єгѹпетскій предати наше въ рѹки аморреици, потре́бнти наше: ²⁸ кѣмъ мы
взы́демъ; братиа же вѣши ѿврати́ша се́рдца вѣши, глаголюще: газыкъ велики
и многъ и кре́пче наше, и грады велицы и ѿграждени дѣже до не́бесъ, но и
сыны исполнювъ ви́дхомъ тѣмъ. ²⁹ И глаголахъ къ вѣмъ: не оѹжасайтесь,
ниже оѹбо́йтесь ѿ ии́хъ: ³⁰ гдѣ бѣти вѣши предъодлѣ предъ лицемъ вѣши, то́й
повоюетъ ии́хъ изъ вѣми, по всемѹ єли́кѡ со́твори́тє вѣмъ въ землю єгѹпетстви
передъ очи́ма вѣшима, ³¹ и въ пѹстыни се́и, иже ви́дните: та́ко вспи́тѣ гдѣ
бѣти твои, та́коже ии́кіи человѣки пытаетъ сына съоего, по всемѹ пѹти
воньже ходи́тє, дондеже прїндосте на мѣсто си́е. ³² И въ словеси се́ми не вѣро-
васте гдѣни бѣгѹ вѣшемѹ, ³³ иже предъоднитъ предъ вѣми въ пѹти и звѣти вѣмъ
мѣсто, пѹтеводѧ вѣсъ отгнѣмъ иоцию, показа́зѧ вѣмъ пѹть, иже итѣ по
нѣмъ, и ѿблакомъ во днѣ. ³⁴ И оѹслыша гдѣ (бѣгѹ) гласъ словесъ вѣшихъ, и
разгнѣвалася клѣти, гла: ³⁵ ѿице оѹзритъ ктѹ ѿ земли мѹжей ии́хъ землю благѹ
ио, и ѿице ѿзъ клѣти отецъ мѹжъ, ³⁶ разве́хъ хлѣбъ съинъ іефониинъ, се́и

ѹѣзрнгъ ю, һ семъ дамъ землю, на ниже взыде, һ сынамъ էгѡ, понеже
прилѣжнѣтъ гдѣви. ³⁷ Ҥ на мѧ разгнѣвалася гдѣ вѣсъ рѣди, гла: ниже ты виndeши
тамъ: ³⁸ иңдесъ сынъ науныз, һже стонитъ предъ тобою, сеи виndeши тамъ: сега
ѹикрѣпн, ҭакъ сеи дастъ ю въ наслѣдіе иңли: ³⁹ ҥ Ӯтровачта вѣша, ѡ нижне
глаголасте, ҭакъ въ плаfененїи һмѣтъ бытн, һ всако Ӯтровача младо, ڇже не
вѣстъ днѣсь добра һлѣ ىлл, синъ виndeши тамъ, һ симъ дамъ ю, һ синъ наслѣ-
датъ ю: ⁴⁰ ҥ вѣ ѡбратнвшеса ѡполчнитеся въ пъстѣнию, пътѣмъ къ черниомъ
морю. ⁴¹ Ҥ ѡвѣщаете һ рече миѣ: сонгришнхомъ предъ гдѣмъ бѣомъ нашнмъ:
мы шедше повоюемъ, по всемъ Ҽлнкъ заповѣда гдѣ бѣзъ нашъ наамъ.
Ҥ вѣмше кийждо Ӯрдїл ратнал сюжъ һ сонгравшеса взыдоште на гордъ.
⁴² Ҥ рече гдѣ ко миѣ: рцы һмъ: не вогходнте, ниже ратнгъти, нѣсмъ бо из
вамъ, һ да не вѣдете сопрѣни предъ врагн вашими. ⁴³ Ҥ глаголахъ къ вамъ, һ не
послышасте мене: һ престнпните слово гдн, һ понднвшеса взыдоште на гордъ.
⁴⁴ Ҥ һзыде әморреи жиевѣштїи на горѣ той протнвъ вамъ, һ прогна вѣсъ, ҭакъ
бы пчелы творили, һ ѹазвлѣхъ вѣсъ ѿ сириа дайже до Ҽмы. ⁴⁵ (Ҥ возвращен-
теса,) һ сѣдше плакасте предъ гдѣмъ, һ не послыша гдѣ гласа вашегѡ, ниже
вижти вамъ: ⁴⁶ һ сѣдѣсте въ кадисѣ днѣ мнѡги, Ҽлнки днѣ тогда сѣдѣсте.

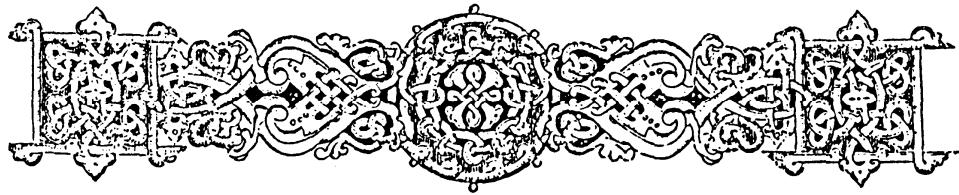


Глава 2.

И возрати́вши ся возве́нгожомъ въ пъстъи́ю, пътѣмъ моря черни́агѡ, та́коже гла́дь ко мнѣ: и ѿбходи́хомъ го́рѣ си́ръ дніи ми́шги. ² И рече гда́ко мнѣ: ³ до́блѣтъ вамъ ѿбходи́дти го́рѣ ию: возрати́тесь о́бо къ сѣверѣ: ⁴ и людемъ заповѣ́ждь, глагола: вы прои́дните си́квоздѣ предѣ́лы бра́тии вашея, си́нѡвъ и́мѧвыхъ, жи́вшихъ въ си́рѣ, и о́боатсѧ въз и о́жаси́дтсѧ зѣлѡ: ⁵ не сотвори́те съ німи рати: не да́хъ бо вамъ ѿ земли и́хъ ниже́ стопы ноги, та́кѡ во жре́бій да́хъ си́нѡмъ и́мѧвымъ го́рѣ си́ръ: ⁶ сре́бромъ піщѣ кѹпните се́бѣ о́у и́хъ и́адните, и вода́ въ мѣрѣ возви́тъ ѿ земли на цѣнѣ и піните: ⁷ ибо гда́ бѣгъ тво́й блѣди тесе въ вѣ́комъ дѣлѣ рѣкѣ тво́ю: раздѣмѣй, та́кѡ прошѣлъ си́и пъстъи́ю велікѹю и си́траши́ю ию: се, че́търедеса́ть лѣтъ гда́ бѣгъ тво́й съ тобою, и не восстре́бовалъ си́и словеса. ⁸ И ми́хомъ бра́тию свою си́ны и́мѧни, жи́вшия въ си́рѣ, о́у пътѣ арабскаго ѿ земли и ѿ гео́и́нз-га́вѣра, и возврати́вши ся прендо́хомъ пътъ въ пъстъи́ю мша́вию. ⁹ И рече гда́ко мнѣ: не си́раждѣши тесь мша́вітомъ и не сотвори́те съ німи рати: не да́хъ бо вамъ ѿ земли и́хъ во жре́бій, си́нѡмъ бо лѡтѡвымъ да́хъ аро́иръ наслѣ́днти. ¹⁰ Омми́ны прѣжде сѣдѣхъ на ней, народъ велікъ и многъ и кре́покъ та́коже єна́кімъ: ¹¹ рафа́йны глаголютсѧ и сіи, та́коже и єна́кімъ: и мша́віти прозиба́ютъ я Омми́ны. ¹² И въ си́рѣ сѣдѣше хорре́й прѣжде, но си́нове и́мѧвы потре́бнаша я и и́скореніша я ѿ земли лицѧ сио́гѡ: и ве́ли́шасѧ вми́сту и́хъ, и́мже ѿбра́зомъ сотвори́ иль земли наслѣ́дїя сио́гѡ, юже да́де гда́ и́мъ. ¹³ И и́хъ о́бо вы восстани́те и возве́нгните, и прои́дните дѣбрь зара́това. ¹⁴ И дніи, въ на́же ѿндѣхомъ ѿ кади́з-вари́и до́ндеже прендо́хомъ дѣбрь зара́това, тра́деса́ть и Осмь лѣтъ, до́ндеже паде́ ве́сь родъ мѹжей вони́кихъ ѿ земли и ѿ земли полка, та́коже клатса́ и́мъ гда́ бѣгъ. ¹⁵ И рѣка бѣжала ваша на и́хъ, поги́бнти я ѿ земли и ѿ земли полка, до́ндеже падо́ша. ¹⁶ И бы́сть ви́ногда падо́ша вси мѹжи вони́кии о́уми́рающи ѿ земли людіи, ¹⁷ и рече гда́ко мнѣ, гла: ¹⁸ ты

прέйдешн днесь предблы мвáвлнми ăроиř: ¹⁹ һ пришедшe блíзъ синáвz
аммáнихz, не совраждѣтиеса һмz һ не сотворитe сz нáми рáти: не дáмz во
тебѣ ѿ землн синáвz аммáнихz во жреéий, та́кѡ синáвz лóтвымz дáхz
ю во жреéий. ²⁰ Землa рафáинска вознмендѹтиас: рафáини во на нéй прéжде
живáхъ: амманитане же прозывáютz һхz зоммíнz: ²¹ та́зыкz велíкz һ мнóгz
һ крéпокz, та́коже һ єнакíми: һ погѹбн ѧ гđь ѿ землa һхz, һ прїлша наслéдїe
һ велíшиася вмѣстw һхz дáже до сегѡ днe: ²² та́коже сотвориша синáвz
нсáнвымz живáщымz вz сириѣ, һмже ѿбраzомz потреbнша хорреa ѿ землa
своегѡ һ наслéдниша һхz, һ велíшиася вмѣстw һхz дáже до сегѡ днe:
²³ һ єнéе живáщи вo ăсирѡдѣ дáже до гáзы, һ каппадоки һзвéдшии һз
каппадоки потреbнша ѧ, һ велíшиася вмѣстw һхz. ²⁴ Нéй оѹбо востгáнигте һ
воздвиѓнигтиеса, һ прейдните ву дéбрь ăриѡню: сe, предахъ вz рѹцѣ твои синáна
царj єсевáна аммореииска һ землю єгѡ: начини наслéдовати, сотвори сz нимz
рати днешнii дénь: ²⁵ начинай дајти трéпетz твои һ стражz твои пред лнцемz
вмѣхъ та́зыкz ѿзихъ под' небесемz, һже сlyшавше һмja твои возмал-
тѹтиас, һ болѣзнь прїнимdту ѿ землa һлца твоегѡ. ²⁶ Ҥ послáхъ послы ѿ землю пѹтъини
кедамáдz кz синáнъ царj єсевáнью словесы мýрнымы, глаголл: ²⁷ да пройдъ
иквозѣ землю твою: по пѹти пройдъ, не совраждѣл ни на десно, ни на лѣво:
²⁸ пнцѣ на цбнѣ даси мa, һ та́мz: һ вóдъ на цбнѣ даси мa, һ пїю: точю
ногáма моимa да прейдъ: ²⁹ та́коже сотвориша мa синове нсáнли живáщи вz
сириѣ һ мвáлти живáщи вo ăроиř, дондеже прейдъ іордáнz на землю, юже
гđь бгz нашz даётz наимz. ³⁰ Ҥ не востхотѣ синáнъ царь єсевáнъ, да пройдемz
иквозѣ єгò, та́кѡ ѿжесточи гđь бгz нашz дахъ єгѡ һ оѹкрѣпн сéрдце єгѡ,
да предастиас вz рѹцѣ твои та́коже во днешнii дénь. ³¹ Ҥ рече гđь ко мнѣ: сe,
начай предајти пред лнцемz твоимz синáна царj єсевáна аммореииска һ
землю єгѡ, һ начинай наслéдни землю єгѡ. ³² Ҥ һзыде синáнъ царь єсевáнъ
протиѣз наимz сáмz һ вси людїе єгѡ на брани во йаc: ³³ һ предаде єгò гđь бгz
нашz пред лнцемz нашнмz вz рѹцѣ наши: һ оѹбнхомz єгò, һ сини єгѡ һ
всâ людн єгѡ: ³⁴ һ ѿдержакомz всâ грады єгѡ во ѿно врёма, һ разориҳомz
всâкz градz, ктомдъ һ жены һхz һ дѣти һхz не ѿстрайхомz жнви: ³⁵ тоќмz
икотz плиенихомz сеbѣ, һ кврьисти градовz взахомz. ³⁶ Ҥ з ăроиrlа, һже єстъ
при оѹстїи водотечи ăриѡни, һ градz һже єстъ вz дéбрь, һ дáже до горы
галаадовы, не бысть градz оѹцѣлѣвый ѿ землa һлца: всâ предаде гđь бгz нашz вz

թջւե հաշի: ³⁷ տօկմա բ Յեմլի սիհաւ ձմմանիչ ո քրոցը պահոմ է եւ մեմ պրլեյշանիմ և օդութեն նեօկօբէ ի ո գրածու նշե բ գործ, լակոյե ուելէ համ բ եց հաշ.

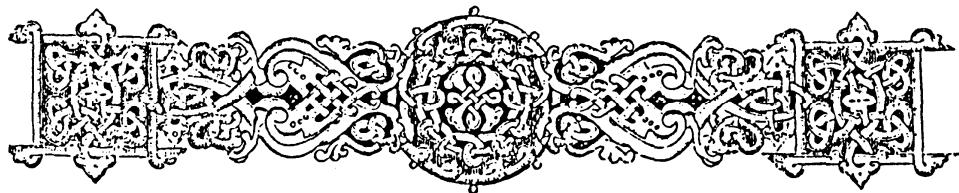


Глава 3.

И ѿбрати́вши сѧ въздохомъ пътѣмъ иже къ васанѣ: и изыде ѿгъ царь васанскій противъ намъ, съмъ и въ людїе єгѡ изъ нимъ на брани во єдраимъ.² И рече гдѣ ко мнѣ: не оубоися єгѡ, та́кѡ въ рѣцѣ твои предадъ єгѡ, и вѣлъ люднъ єгѡ, и въ землю єгѡ: и сотвориши ємъ, та́коже сотвориша єси сианѣ царю аморреику.³ иже живѣше во єсевѣнѣ.³ И предадѣ єгѡ гдѣ бѣзъ нашъ въ рѣцѣ наши, и ѿга царѧ васанскаго, и вѣлъ люднъ єгѡ: и извѣхомъ єгѡ, дондеже не ѿстѣлъ ѿ него сѣмѧ:⁴ и ѿдержахомъ вѣлъ грады єгѡ во времѧ ѿно, не бысть града, єгѡже не възложомъ ѿ иихъ: шестидесятъ градовъ, вѣлъ предѣлы аргова царѧ ѿга въ васанѣ,⁵ вѣлъ грады твѣрды, стѣны высоки, враты и вороты, кромѣ градовъ ферезеицихъ многихъ сѣлѡ:⁶ потреиходомъ иихъ, та́коже сотвориходомъ сианѣ царю єсевѣну, и потреиходомъ вѣлъ грады, вѣспѣ и жены иихъ и чада:⁷ и вѣлъ скоты, и квиристи градныя плениходомъ сеи,⁸ и възложомъ въ то времѧ землю ѿ рѣкѣ до вѣхъ царенъ аморреицихъ, иже быша ѿ ѿна полъ іордана, ѿ водотечи ариони, да же и до горы аермона.⁹ Финикии не прозывалютъ аермона сианиромъ, аморреи же прозвалъ єгѡ сианіромъ.¹⁰ Въ грады місіровы, и вѣсь галаадъ, и вѣсь васанъ да же до єлхи и єдраима, грады царствія ѿга въ васанѣ:¹¹ та́кѡ точію ѿга царь васанскій ѿстѣлъ ѿ града, грады аммановыихъ: деяль лакотъ долгота єгѡ и четвѣрти лакота шибота єгѡ лактемъ мѣжесиимъ.¹² И землю та́къ наслѣдіходомъ во ѿно времѧ ѿ ариона, иже єсть оу ѿстѣлъ водотечи ариони, и полъ горы галаадовы: и грады єгѡ даихъ рѣвимъ и гадъ:¹³ и ѿстѣлъ галаадово, и вѣсь васанское царство ѿгово даихъ полуплемени манаасіинѣ, и вѣсь предѣлъ аргова, вѣсь васанъ ѿныи, земля рафайна вмѣнигаса.¹⁴ И іаіръ сианъ манаасіинъ вѣлъ вѣлъ предѣлы аргова, да же до предѣла гаргасицихъ и маадіицихъ: прозвалъ по именіи своемъ васанъ

* Грец.: Аїрл.

ληώδεις ἵμίρε, δάλε πο το εεγώ δηνε: ¹⁵ ἡ μαχίρθ δάχε γαλλάδε, ¹⁶ ἡ ρύβημθ ἡ γάδονι δάχε ώ γαλλάδα δάλε πο το δωδοτένη ἀρηώνη, ερεδή δωδοτένη πρεδέλε, ἡ δάλε πο το ἰακόκα: δωδοτένη πρεδέλε συνώβε ρύμμάνηχε: ¹⁷ ἡ ἄρεβα ἡ Ἰορδάνη πρεδέλε ώ μαχενερέδα ἡ δάλε πο το μόρα ἀράβικαγω, μόρα ελάναγω, ποδ' ῥινδώδομω φαζὴ ώ κοστόκα. ¹⁸ Ή ποκελέχε βάμε πο το βρέμα όνο, γλαγόλα: γδε εργε βάσει δαδε βάμε ρύμματο εἰο πο ψηρέπη: δωρερήγενη πονδήτε πρεδέ λινέμε βράτην βάσει συνώβε ρύλεβειχε, ειάκα ειληνηϊ: ¹⁹ τόχηιο ψενηί βάσα ἡ δέπην βάσα ἡ εκόπη βάσα, εέμε, ἕκω εκόπη μηόγε εῖστη βάμε, πο πρεβδήτε πο το γραδέχε βάσηχε, ἕλε δάχε βάμε: ²⁰ δόνδετε ούποκόντε γδε εργε νάσε βράτην βάσθ, ἕκωτε ἡ βάσε, ἡ νασλέδατε ἡ είν ρύμματο, ἕλε γδε εργε βάσει δαέτε ρύμε ωέ όνδη στρανδή ιορδάνα: ἡ κοζερατήτεσλ κίνηδο πο νασλέδε ειοε, εἶτε δάχε βάμε. ²¹ Η ειεδε ρύποβέδαχε πο το βρέμα όνο, γλαγόλα: όχη βάση βιδέσα ειλ, εληκα εοτβορή γδε εργε νάσε όβούμε παρέμε είμε, πάκω εοτβορήτε γδε εργε νάσε ειέμε παρετβωμε, ἕχηε εκβοζή τηί προϊδεση τάμω: ²² ηε ούβούτεσλ ώ ιιχε, ἕκω γδε εργε νάσε εάμε ποβόρετε πο βάσε. ²³ Η μολίχεια γδεβη πο το βρέμα, γλαγόλα: ²⁴ γδη εῆτε, τηί ναχάλε εῖση ποκάζοβατη τβοεμδη ραεδη κρέποστη τβοέη, ἡ ειληδη τβοέη, ἡ ρύκη κρέπικδη ἡ μύισηδη κυιόκδη: κιτό πο εῖστη εργε να νέση ἡλίη να ρύμη, ἕλε εοτβορήτε, ἕκωτε εοτβορήλε εῖση τηί, ἡ πο κρέποστη τβοέη; ²⁵ πρεσέδε ούβο ούβηνηδη ρύμματο ειο, ἕλε ωέ όνδη στρανδή ιορδάνα, γόρδ εἰο ειάρδη ἡ ἀντηλιεβάνη. ²⁶ Η πρεζρή μα γδε βάσει ράδη, ἡ ηε ποελέσα μενέ, ἡ ρενέ γδε κο μηέ: δοελέτε τηί, ηε πριλογή κα εεμδη γλαγόλατη εοκεσε εεγώ: ²⁷ εβύδη να εέρχε γορη ἡζεβένενηλ ἡ κοζερη δύνημα τβούμα κα μόρη ἡ εέβερδη, ἡ μόρδη ἡ να κοστόκη, ἡ ειάδη δύνημα τβούμα, ἕκω ηε πρεϊδεση ιορδάνα εεγώ: ²⁸ ἡ ρύποβέδη ειεδε, ἡ ούκρέπη εέρδη, ἡ ούπτεση εέρδη: ἕκω εέη πρεϊδετε πρεδέ λινέμε λιοδη ειχε, ἡ εέη ραζδέλητε ρύμε πο νασλέδε ειο ρύμματο, ἕλε εῖση βιδέλε. ²⁹ Η πρεεύχομε πο ιόδολη ειάρδη δόμδη φογώροβα.



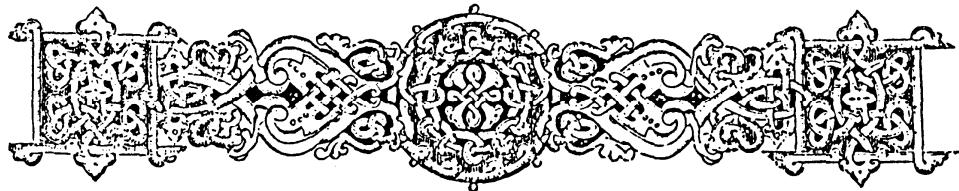
Глава 4.

И ныне, илю, послышал ѿправданій и сядвъз, єлнка азъ оѹчъ въз днесь дѣлати, да пожиуете и оѹмноожитесѧ, и вшедше наслѣдните землю, иже гдѣ бѣ отечъз въшихъ даётъ въмъз въ наслѣдіе: ² да не приложите къ словеси, єже азъ заповѣдаю въмъз, ниже да ѿхраните заповѣди гдѣ бѣ нашего, єлнка азъ заповѣдаю въмъз днесь. ³ Очи въши вѣдѣша всѣ, єлнка сотвори гдѣ бѣ нашъ веельфегоръ: тѣкъ всѣкъ человѣкъ иже иде вѣдѣз веельфегоръ, погреши єгдѣ гдѣ бѣ нашъ ѿ въз: ⁴ вѣ же, прилагажющи гдѣви бѣ въшемъ, жиуете вѣ до днесь: ⁵ вѣдните, показахъ въмъз ѿправданія и сяды, икоже заповѣда мнѣ гдѣ бѣ мои сотворити сици на земли, въ июже вѣ идете тѣмъ, наслѣднти ю: ⁶ и ѿхраните, и сотворите, тѣкъ ил премѣдроить въша и смышиеніе предъ всѣми тѣзиками, єлнцы аще оѹльшатъ всѣ ѿправданія ил и речътъ: ие, людіе премѣдрин и оѹмѣтєльны: тѣзикъ великий сеи. ⁷ Кий бо тѣзикъ тѣкъ велий, ємъже єсть богъ, приближалисѧ ємъ, тѣкъ гдѣ бѣ нашъ во вѣхъ, въ иихъ аще призовемъ єгдѣ; ⁸ и кий тѣзикъ великий, ємъже єсть ѿправданія и сяды прѣвы по всемъ законъ симъ, єгоже азъ даю предъ въми днесь; ⁹ Вонми сеи и снабди душъ твою зѣвлѣ, и не засуди вѣхъ словесъ, тѣже вѣдѣста очи твой, и да не ѿстѣпятъ ѿ сердца твоегѡ всѣ дни жибота твоегѡ: и да наставиши сїны твои и сїны сїновъ твоихъ, ¹⁰ въ днѣ вонъже стоясте предъ гдѣмъ бѣомъ въшии въ харебѣ въ днѣ собранія, єгда рече гдѣ ко мнѣ: собери ко мнѣ людн, и да слышатъ словеса мои, да научатисѧ боатисѧ менѣ всѣ дни, въ иакже си жибътъ на земли, и сїны сбои да научатъ. ¹¹ И прїндосте, и стаите подъ горою: и гора гораше отгнѣмъ дажде до небеса, тьмѧ, мракъ, и вихрь. ¹² И гла гдѣ къ въмъз на горѣ и з среды отгна: гласъ словесъ єгѡ вѣ слышасте, и ѿбраца не вѣдѣсте, токмо гласъ: ¹³ и возбести въмъз забѣтъ сбои, єгоже заповѣда въмъз творити, деслатъ словесъ, и написа я на двоихъ иерижалехъ каменныихъ:

¹⁴ и мнѣ залпобѣда гдѣ во врѣмлѣ ѿно, наѣчнити вѣсъ ѿправданіїемъ и сѣдѣмъ, творнити вѣмъ и на землѣ, въ нюже вѣи входните тѣмъ наслѣднити ѿ.

¹⁵ И снаедните дѣши икоѣ տѣлѡ, тѣкѡ не вѣдѣстѣ всѣлагѡ подобѣлѣ въ дѣнь, воньже гдѣ къ вѣмъ въ горѣ խарнѣтѣ и зъ срѣды ѿгнѧ: ¹⁶ не бе звакониѣнитѣ, и не сотворните се бѣ самимъ подобѣлѣ вѣланна, всѣлагѡ ѿбраца подобѣлѣ мѣжеска пѣла илѣ жениска: ¹⁷ и подобѣлѣ всѣлагѡ икотѣ, иже єсть на землѣ, подобѣлѣ всѣлагѡ птицы пернатыя, подъ иебесемъ парлѣш: ¹⁸ подобѣлѣ всѣлагѡ гада, иже пливжетѣ по землѣ: подобѣлѣ всѣлагѡ рѣбы, єлѣки ѿть въ водѣхъ подъ землѣю: ¹⁹ да не когда воззрѣвъ на небо и вѣдѣвъ солнце и лѣнѣ и звѣзды, и вѣю կрасотѣ иебесиѣю, прельстнисѧ поклонишиѧ и мъ и послѣжнши и мъ, тѣже раздѣли гдѣ бѣзъ тѣбѣ вѣмъ մզыկамъ, иже подъ иебесемъ. ²⁰ Вѣсъ же вѣлѣ гдѣ бѣзъ и звѣдѣ вѣсъ ѿ пѣши желѣзы и зъ єгурпта, да едете ємѣ либдѣ въ жрѣбѣй, тѣкоже въ днѣшнїй дѣнь. ²¹ И гдѣ бѣзъ разгнѣваласѧ на мѣ ѿ словесѣхъ вѣшихъ, и клѣти, да не преидѣ ѿрдана сегѡ и да не виидѣ въ землю, иже гдѣ бѣзъ тѣбѣ даѣтѣ тѣбѣ въ наслѣдїе: ²² азъ бо оѣмѣ въ сѣи землѣ, и не преидѣ ѿрдана сегѡ, вѣи же преидете и наслѣдните землю благѹю сїю. ²³ Конмѣтѣ вѣи, да не когда злѣдете злѣбѣта гдѣ бѣла вѣшегѡ, єгоже злѣбѣща къ вѣмъ, и да не сотворните сами се бѣ и звѣланна подобѣлѣ вѣхъ, тѣже залпобѣда тѣбѣ гдѣ бѣзъ тѣбѣ, ²⁴ тѣкѡ гдѣ бѣзъ тѣбѣ ѿгнь потреблѧни єсть, бѣзъ ревнитель. ²⁵ Ище же роднини сїны и сїны сїновъ тѣонихъ, и оѣмѣдните на землѣ, и возбеззакониѣте, и сотворните и звѣланно подобѣлѣ всѣлагѡ, и сотворните տօе прѣдѣ гдѣмъ бѣомъ вѣшимъ, иже раздражнити єгօ, ²⁶ засвидѣтельствѣвѹ вѣмъ днѣсъ иебесемъ и землѣю, тѣкѡ пагубою погнѣнете ѿ землѣ, на нюже вѣи преходните чрезъ ѿрданъ тѣмъ наслѣднити ѿ: не преидете многѡ дній на нѣй, но потреблѣніемъ потребните: ²⁷ и разыплетѣ вѣи гдѣ во вѣхъ մզыцѣхъ, и ѿстанигесѧ мѣли числомъ во մզыцѣхъ, въ наѣже введеніетѣ вѣи гдѣ тѣмъ, ²⁸ и послѣжните тѣмъ богѡмъ и нѣмъ, дѣлѡмъ рѣкъ человѣческихъ, дрѣвѣ и каменію, иже не оѣзратѣ и не оѣслышатѣ, ни гадатѣ, ни ѿбонѧютѣ: ²⁹ и взыщете тѣмъ гдѣ бѣла вѣшего, и ѿбрѣщете єгօ, єгда взыщете єгօ ѿ вsegѡ вѣшегѡ сѣрдца и ѿ всѧ дѣши вѣшевъ въ скорби вѣшн. ³⁰ И постнгнѣтѣ тѣлѣ вѣлѣ илѣ словеса въ послѣднѧмъ днѣ, и ѿбрѣтнисѧ къ гдѣви бѣзъ тѣоемѣ, и оѣслышнши гласъ єгѡ, ³¹ тѣкѡ бѣзъ щедрѣ и мѣрдѣ гдѣ бѣзъ тѣбѣ, не ѿстайнитѣ тѣбѣ, ниже потребните тѣбѣ, не злѣдете злѣбѣта ѿг҃ецъ тѣонихъ, иже

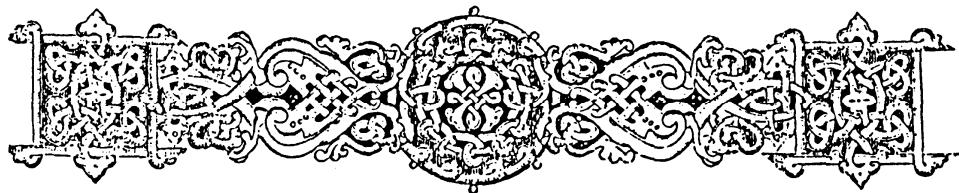
клáтисл һмз.³² Вопросыте дній пéрвых, бýвших прéжде вáс, ѿ днè вóньже сотвори егъ чловéка на земли, и ѿ края небесе да́же до края небесе, аще бы́сть по словеси великомъ се́мъ, аще слы́шано бы́сть сицево: ³³ аще (кіи) та́зыкъ слы́ша гла́съ ега жиба́гъ глю́ща ѿ сре́ды огнѧ, һмже ѿбра́зомъ си́ышалъ єси ты, и жи́въ бы́лъ єси: ³⁴ аще негде́ни егъ вшедъ взати се́бѣ та́зыкъ ѿ сре́ды та́зыка нако́дшениемъ, и знáменїи и чудесы, и бра́нию и рукою си́льною, и мы́шцею высо́кою и видѣниемъ вели́кимъ, по всемъ элнікъ сотвори гдъ егъ на́шъ во єгунпти предъ тобою зра́чили, ³⁵ та́къ да разумѣешъ ты, та́къ гдъ егъ твои се́и егъ єсть, и небы́ть разве́ єгъ. ³⁶ О небесе слы́шанъ сотвори ти́е́бѣ гла́съ сбо́й, єже на́чнти та́къ, и на земли показа́ ти́е́бѣ огнь сбо́й вели́кий, и глаголы єгъ слы́шиалъ єси и з сре́ды огнѧ: ³⁷ Занéже возлюби огнѧ твою, и зе́брь се́мъ и хъ по ихъ вáсъ, и изведе та́къ сáмъ си́лою сбо́ю вели́кою и з єгунпта ³⁸ потре́бнти та́зыки вели́кимъ и кре́пчайшия ти́е́бѣ предъ лицемъ твоимъ, ввести та́къ, да́ти ти́е́бѣ землю и хъ въ наслѣдие, та́коже һмаша днесь. ³⁹ И оубе́си днесь, и ѿбра́тиши ся оумомъ, та́къ гдъ егъ твои се́и егъ на небеси гори́ и на земли до́мъ, и небы́ть разве́ єгъ, ⁴⁰ и да сохра́ниши злопа́вѣди єгъ и ѿправданиемъ єгъ, элніка и з заповѣдлю ти́е́бѣ днесь, да благо ти́е́бѣ бла́гетъ и си́нѡмъ твоимъ по ти́е́бѣ, та́къ да бла́гетъ долголѣтни на земли, иже гдъ егъ твои да́гетъ ти́е́бѣ въл дні. ⁴¹ Тогда ѿдѣланъ мишени грѣхъ грады ѿ зиранъ іордана на востокъ солица, ⁴² єже оубе́гати та́мъ оубе́ицъ, иже аще оубе́етъ ближнаго не вѣ́дай, и се́и не ненавидя єго прéжде вчера и третія града днѣ, и да вѣ́гнется во єдинъ градъ ѿ си́хъ и жи́въ бла́гетъ: ⁴³ восторгъ въ пустыни въ земли сельнѣи ру́бимъ, и раммадъ въ гала́дѣ градъ, и гага́нъ въ власи́и манаси́и. ⁴⁴ Се́и законъ, єгоже предложи мишени предъ си́ны ильгескими: ⁴⁵ ил си́ндѣни ѿправданиемъ и си́ды, элніка глагола мишени си́нѡмъ ила́бымъ въ пустыни, и зше́дшимъ һмъ и з земли єгунпетскія, ⁴⁶ ѿ ѿдѣна, въ дѣри, елнізъ до́мъ фогорова, въ земли си́ны царя лморе́йска, иже жиба́ше во єсе́внѣ, єгоже и зе́ни мишени и си́нове ила́бви, и зше́дшимъ һмъ и з земли єгунпетскія. ⁴⁷ И наслѣдниша землю єгъ и землю ѿ граца царя власи́и, да́въ царенъ лморе́йскому, иже бла́гъ ѿ ѿдѣна на востокъ солица, ⁴⁸ ѿ аро́на, иже єсть во оустин водотечи аро́на и огь горы и шна, та́же єсть аермѡнъ, ⁴⁹ въ ѿ аравъ ѿ ѿдѣна на востокъ солица подъ асандомъ тесанымъ.



Глава 5.

И призвала молитвенно всемогущую Госпожу и рече к нимже: слыши, глаголю, оправданная и сяды, Еленаика азъ глаголю во ощущении вашем во днешний день, и наставляя христианам храните творити яко. ² Где бы ваша злобаца вами заслужена в христовъ: ³ не отцемъ вашимъ злобаца где заслужена ея, но токмо вами: вы же заслужили жити днесь. ⁴ Аницальма как лице гла гдѣ к вамъ на горѣ и зрады отгнѧ, и азъ стояхъ междудемъ и вами во времѧ оно возбуждити вами глаголы гдна, яко оубоястя ѿ лице отгнѧ и не взыдишь на горѣ, гла: ⁵ азъ есмь гдѣ бѣ твой, и зведы тѧ и землю егупетскія, ѿ домъ работы: ⁶ да не будешь тесенъ бози ини пред лицемъ моимъ. ⁷ Да не сотворишъ себѣ к盔ира, ни всакаго подобия, Еленаика на небеси горѣ, и Еленаика на землю иииздѣ, и Еленаика въ водахъ подъ землею, ⁸ да не поклонишся имъ, ниже посложиши имъ: яко азъ есмь гдѣ бѣ твой, бѣ ревнивъ, ѿдалъ грехи отцезвъ на чада до претиага и четвертаго рода иенавидящимъ мене, ⁹ и твори мать въ тыслицахъ любящимъ мене и храниющимъ повелѣнія моѧ. ¹⁰ Да не приимеши имене гдѣ бѣ твоегѡ вѣде: не очиститъ бо гдѣ бѣ твой премилующаго имѧ егѡ вѣде. ¹¹ Снайди день спасительный святити егѡ, яко же заповѣда тесенъ гдѣ бѣ твой: ¹² шестъ дній дѣланъ, и да сотворишъ всѧ дѣла твоѧ, ¹³ въ день же седмый спаситель гдѣ бѣ твоемѹ: да не сотворишъ вонь всакаго дѣла, ты и синъ твой и дщерь твоѧ, рабъ твой и раба твоѧ, воля твой и очища твой и всакъ скотъ твой, и пришлиеща обнаглѧ и о тесенъ, да почиетъ рабъ твой и раба твоѧ, и очища твой, яко же и ты: ¹⁴ и да помилуши, яко (и ты) рабъ бывалъ еси въ землю егупетской и изведе тѧ гдѣ бѣ твой ѿтъ рѣкѹ и реки кою и мышцу выгнокою: сегѡ ради повелѣ тесенъ гдѣ бѣ твой, еже хранити день спасительный и святити егѡ. ¹⁵ Чты отца твоего и матеръ твою, яко же заповѣда тесенъ гдѣ бѣ твой, да благо ти будетъ и да долголѣтенъ будешъ на землю, иже гдѣ бѣ твой даетъ тесенъ. ¹⁶ Не оуйи.

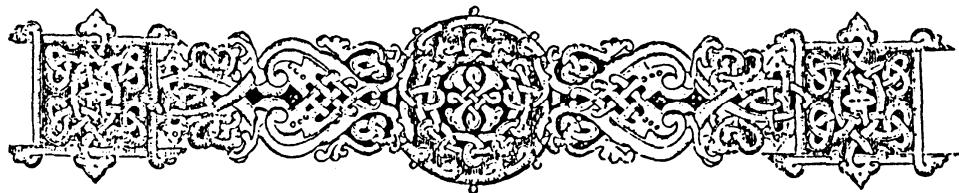
¹⁸ Не прелюбодѣйствъи. ¹⁹ Не оўкради. ²⁰ Не послушаствъи на бліжнаго твоего синдѣтельства ложна. ²¹ Не пожелай жены бліжнаго твоегѡ, не пожелай дому бліжнаго твоегѡ, ни селѧ єгѡ, ни рабѧ єгѡ, ни рабыни єгѡ, ни волѧ єгѡ, ни філъяте єгѡ, ни всѧкаго икота єгѡ, ниже виѣхъ, єлѣка бліжнаго твоегѡ сѹть. ²² Сїлъ словеса гла гдѣ ко всемѹ сѹмѹ вѣшемѹ на горѣ нѣ з феды ѡгнѧ: тъмѧ, мрѧкъ, бѣрѧ, гласъ велікъ, и не приложи: и написа лѣ на двоихъ икрижалехъ каменныихъ, и даде мнѣ. ²³ И бысть іакѡ оўслышашася гласъ нѣ з феды ѡгнѧ, и гора гораше ѡгнѣмъ, и прїндосте ко мнѣ вси начальники племенъ вѣшихъ и старѣйшины вѣши, ²⁴ и рѣсте: се, показа наимъ гдѣ бѣзъ нашъ слаѣвъ сюю, и гласъ єгѡ слышахомъ нѣ з феды ѡгнѧ: во днѣшній денъ вѣдѣхомъ, іакѡ возглѣтъ бѣзъ чловѣкъ, и жиевъ бѣдуетъ; ²⁵ и мнѣ да не нѣ змремъ, іакѡ потребнитъ наизъ ѡгнь велікій сеи, аще приложимъ мы слышати гласъ гла бѣза нашего ктомѹ, и оўмремъ: ²⁶ кѣль бо плоть, іаже слышати гласъ бѣза жиева, глюща нѣ з феды ѡгнѧ, іакоже мы, и жиевъ бѣдуетъ; ²⁷ приступи ты, и послушай всѧ, єлѣка изъ тебѣ речетъ гдѣ бѣзъ нашъ, и ты речеши изъ наимъ всѧ, єлѣка речетъ гдѣ бѣзъ нашъ изъ тебѣ, и оўслышимъ, и сотворимъ. ²⁸ И оўслыша гдѣ гласъ словесъ вѣшихъ, глаголющими вѣмъ ко мнѣ, и рече гдѣ ко мнѣ: слышаихъ гласъ словесъ людій сиихъ, єлѣка глаголаша изъ тебѣ: прівшъ всѧ, єлѣка глаголаша: ²⁹ кѣто даетъ єже быти таикѡ сѣредицъ нихъ въ нихъ, іакѡ боѧтися мене и хранити зѣшевѣди моѣ во всѧ днѣ, да благо бѣдуетъ имъ и сиеномъ нихъ во вѣки; ³⁰ гряди, р҃ци имъ: возврати тесла вѣ въ домы сюѣ: ³¹ тѣ же здѣ стаини со мню, и возглю изъ тебѣ всѧ зѣшевѣди и ѿправданія и сѹды, єлѣкимъ наѹчиши нихъ: и да сотворятъ сице въ земли, иже извѣ даю имъ въ жребій: ³² и сохранитѣ твориши, іакоже заповѣда тебѣ гдѣ бѣзъ твои: не собрати тесла ни на десно, ни на лѣво, ³³ по всемѹ путь, єгоже заповѣда тебѣ гдѣ бѣзъ твои ходити въ немъ, да тѣ оўпоконитъ, и благо тебѣ бѣдуетъ: и мню днѣ бѣдуетъ на земли, иже наслѣдните.



Глава 6.

И́хъ зáпóвéднъ н̄ о́правдáнїја н̄ сѓды, єлнка заповéда гđь егз вáшъ на чнити вáсъ творнти тákѡ на земли, въ нюже въ вхóднте тámѡ, на слéднти ю: ² да бонтеса гđа бѓа вáшигѡ, хранигѡ вѣл о́правдáнїја єгѡ н̄ зáпóвéднъ єгѡ, тâже ѿзъ заповéдаю тeeбѣ днëсь, ты н̄ сýнове твои, н̄ сýны сýнѡвъ твоихъ, во вѣл днї жибота твоегѡ, да миѡги днї преевдете. ³ И послаши, илю, н̄ снаиди творнти, да благо ти вдете, н̄ да оўмножнtesa тѣлѡ, тâкоже гла гđь егз отцѹ вáшихъ, дати тeeбѣ землю киплѹмъ млекомъ н̄ мёдомъ. И ил о́правдáнїја н̄ сѓды, єлнка заповéда гđь (егз) сýнѡмъ илѹвымъ въ пустыни, ѿзшедшымъ илъ н̄ земли єгýпетскїј. ⁴ Слыши, илю: гđь егз на шъ гđь єднъ єсть. ⁵ И возлюбиши гђа бѓа твоегò ѿ всегѡ сéрдца твоегѡ н̄ ѿ всел душъ твоемъ н̄ ѿ всел сýлы твоемъ. ⁶ И да вдѣтъ словеса ил, тâже ѿзъ заповéдаю тeeбѣ днëсь, въ сéрдцы твоемъ н̄ въ душъ твоенъ, ⁷ н̄ да наставиши илъ сýны твои, н̄ да возлаголеши ѿ ннхъ сѣдлъ въ домъ н̄ идай пустемъ, н̄ лежа н̄ востаѧ: ⁸ н̄ наставиши ѿ въ знаменіе на рѣкѣ твои, н̄ да вдѣтъ непоколебима предъ очима твоими: ⁹ н̄ да напишете ѿ на праѣхъ хрáмнинъ вáшихъ н̄ вратъ вáшихъ. ¹⁰ И вдѣтъ єгда введеніе та гђь егз твои въ землю, єюже клатса отцемъ твоимъ, авраамъ н̄ іаковъ н̄ іаковъ, дати тeeбѣ грады великии н̄ двери, иже не соудалъ єси, ¹¹ домы польны вслкихъ благъ, иже не наполнилъ єси, потоки ископаны, иже не ископалъ єси, винограды н̄ малины, иже не насыпалъ єси: н̄ гадай н̄ насытиася, ¹² вонми се, да не разширился сéрдце твое, да не забудешь гла бѓа твоегѡ, изведшагѡ тeeбѣ н̄ земли єгýпетскїј, ѿ дому рабочи. ¹³ Гла бѓа твоегѡ да оубойшиася, н̄ томъ єдиномъ послужиши, н̄ къ немъ приложишиася, н̄ именемъ єгѡ кленешиася. ¹⁴ Да не ходите вслѣдъ богоявъ иибихъ, богоявъ азыческихъ, иже шкрестъ вáсъ: ¹⁵ тâкѡ егз ревнивъ гђь егз твои посредъ тeeбѣ: да не разгнѣбаися троситио гђь егз твои на та, потрееніе та ѿ лицъ земли.

¹⁶ Да не հակջուշի գծա եղա տՅօԵցա, թակոյէ հակջամատը Յօ հակջանին.¹⁷ Խրանձ ձա տօխրանիշի Յալավեճի գծա եղա տՅօԵցա, տեհանիլ Եցա և ապրաւանիլ Եցա, Ելիկա Յալուկէ տեբէ: ¹⁸ և ձա տօտօրիշի օյցօնօյ և ելացօյ պրէ գծամչ Եցոմչ տՅօնմչ, ձա ելաց Եցա տեբէ, և Յանդէշի և հալենիշի Յամլո Ելացի, Եյոյէ կլատչ գծա Ժուզէմչ Յաշամչ, ¹⁹ Յանադի Յալ Երաց տՅօն Յա լիցա տՅօԵցա, թակոյէ յա գծա. ²⁰ և Եցա տօրոսիչ տա այն տՅօն օյցրէ, յալցոլա: Կոծ Եցոյ տեհանիլ և ապրաւանիլ և Եցի, Ելիկա Յալուկէ գծա Եց հաշ համչ; ²¹ և բռչեշի այն տՅօնմչ: բան Եքչօմչ ֆարանչ Յօ Յամլի Եցնութութին, և հազեւէ հաչ գծա Եց Յալաց թակօն կրէպկօն և մայացու այսօնու: ²² և ձած գծա (Եց) Յամբենիլ և Կայած վելիկա և տա Եցնութու նա ֆարանա և նա ճոմչ Եցա և նուլ Եցա պրէ համի, ²³ և հաչ հազեւէ գծա Եց հաշ Յալաց, ձա Եցնութու հաչ Ճատի համչ Յամլո տին, Եյոյէ կլատչ գծա Եց հաշ Ժուզէմչ հաշամչ, Ճատի յօ համչ: ²⁴ և Յալուկէ համչ գծա տՅօրիդի Յալ ապրաւանիլ տին, Յալցու յա Եց հաշ Յամլո Յա ապրիւ Եցա հաշեցա, ձա ելաց Եցա համչ Յօ Յալ ճունի, ձա յինամչ, թակոյէ և Ճնէսի, ²⁵ և լարդիւ Եցա համչ, այս տօխրանիմչ տՅօրիդի Յալ Յալավեճի Յակոնա Եցա պրէ գծամչ Եցոմչ հաշիմչ, թակոյէ Յալուկէ համչ.

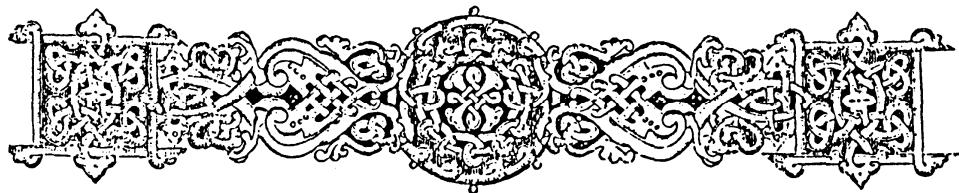


Глава 7.

Бѣдѣтъ єгда ввѣдѣтъ тѣ гдѣ бѣзъ твоѣи въ землю, въ ніоже входиши тѣмъ наслѣднти ю, и нѣженѣтъ ізыкни велнкія и мнагія ѿ лицѣ твоегѡ, хептѣа и гергесеа, и аморреа и хананеа, и ферезеа и єнреа и ѹевдсеа, седмь ізыквъ велнкіхъ и многихъ, и крѣпчай вѣсъ: ² и предастъ ихъ гдѣ бѣзъ твоѣи въ рѣцѣ твої, и нѣзїешн Ѹ, пагубою погубнши Ѹ, да не злѣвшамеши къ нимъ злѣтъ, ниже да помилуешьи ихъ, ³ ниже свѣтовества сотворнши изъ ними: дщерн сюеѧ не даси сынъ єгѡ, и дщерѣ єгѡ да не поимеши сынъ твоемъ: ⁴ ѿврагитъ во сина твоего ѿ менѣ, и послажднитъ богомъ ииѣмъ: и разгнѣваєтъ гдѣ гнѣвомъ на вѣ, и потребнитъ тѣ вскорѣ. ⁵ Но сице да сотворитъ ииѣ: тредѣнца ихъ разсыпаете, и столпы ихъ да соудишиятъ, и дѣрѣвы ихъ да поисточите, и влѣнія боговъ ихъ да сожжите огнѣмъ: ⁶ тѣкѡ людніи свѣти єстѣ гдѣви бѣзъ вѣшемъ: и вѣсъ извѣра гдѣ бѣзъ вѣшъ, да бѣдѣте ємъ людніи извѣрании паче всѣхъ ізыквъ, єлнцы на лицѣ земли. ⁷ Не тѣкѡ мнози єстѣ паче всѣхъ ізыквъ, предпрѣл вѣсъ гдѣ и извѣра вѣсъ гдѣ, вѣи бо єстѣ мѣньши ѿ всѣхъ ізыквъ: ⁸ но тѣкѡ возлюби гдѣ вѣсъ, и хранѧ клѣтвъ, єюже клѣтися оѣцѣмъ вѣшымъ, извѣде гдѣ вѣсъ рѣкою крѣпкою и мышцею высококою, и извѣбн тѣ ѿ дому работы, ѿ рѣкѣ фараона царѧ єгипетска, ⁹ и да оѣбѣши, тѣкѡ гдѣ бѣзъ твоѣи сеи бѣзъ: бѣзъ вѣрныи, хранѧ злѣтъ сиои и мѣть любашымъ єго и хранѧщымъ зѣповѣди єгѡ въ тысащи родвѣ: ¹⁰ и воздалъ ненавѣдащимъ єго въ лицѣ потребнти Ѹ, и не оѣмѣднитъ ненавѣдащимъ, въ лицѣ воздѣстъ ииѣ. ¹¹ И да сохранитъ зѣповѣди и оправданіемъ и сѣдыи Ѧл, єлнка ѿ злѣповѣдью тѣбѣ творнти днѣсь. ¹² И бѣдѣтъ єгда послышаете всѣ оправданіемъ и Ѧл, и сохранитѣ и сотворитѣ Ѹ, сохранитъ и гдѣ бѣзъ твоѣи тѣбѣ злѣтъ и мѣть, тѣкоже клѣтися оѣцѣмъ вѣшымъ, ¹³ и возлюбитъ тѣ, и елѣнитъ тѣ и оѣмножнитъ тѣ, и елѣнитъ плодъ чреа твоегѡ и плодъ земли твоѧ, пшеницѣ твою и вѣно твоѧ и єлнѣи твоѣи, и стада волвъ твоихъ и паствы

О́бéцъ твои́х на земли, иже кла́тил гдѣ отце́мъ твоимъ дати те́бѣ:

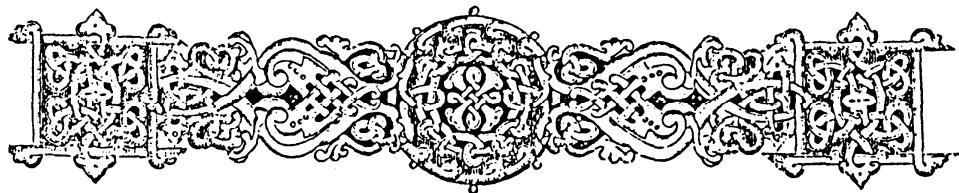
¹⁴ и блгвенизъ бдеши паче всѣхъ мъзыкъ и не бдешъ въ вѣсъ бе́зчадныи, ниже неплоды, и въ скотѣхъ твоихъ: ¹⁵ и ѿмѣтъ гдѣ бѣ твои ѿ те́бѣ ві́лко рази́лбление и всѣкъ тѣзъ єгипетскъ залю, иже ві́дѣлъ єси и єлнка вѣси: не возложитъ на тѧ, но возложитъ ла на всѣ ненавидящиа те́бѣ: ¹⁶ и істини бдеши всѣ кврьисти мъзыкивъ, иже гдѣ бѣ твои даётъ те́бѣ: да не поца́дитъ ихъ ско твои, и да не посаждишъ вогомъ ихъ, икѡ претыка́ниe те́бѣ єсть и. ¹⁷ Ище же речеши во оумѣ твоемъ: икѡ мъзыкъ сеи множе паче мене, икѡ возмогъ тѣзъ потре́бнти ла; ¹⁸ не оубо́ншиа ихъ: памятю да помяну́ши, єлнка сотвори гдѣ бѣ твои фараонъ и всѣмъ єгипетиа, ¹⁹ исклони́я велнка, иже ві́дѣста счи твои, знаменія и на и чдеса велнка, рѣкъ ирѣпкъ и майшцъ высо́къ, икоже изведе тѧ гдѣ бѣ твои: та́кѡ сотвори́тъ гдѣ бѣ твои вѣши всѣмъ мъзыкивъ, иже ты бо́ншиа ѿ лицѣ ихъ: ²⁰ и шершии послетъ гдѣ бѣ твои на ихъ, до́ндеже потре́блитъ ѿстáшиа и сокры́вшиа ѿ лицѣ те́бѣ: ²¹ не повреди́шиа ѿ лицѣ ихъ: икѡ гдѣ бѣ твои въ те́бѣ, бѣ твои велнкіи и ирѣпкіи: ²² и погуби́тъ гдѣ бѣ твои мъзыки ил ѿ лицѣ твоегѡ, помалъ малъ: не возможеши погуби́ти ихъ вскорѣ, да не бдешъ земля пустыя, и оумножитъ ивѣрие днѣви на тѧ: ²³ и предастъ ихъ гдѣ бѣ твои въ рѣку твои, и погуби́ши ихъ погубленіемъ велнкими, до́ндеже икорени́тъ ихъ: ²⁴ и предастъ царѣ ихъ въ рѣку твои, и погуби́тъ имѧ ихъ ѿ мѣста сна́гъ: ниже єди́нъ посто́итъ предъ лицемъ твоимъ, до́ндеже погуби́ши ихъ. ²⁵ Валнія и воговъ ихъ да сожжетъ огнѣмъ, да не похощеши злата и серебра възлти себѣ ѿ ихъ, да не когда сокрушши тогѡ ради, икѡ мѣрзость єсть гдеви бѣ твоемъ: ²⁶ и да не внесеши мѣрзость въ свои дому, и проклятъ бдеши икоже ил: ненавидѣніемъ да возненавидиши, и ѿмерзѣніемъ да ѿмерзниши, икѡ проклѣтие єсть.



Глава 8.

Слъ Зáпóвéднъ, тâже лóзъ Заповéдлю вáмъ днéсъ, снаедíте творíти, да живе́тъ,
и оúмиóжните, и ви́дете, и наслéдите зéмлю благóю, єюже кла́тса гдъ бгъ
отцéмъ вáшымъ. ² И да поманéши ве́сь пðть, и́мже проведе теbe гдъ бгъ
тво́й, сїе че́тыредесáтое лéто въ пðстыини, да и́скрёшти та́ и вóлоби́ти та́,
и оура́змéкти. тâже въ сéрдцы твоéмъ, а́ще сохраниши Зáпóвéднъ єгѡ и́ли
ни. ³ И вóлоби́ти та́, и гладомъ Замори́ти та́, и напити та́ мáнною, єлже ты
не оу́биди́з єси, ни отцы твои: да возбóити теbe, та́ко не в̄ хлебе
єдні́емъ жи́въ бдеть че́ловéкъ, но въ скáкомъ словеси и́схода́щемъ и́з оу́ти
бжéихъ жи́въ бдеть че́ловéкъ. ⁴ Ризы твои не вóбетша́ша на теbe: и́зъ
твои не та́збн́ши, се, че́тыредесáтое лéто. ⁵ И оура́змéши сéрдцемъ тво-
имъ, та́ко и́мже вéра́зомъ а́ще кíй че́ловéкъ накáжетъ сýна своегó, та́ко
гдъ бгъ тво́й накáжетъ та́. ⁶ И сохраниши Зáпóвéднъ гдъ бгъ твоегó ходи́ти
въ пðтéхъ єгѡ и бо́лти́са єгѡ. ⁷ Гдъ бо бгъ тво́й введе́ти та́ въ зéмлю
благóю и мнóгъ, и́дёже водотéчи вадныи́я и и́сточники бéздны и́схода́щи по
полáмъ и горамъ, ⁸ въ зéмлю пшени́цы и та́чменя, (и́дёже) виногráди,
смóкви и фи́нци, въ зéмлю масли́нъ єлéа и мéда: ⁹ въ зéмлю на и́нейже не съ
и́ншетою си́бен хлебъ тво́й, и и́нчесогó востре́беши на и́ней: въ зéмлю въ
и́нейже камене́же же́лбзно, и в̄ гори́ єлка и́скопа́еши мéды: ¹⁰ и гáстни бдеть
и насы́тиши́са, и благословиши гдъ бгъ твоегó на земли́ блáзбъ, юже да́де
теbe. ¹¹ Конми́ сеbe, не забдни гдъ бгъ твоегó, єже не сохранити Зáпóвéднъ
єгѡ и сдьбы и вóлабдáи и вóлабдáи єгѡ, єлнка лóзъ Заповéдлю теbe днeсъ: ¹² да не
когда́ та́дай и насы́тиши́са, и дóмы добрыи́ согради́въ и велéши въ и́ла, ¹³ и
волáмъ твоимъ и овцáмъ твоимъ оу́миóжнвши́са теbe, сре́бръ и злáтъ
оу́миóжнвши́са теbe, и ке́мъ, єлнка теbe бдьтъ, оу́миóжнвши́са
теbe, ¹⁴ вознесе́ши́са сéрдцемъ твоимъ, и забдеши гдъ бгъ твоегó, и звéдшиго
та́ и земли́ єгúпетскíя, и здомъ рабóты: ¹⁵ провéдшиго та́ ико́возъ

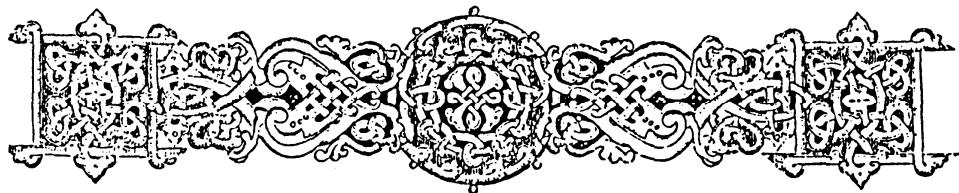
пъстъиню велікѹю и стрáшиѹю ѕи8, въ нéйже смиiи оѓгрызáющыя, и скорпин, и жајда, въ нeйже не бáше воды: извéдшаго тeбe и з камене несѣкóма истóчникъ водныи: ¹⁶ пнтáвшаго та маниою въ пъстъини, єлже не вѣдѣла єси ты, ниже вѣдалх ѡтцы твои, да ѿзлобитъ та и да иск8инъ та, и благо тeбe сotворитъ на послѣдокъ твои: ¹⁷ да не речеши въ сердци твоемъ: крѣпости моѧ и сила рѣки моя сotвори мнѣ сила велікѹю сию, ¹⁸ и помажеши гдѣ твоегѡ, таќвъ той да даде тeбe крѣпости, єже сotворити сила, и да оѓстáвитъ злѣтъ твои, иже клати ѡтцимъ твоимъ, таќоже днесь. ¹⁹ И вѣдете ли злѣнїемъ злѣдеши гдѣ твоегѡ, и поидеши вълѣдь боговъ ииыхъ, и послѣжниши имъ, и поклонишися имъ, засвидѣтельствѹ въмъ днесь не бесемъ и землею, таќвъ пагубою погибнете: ²⁰ таќоже и пророчи таќици, та же гдѣ вѣдете погублѧетъ ѿ лицѣ въшегѡ, таќвъ погибнете, занеже не послушаете гласа гдѣ вѣдете.



Глава 9.

Лы́ши, інлю, ты́ прехо́диши іордани дне́сь, вни́ти єже наслѣдни тзы́ки велікія и кре́пчайши паче ва́с, гра́ды веліки и ограждены до не́бесе, ² лю́ди веліки и многи и предо́лги, си́ны ёна́квы, та́же ты́ ве́си, и ты́ слышалъ єи: кто́ проти́въ ста́нетъ си́намъ ёна́квымъ; ³ И о́убе́си дне́сь, та́ко гдѣ бе́зъ тво́й се́й предо́дете предъ лицемъ твоимъ: О́гнь попадлакъ єсть: се́й потре́бенъ та́ко же рече́ тебе́ гдѣ. ⁴ Не ру́чи въ се́рдцы тво́емъ, єгда потре́бенъ гдѣ бе́зъ тво́й тзы́ки и́хъ предъ лицемъ твоимъ, глагола: пра́вда ра́ди моихъ введе́ мѧ гдѣ наслѣдни землю благо́ю си́ю: ⁵ не ра́ди пра́вды твоей, ниже́ пре́подоби́я ра́ди се́рдца твоега́ ты́ вхо́диши наслѣдни землю и́хъ, но нечестію ра́ди и беззаконія тзы́ки земли гдѣ ѿлица твоега́ потре́бенъ та́ко да о́стаетъ зве́тъ, и́мже клатса гдѣ отцу́мъ вашымъ, а́враламъ и́макъ и ѹаквъ: ⁶ да о́убе́си дне́сь, та́ко не ра́ди пра́вды твоей гдѣ бе́зъ тво́й даётъ тебе́ землю благо́ю си́ю наслѣдни: та́ко лю́дие жестоковы́йни єсть. ⁷ Помни, не зевди, коли́ко разгнева́сте гдѣ бга́ своего́ въ пустыни: ѿ негоже дне́ и́зыдо́сте и́зъ земли ёгупетскія, да́же ви́ндосте въ ме́сто и́хъ, не покарлющеся соверша́сте та́же противъ гдѣ: ⁸ и въ харнѣ разгнева́сте гдѣ, и разгнева́лся гдѣ на ви́, потре́бенъ ва́съ, ⁹ востодлакъ мнѣ на горѣ, взятыи скрижали каме́нныя, скрижали зве́та, та́же зве́ща гдѣ къ вамъ: и пре́бы́хъ въ горѣ че́тыредесатъ дній и че́тыредесатъ но́щій: хлеба не гадохъ и воды не пийхъ. ¹⁰ И да́де мнѣ гдѣ дѣл скрижали каме́нныя, написаны перстомъ бжїи́мъ, и на и́хъ елакъ написана всѧ словеса, та́же гла́ гдѣ къ вамъ въ горѣ и́зъ сре́ды о́гня въ дне́ се́брани: ¹¹ и бы́сть по че́тыредесати дніехъ и по че́тыредесати но́щіхъ, да́де мнѣ гдѣ дѣл скрижали каме́нныя, скрижали зве́та, ¹² и рече́ гдѣ ко мнѣ: востани и си́ди скрош ѿи́дъ, та́ко беззаконноваша лю́дие твои, та́же и́зве́лъ єи и́зъ земли ёгупетскіи: востаньши скрош изъ путьи, єгоже

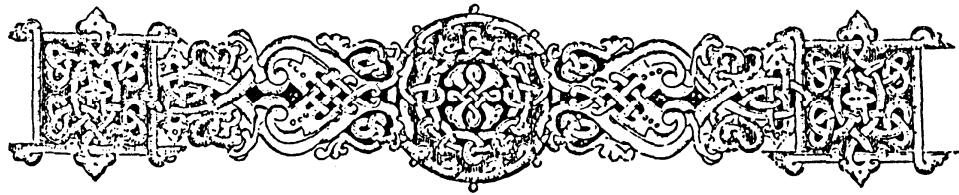
Заповѣдалъ єсінъ Ѵмъ, и сотвориша себѣ слілнїе.¹³ И рече гдѣ ко мнѣ: глахъ таєбѣ єдину и дважды, гла: відѣхъ люднъ іїлъ, и се, людїе жестоковѣйнїи сѹть: ¹⁴ ѿстачи мѧ, да потреблѹ лѣ, и погублю Ѵмѧ ѵхъ подъ небесемъ, и сотворю тѧ въ іѣзбѣ велїкѣ и крѣпокъ и многъ паче сїхъ. ¹⁵ И возвратиася синдохъ изъ горы, и гора гораше огнѣмъ: и дѣвѣ скрижали синдохнїи во обою рѣкѹ моєю: ¹⁶ и відѣвъ, таکѡ согрѣшисте предъ гдемъ егомъ вѣшии, и сотвориши се себѣ тельца слїлна, и состудишисте изъ путьни скори, єгоже заповѣда гдѣ вѣмъ творити, ¹⁷ и вѣмъ ѿбѣ скрижали, повергѹхъ лѣ и зъ рѣкѹ моєю и сокрѹшихъ ѵхъ предъ вѣми. ¹⁸ И моліхся предъ гдемъ второе, таکоже и первое, четыредесѧть дній и четыредесѧть ношнїи, хлѣба не іадохъ и воды не пїхъ, виѣхъ ради грѣхѡвъ вѣшихъ, Ѵмнже согрѣшисте, твораше злѹе предъ гдемъ егомъ вѣшии, єже разгнѣвати єгò: ¹⁹ и воязвенъ ехъ гнѣва ради и гарости, таکѡ разгнѣвалася гдѣ на вѣ, да потреблѹтъ вѣсъ: и послѹша мене гдѣ и въ то времѧ. ²⁰ И на ларѡна разгнѣвалася гдѣ шѣлѡ, єже погубити єгò: и моліхся и за ларѡна во времѧ ѿно. ²¹ И грѣхъ вѣшъ, єгоже сотвориши, тельца, вѣлхъ єгò и сожгѹхъ єгò на огни, и извѣхъ єгò и сокрѹхъ єгò шѣлѡ, даже бысть дробенъ, и бысть таکѡ прахъ, и извѣши прахъ въ водопечь сходлѹ изъ горы. ²² И въ запаленїи, и во искѹшенїи, и во грѣхъ похотѣхъ разгнѣвисте гдѣ вѣ вѣшаго. ²³ И єгда послѣ вѣсъ гдѣ ѿ кадисъ-варни, гла: взыдните и наслѣдните землю, юже ѿзъ даю вѣмъ: и сопротивисте гдѣ гдѣ вѣ вѣшегѡ, и не вѣровисте ємѹ, и не послѹшисте глагала єгѡ: ²⁴ и не покарлющеся быстте гдѣ ѿ днѣ, вонъже познаися вѣмъ. ²⁵ И моліхся предъ гдемъ четыредесѧть дній и четыредесѧть ношнїи, въ наложе моліхся: рече бо гдѣ погубити вѣсъ. ²⁶ И моліхся егѹ и рекохъ: гдѣ, гдѣ црю богѡвъ, и не погуби люднъ твоихъ и наследдїа твоегѡ, єже извѣвили єсіи крѣпостїю твоеню велїкою, та же извѣли єсіи и земли єгѹпетскїя крѣпостїю твоеню велїкою и рѣкѹю сильною и мышцю твоеню выг҃окою: ²⁷ помланы абраама и исака и іакова, рабы твої, и мже клался єсіи себю: не призираи на жестокость люднъ сїхъ, и на нечестїе ѵхъ и на грѣхнъ ѵхъ: ²⁸ да не когда рекѹти жиѳѹїи на земли, ѿзведже извѣли єсіи насы, глаголюще: не могій гдѣ ввести ѵхъ въ землю, юже и мѣ ѿбѣща, и неизвѣдѣ и ѵхъ гдѣ, извѣде погубити ѵхъ въ путьни: ²⁹ и синъ людїе твои и жреци твои, иже извѣли єсіи и земли єгѹпетскїя крѣпостїю твоеню велїкою и мышцю твоеню выг҃окою.



ГЛАВА 10.

О Оно врёма рече гдь ко мнѣ: и́стешн се́бѣ дѣлѣ скрижалии каменны га́ко же
пे́рвыя, и взыди ко мнѣ на горѣ, и да сотвориши се́бѣ ковчегъ дре́вани:
и напиши на скрижалихъ словеса, та́же бáхъ на скрижалихъ пе́рвыхъ, и́хже
сокрошилъ е́шь, и да вложиши ѿ въ ковчегъ.³ И сотвориши ковчегъ ѿ дре́ва
негниющиихъ, и и́стеса́хъ дѣлѣ скрижалии каменны га́ко же и пе́рвыя, и взыдохъ
на горѣ: и ѡбѣ скрижалии во ѿбою рѣкѣ мо́ю:⁴ и написа на скрижалихъ по
пи́санію пе́рвомъ десѧтъ словеса, та́же гла гдь къ вамъ на горѣ ѿ ми́рѣ огнѧ,
и да даде ѿ гдь мнѣ.⁵ И ѿбрати́ся индохъ изъ горы, и вложи́хъ скрижалии въ
ковчегъ, є́гоже сотвори́хъ: и бѣста тѣ, га́ко же повелѣ мнѣ гдь.⁶ И си́нове
и́льевы воздигоша ся ѿ ви́рода си́новъ іакимлихъ въ місадай: та́мъ о́мре
аларынъ, и погре́бенъ бы́сть тѣ, и бы́сть жре́цъ є́леазаръ си́нъ є́гѡ ви́бесто
є́гѡ.⁷ О́тъдѣлъ же воздигоша ся въ гадгáду, и ѿ гадгáда до є́тавада, земли
водоотечи вода. ⁸ Но Оно врёма ѿдѣлъ гдь плéма ленінно носити ковчегъ
засѣта гдна, предсто́ятъ предъ гдемъ, са́жнити и молитися и благословляти
и именн є́гѡ до днешнаго днѧ:⁹ сегѡ ради и́стъ ленітвъ чисти и жре́бія
въ братіи и́хъ: гдь са́мъ жре́бій и́хъ, га́ко же рече и́мъ.¹⁰ И ѿзъ стояхъ на горѣ
четы́редесатъ дній и четы́редесатъ иошней, и послуша гдь мене и во врёма си́е,
и не восхотѣ гдь погубити въсѧ.¹¹ И рече гдь ко мнѣ: гради, воздигоши
предъ людьми си́ми, и да ви́дѣтъ и наследатъ землю, є́юже клáхса ѿтци́мъ
и́хъ, даги ю и́мъ.¹² И и́нѣ, и́лю, что́ прости́тъ гдь бѣ твои о́течес, то́чию
є́же бо́лтия гда бѣ твоегѡ и ходити во ви́хъ путьехъ є́гѡ, и любити є́го
и са́жнити гдѣ бѣ твоемъ ѿ ви́гѡ се́рдца твоегѡ и ѿ ви́е душа твоа,
¹³ храни́ти заповѣди гда бѣ твоегѡ и ѿправданія є́гѡ, є́лника ѿзъ заповѣ-
дию твоей днѣсъ, да благо твоей бѣдецъ;¹⁴ Си́е, гда бѣ твоегѡ небо и небо
небеса, земля и ви́лника суть на и́хъ:¹⁵ ѿбаче ѿтцы ви́ши пронзволи гдь
любити и́хъ, и и́звера се́мѧ и́хъ по и́хъ, въсѧ, паче ви́хъ га́змикъ, въ днѣ се́и.

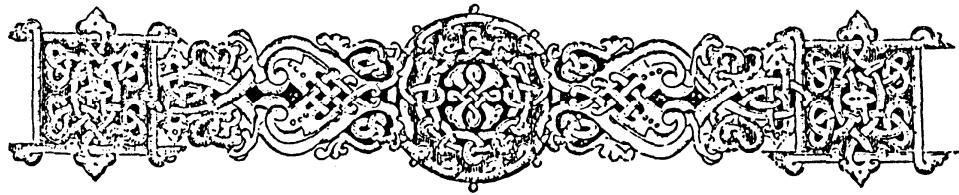
¹⁶ Ҳ ѡերեյիտե յեստօկօսերդիւ վաշե, և բան վաշել ու աջեստօչինտե կտօմ^Յ:
¹⁷ Ա ե գծ եց վաշ սեն եց եօց եօց ա գծ յօսպօդէն, եց վելիկին և կրթուկին և
ստրանին, այս ու անոնց լիւ^Յ, սոյն ե անոնց անոնց անոնց: ¹⁸ Եօրան օձու պրիշելի-
ւ^Յ և սիր^Յ և ածոնց լուսուց, սոյն ե անոնց պրիշելիւց անոնց քմ^Յ խլեց և բնազ^Յ.
¹⁹ Ա առաջ անոնց պրիշելիւց: պրիշելիւց եօն ե անոնց քըրպետուցին. ²⁰ Ու անոնց
եօն ե անոնց օնանին, և անոնց (*Ենիոնմ) պօջանին, և անոնց պրիլի-
ունին, և անոնց քըրպետուց: ²¹ Եօն ե անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց:
²² Եօն ե անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց անոնց:



ГЛАВА 11.

Да возвлюбнини гдя бгра твоего, и сокхранини стражеби ेгв и оправданій е гв и заповѣди е гв и сяды е гв и во всл дній.² И оубѣстте днесъ, таکо не чада ваша, ѣлицы не сеѣдѣша, ниже відѣша на казаній гдя бгра твоегв и величества е гв, и рѣкн сильныя и мышцы высоки, ³ и знаменій е гв и чадесъ е гв, ѣлика сотвори посредѣ ेгвупта фараона⁴ царю е гвупетак⁵ и всен земли е гв, ⁴ и ѣлика сотвори сілѣ е гвупетствѣн: колесници ихъ и кони ихъ како потопи водя моря черноморя, пред лнцемъ ихъ, гонщицы имъ вілѣдъ вѣсъ, и погуби ихъ гдь бгз до днешнаго днѣ: ⁵ и ѣлика сотвори вѣмъ въ пустыни, дондеже прїндостте на мѣсто ие: ⁶ и ѣлика сотвори дадан⁸ и аврона⁸ синамъ ѣлива сина рѣвимла, таже ѿврзши земля оугстѣ сюмъ пожре ихъ, и домы ихъ, и кѣши ихъ, и всѣ ихъ имѣніе съ ними, среди всен земли: ⁷ таکо очи ваши відѣста всл дѣла гдя велѣка, ѣлика сотвори въ вѣсъ днесъ. ⁸ И сокхраните всл заповѣди е гв, ѣлики азъ заповѣдаю вѣмъ днесъ, да живете и оумноожните, и виідете и наслѣдните землю, на нюже вы преходите чрезъ іорданъ тымъ наслѣднти ю: ⁹ да многи дніи будете на земли, ѿюже клѣтсм гдь отцемъ вами вѣти имъ и сѣмени ихъ по нихъ землю кипальши млеикомъ и мѣдомъ. ¹⁰ Стъ бо земля, на нюже вы идете тымъ наслѣднти ю, не таکо земля ѣгвупетска ѣсть, ѿнѣдѣже изыдостте, егдѣ сѣютъ сѣмѧ и напаляютъ ю ногамъ сюмъ, аки вертоградъ зеленый: ¹¹ земля же, въ нюже ты входишь тымъ наслѣднти ю, земля нагорная и рабная, ѿ дождѣ не беснааго напаляетъ водой: ¹² земля, на нюже гдь бгз твоей пристѣщаетъ всегда, очи гдя бгра твоегв на неи ѿ начала лѣта и до конца лѣта. ¹³ Аще же сидомъ посидишшиетте всѣхъ заповѣдий е гв, таже азъ заповѣдаю тебе днесъ, любити гдя бгра твоего и сиджити ѣмъ ѿ всен сѣрдца твоегв и ѿ всл душѣ твоей, ¹⁴ и дастъ дождь земли твоей во время ранній и поздній, и соберешь жита твоѧ и винѣ твоѣ и ѣлеи твои: ¹⁵ и дастъ пищу на сѣлѣхъ

и котымъ твоимъ. ¹⁶ И гдѣй и насытился, в немли сеебѣ, да не разширился
сердце твоє, и преступитъ, и послужитъ богомъ и нынѣмъ, и поклонитъся и мъ:
¹⁷ и тѣстю разгнѣваетъ гдѣ на вѣ и затворитъ нѣбо, и не будетъ дождь,
и земля не дастъ плоды своеи, и погибнетъ вскорѣ ѿ земли блага, иже гдѣ
даде вѣмъ. ¹⁸ И вложитъ словеса тѣ въ сердца вѣща и въ душу вѣшу, и
наважитъ яко въ знаменіе на рѣкѣ вѣшу, и будутъ непоколебимы между
очима вѣшими, ¹⁹ и надѣйтъ сїмъ чада своимъ глаголити тѣ, и будущи
въ домѣ и надѣши тѣ, въ путь, и возложиши ти и восстаниши ти: ²⁰ и напишитъ
яко на прѣхъ домовъ вѣшахъ и вратъ вѣшахъ, ²¹ да оумижаются днѣ вѣши и
днѣ синѣвъ вѣшахъ на землю, иже клѣтъ гдѣ отцемъ вѣшимъ дати
и мъ, ико же днѣ несла на землю. ²² И будетъ яко сїхъ послашаютъ вѣхъ
заповѣдѣи сїхъ, иже яко заповѣдаю вѣмъ днѣсь творити, любити гдѣ вѣ
вѣшего и ходити во вѣхъ путьехъ и гдѣ и прилаглѣти къ нему, ²³ тогда
и зженетъ гдѣ всѣ языки тѣ и лица вѣшего, и подержитъ языки вѣликия и
крайпкия паче вѣсъ. ²⁴ Вѣлкое мѣсто, на немже станиетъ стопа ногъ вѣшахъ,
вѣмъ будетъ: ѿ пустыни и лѣни, и ѿ рѣкѣ вѣликии иунфрати, и да же до
мѣръ, иже на западѣ, будетъ предѣлы вѣши: ²⁵ никто же противостанетъ предъ
лицемъ вѣшими: и требуетъ вѣшъ и стражъ вѣшъ возложитъ гдѣ егъ вѣшъ на
лице всѣл землю, на иже яко сїе вѣшиде, ико же гдѣ гдѣ къ вѣмъ. ²⁶ Се, яко
даю предъ вѣми днѣсь благвиеніе и клѣтъ: ²⁷ благвиеніе, яко послашаютъ заповѣдѣи
гдѣ егъ вѣшего, илѣки яко заповѣдаю вѣмъ днѣсь: ²⁸ и клѣтъ, яко не посла
шаютъ заповѣдѣи гдѣ егъ вѣшего, илѣки яко заповѣдаю вѣмъ днѣсь, и
соглатитъся съ путь, и гдѣ заповѣдахъ вѣмъ, и надѣши послужити богомъ
и нынѣмъ, иже не вѣстѣ. ²⁹ И будетъ гдѣ введенъ тѣ, гдѣ егъ твой въ землю,
въ иже преходиши тѣмъ наслѣднти ю, да даси благословеніе на горѣ гаризинѣ
и клѣтъ на горѣ гевалѣ: ³⁰ не се ли тѣ иль идти иѣ франѣ иордана, за
путьемъ иже на западѣ солица, въ землю ханаана ѿнитайшаго на западѣ
солица близъ галгала оу дѣла въ сокаго; ³¹ бы бо преходиши иорданъ,
вшедши наслѣднти землю, иже гдѣ егъ вѣшъ даётъ вѣмъ въ жреции всѣ днѣ,
и прїимете ю, и вселитъся въ ию: ³² и да сохранитъ творити всѣ заповѣди
егъ и сѧи егъ, иже яко западѣ даю предъ вѣми днѣсь.

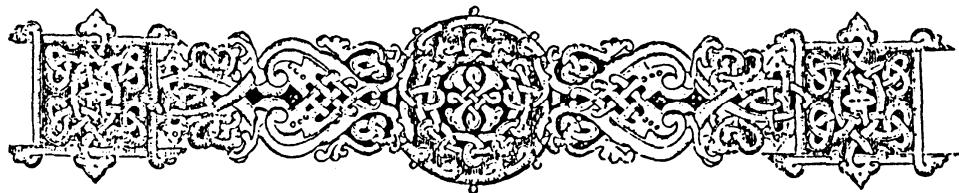


ГЛАВА 12.

И́хъ зáпóвéднъ н̄ с8ды, тâже снаеđнтие твори́ти на земли, юже гдъ бгъ őтбéцъ вáшихъ дле́тъ вáмъ въ жреби́й во всâ днн, въ илже въ жи́тие б8де́те на земли: ² паг8бою пог8бнтие всâ мѣстъ, въ илже с8джи́ша тámш ызы́ци бого́мъ своимъ, тâже въ при́мете, на горахъ высо́кихъ н̄ холм8хъ н̄ под дре́вомъ и́нóвныи: ³ н̄ да раско́пáете тра́вища илхъ н̄ сокр8шигтъ столпы илхъ, н̄ д8бр8вы илхъ ис8ч8ете, н̄ вл8ние бого́въ илхъ сожж8ете őгн8мъ, н̄ пог8бнтие илла илхъ ѿ мѣста тога. ⁴ Да не сопро́вите та́къ гдъ бгъ вáшемъ, ⁵ то́кмъ на мѣсто, илб8же илз8ер8етъ гдъ бгъ вáшъ, во ڇдн8и8мъ ѿ племенъ вáшихъ, нареци илла ڇгъ тámш н̄ призв8ти, н̄ взы́щете, н̄ ви́дете тámш: ⁶ н̄ принесе́те тámш висо́жж8нія вáша, н̄ ж8ртвы вáша, н̄ нача́тки вáши, н̄ ѡб8еты вáши, н̄ вóльная вáша, н̄ и́сповéднія вáша, пе́рвенцы волóвъ вáшихъ н̄ őб8ецъ вáшихъ, ⁷ н̄ та́сти б8де́те тámш пред гдемъ бгомъ вáши мъ н̄ возвесел8е́сл ѡ ве́хъ, на илже возложнтие р8ки вáша въ н̄ д8мове вáши, та́коже та́къ блг8и́лз ڇитъ гдъ бгъ тво́й. ⁸ Да не сопро́вите тámш ве́хъ, ڇлнка въ твори́ти ڇлб8 дн8есь, ки́ждо о́г8одное пред собою: ⁹ не при́нд8ите бо до илнъ въ поко́й н̄ въ насл8діе, ڇже гдъ бгъ вáшъ дле́тъ вáмъ. ¹⁰ Н̄ ڇгда пре́идете یордани н̄ виселнтие на земли, юже гдъ бгъ вáшъ дасъ въ насл8діе вáмъ, н̄ о́упокони́тъ вáсъ ѿ ве́хъ вр8гъ вáшихъ, илже ѡкре́стъ вáсъ, н̄ виселнтие со о́утб8ер8д8еніемъ: ¹¹ н̄ б8де́тъ мѣсто, ڇже илз8ер8етъ гдъ бгъ вáшъ призв8ати илла ڇгъ тámш, т8 при́несе́те всâ, ڇлнка ăзъ заповéдлю вáмъ дн8есь: висо́жж8нія вáша н̄ ж8ртвы вáша, н̄ деслати́ны вáша н̄ нача́тки р8ки вáшихъ, н̄ всâкъ илз8ер8и н̄ д8р8и вáшъ, ڇлнка ѡб8еша́ете гдемъ бгъ вáшемъ: ¹² н̄ возвеселнтие пред гдемъ бгомъ вáши мъ въ н̄ с8нове вáши н̄ дш8ри вáши, н̄ рабы вáши н̄ рабыни вáши, н̄ леу́ти, илже о́у вр8гъ вáшихъ: та́къ илб8ть илма ч8стъ ил жреби́я из вáми. ¹³ Ви́емли се́б8, да не при́несеши висо́жж8ній тво́хъ на ви́акомъ мѣсто, ڇже ăще о́з8риши, ¹⁴ то́кмъ на мѣсто, ڇже илз8ер8етъ гдъ

бѣгъ твоій, въ єдинѣмъ ѿ племенъ твоихъ, таімъ да прїнесеши всесожжениѧ твоѣ и таімъ сотвориши всѣ, єліка ѿзвѣ заповѣдаю тебѣ днѣсъ.¹⁵ Но тоімъ всѣмъ желаніемъ дѹши твоѧ да пожрѣши, и сиѣси маіа по благоіїю гдѣ бѣа твоегѡ, єже да даде тебѣ во всѣкомъ градѣ: нечиствыи при тебѣ и чистыи вкѹпѣ да іастѣ ѿ, таікѡ сеѳи,¹⁶ илі єлѣна. Токмо кроіе да не сиѣсте: на землю пролієте и, икни вода.¹⁷ Не возможеши іасти во градѣхъ твоихъ десятныи пшеници твоѧ и віна твоегѡ и єлѣа твоегѡ, пѣренцивъ волѡвъ твоихъ и Овѣцъ твоихъ, и всѣхъ ѿбѣтвъ, єліки ѿбѣщаете, и неповѣданій вѣшихъ, и начаткѡвъ рѣкъ вѣшихъ:¹⁸ токмо предъ гдѣмъ бѣомъ твоимъ да сиѣси ѿ и на мѣстѣ, єже нѣзберѣтъ гдѣ бѣгъ твоій сеѳи, ты и сынъ твоій и дщерь твоѧ, и рабъ твоій и раба твоѧ, и леугитъ, и пришлѣцъ иже во градѣхъ твоихъ, и возвеселішиася предъ гдѣмъ бѣомъ твоимъ во всѣхъ, на илже возложиши рѣкъ твою.¹⁹ Внемли сеѳи, да не ѿстѣвиши леугитиа во всѣ вреіма, доіде же єсѧ живъ на земли.²⁰ Іще же разширитъ гдѣ бѣгъ твоій предѣлы твоѧ, таікоже гла тебѣ, и речеши: сиѣми маіа, ище вожделѣетъ дѹша твоѧ, таікѡ іасти маіа, во всѣмъ желаніи дѹши твоѧ да сиѣси маіа.²¹ Іще же дмѣче ѿгтонитъ мѣсто ѿ тебѣ, єже нѣзберѣтъ гдѣ бѣгъ твоій призывати имѧ єгѡ таімъ, и заколеши ѿ волѡвъ твоихъ и ѿ Овѣцъ твоихъ, иже дастъ тебѣ бѣгъ твоій, таікоже заповѣдахъ тебѣ, и сиѣси во градѣхъ твоихъ по желанію дѹши твоѧ.²² Іакоже іастися сеѳи и єлѣнь, таікѡ да сиѣси є: нечиствыи при тебѣ, и чистыи таікоже да сиѣстѣ. Вонми креіциѣ, єже не іасти кроіе: кроіь во єсть дѹша єгѡ: да на сиѣстесѧ дѹша изъ маіы:²⁴ да не сиѣсте єлі, на землю пролієте и икни вода:²⁵ да не сиѣси илі, да благо тебѣ бѣдетъ и синѡмъ твоимъ по тебѣ во вѣки, ище сотвориши се, єже добро и огуродно єсть предъ гдѣмъ бѣомъ твоимъ.²⁶ Развѣ стѣлъ твоѧ, иже ище бѣдѣтъ тебѣ, и ѿбѣты твоѧ вѣемъ да прїндеши на мѣсто, єже нѣзберѣтъ гдѣ бѣгъ твоій ѿное сеѳи призывати имѧ єгѡ таімъ:²⁷ и сотвориши всесожжениѧ твоѧ: маіа да вознесеши на олтарь гдѣ бѣа твоегѡ, кроіь же жертовъ твоихъ да пролієши предъ ступеніи олтаря гдѣ бѣа твоегѡ, маіа же да сиѣси.²⁸ Сиаиди и послѹши, и да сотвориши всѣ словеса, иже ѿзвѣ заповѣдаю тебѣ, да благо тебѣ бѣдетъ и синѡмъ твоимъ во вѣки, ище сотвориши добро и огуродно предъ гдѣмъ бѣомъ твоимъ.²⁹ Іще же потреіитъ гдѣ бѣгъ твоій мѣсто, въ илже входиши ты таімъ, наслѣднти землю ихъ, ѿ лнца твоегѡ, и прїимеши

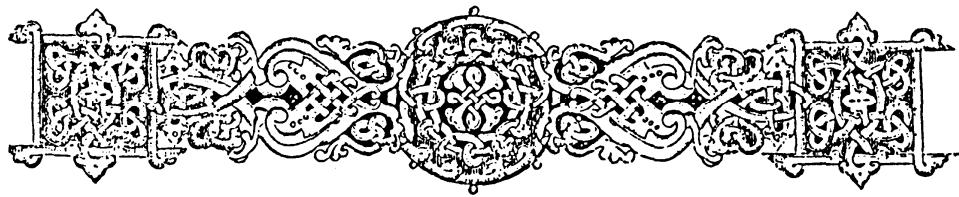
и въ наследїе, и вселіши сѧ въ землѧ ихъ: ³⁰ въемлѧ себѣ, да не взыщеш последовати имъ, по потребленїи ихъ ѿ лицѧ твоего, не взыщи еогѡвъ ихъ, глагола: яко же творѧтъ языцы сіи еогѡмъ своимъ, сотворю и азъ: ³¹ да не сотворишъ гдѣ бѣгъ твоемъ таікѡ: мѣрзости на бо гдѣви, яже возненавидѣ, сотвориша еогѡмъ своимъ, яко съны сбои и дщери сбои жгутъ огнѣмъ еогѡмъ своимъ. ³² Бѣлко слоно, єже азъ заповѣдаю тебѣ днесъ, сиє снаеди творити: да не приложиши къ сему, ни ѿмешни ѿ него.



ГЛАВА 13.

Ще же востанетъ въ тъбѣ пророкъ, илъ видахъ сониѣ, и да сътъ тъбѣ знаменїе илъ чудо, ² и приидетъ знаменїе илъ чудо, єже рече къ тъбѣ, глагола: идемъ да послужимъ божімъ инымъ, иже не вѣсте: ³ да не послужите глаголъ пророка тогѡ, илъ видашаго сонъ той: яко искѹшаютъ гдѣ егъ твои вѣзы, єже оубѣдѣти, аще любите гдѣ ега вѣшиго вѣкъ сеѧцемъ вѣшии и всио душено вѣшию: ⁴ вслѣдъ гдѣ ега вѣшиго ходите, и тогѡ боятесь, и залѣвѣди егъ тоханитъ, и глаꙑа егъ послужиши, и томъ илужитъ, и къ немъ прилѣпните: ⁵ и пророкъ той илъ видахъ сонъ да оумретъ: глагола бо, єже преелестити таѡ ѿ гдѣ ега твоегѡ извѣшиаго таѡ изъ земли ег҃упетскїя, извѣльшаго таѡ изъ работы, єже сопротивити таѡ съ путь, ег҃оже заповѣда тъбѣ гдѣ егъ твои ходити по немъ: и погубиши смина ылое ѿ вѣзы смихъ. ⁶ аще же помолитъ таѡ братъ твои ѿ отца твои илъ ѿ матеря твоѧ, илъ синъ твои, илъ дщерь твоѧ, илъ женѣ твої таже на лонѣ твоемъ, илъ дѣтъ твои, рабенъ душнъ твоенъ, штайн глагола: идемъ и послужимъ божімъ инымъ, иже не видѣлъ еси ты и отцы твои, ⁷ ѿ божівъ изыаковъ, иже шкрестъ вѣзы, блізъ сѹниихъ тъбѣ, илъ дѣланіихъ ѿ конца земли до конца земли, ⁸ да не сонзѣблиши емъ и не послужиши егъ, и да не пощастилъ егъ око твоє, и не возлюбиши егъ, ниже прикрыеши егъ: ⁹ возбѣща да возбѣстїши ѿ нѣмъ, и рѣка твоѧ да будеши на нѣмъ въ первыихъ оубѣти егъ, и рѣки вѣхъ людіи послѣдже: ¹⁰ и побѣдиши егъ каменiemъ, и оумретъ, яко взыскали есть ѿвратити тъбѣ ѿ гдѣ ега твоегѡ, извѣшиаго таѡ изъ земли ег҃упетскїя, ѿ дому работы: ¹¹ и вѣсь іль ослышавъ оубоитъ, и не приложитъ ктомъ сопрорити по словеси семъ ылоу иже въ вѣзы. ¹² аще же ослышиши въ єдинѣмъ ѿ градовъ твоихъ, таже гдѣ егъ да ети тъбѣ, вселитися таѡ, глаголющиихъ: ¹³ изыдоша мѣжи беззаконіи ѿ вѣзы и ѿвратиша вѣлъ жиевѣшиа во градѣ ихъ, глаголюще: идемъ, да послужимъ

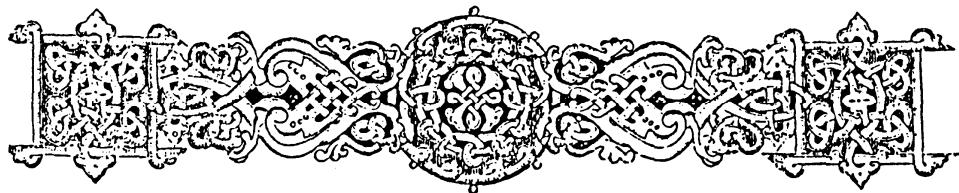
богѡмз һнѣмз, һхже не вѣстѣ, ¹⁴ һ да взыщеши һ вопросиши һ ѿбыщеши
шѣлѡ, һ сѣ, һстинно илобо ѧвѣ, տօтворիւл мѣрзости սժ բաշ: ¹⁵ օվենвâл да
օվեшի ւժ յիւծуяլ Յո գրâѣ Ծնѣմз օվենտвомз мечâ, պրокլատիւմз
պրոկլենիւտ քгò, һ ւժ յայտ բա հեմз, ¹⁶ һ ւժ կարիստի քгѡ տօբերեшի նա
րափթիլ քгѡ, һ Յայշի գրâզ Ժնѣմз, һ ւժ կարիստի քгѡ ւսենարօնի
պրէ գдемз երомз տՅօնմз, һ եջերչ ոջւց Յո բեկի, не Յօվրադիւմ Պօ սեմ:
¹⁷ һ да նիւյոյէ պրիլեպիւմ ա պրոկլատիլ թվի տՅօնի, да ա Յօրադիւմ ԵՇ ա
յօրուն ընէվա սՅօյց: һ ճայտչ տյեբէ մլու һ պոմնայտչ տկ, һ օվմիօյինտչ
տկ, յայոյէ ըլ տյեբէ, յայոյէ կլատւլ գձ Ժուզմз տՅօնմз, ¹⁸ այւ Պօլի
շայշի ըլա գձ ԵՇ տՅօյց, քյէ խրանիւմ ւժ Յայշեմ քгѡ, յայտ աՅչ
Յայշեմ տյեբէ Ճնէս, տօворիւմ Ճնէս һ օվգօնու պրէ գդемз երомз տՅօնմз.



ГЛАВА 14.

ЫНОВЕ ҆СТÈ ГДА ЕГÌ ВАШЕГW: да не наре¹ЗДЕТЕСЛА һ не возложи²те пла³ши
межд⁴ Ӧчима вашима над мергвымъ: ⁵ та⁶кѡ людіе с⁷в⁸тн ҆СТÈ ГДЕВИ ЕГ⁹
ва¹⁰шем¹¹, һ в¹²ез һ¹³зера гд¹⁴ ЕГ¹⁵ в¹⁶ш в¹⁷ти в¹⁸мъ людемъ һ¹⁹зераиниымъ ҆м²⁰ ѿ
в²¹ех²² т²³зы²⁴к²⁵в²⁶к²⁷ һ²⁸же на лицы²⁹ земли. ³⁰ Да не си³¹б³²те вс³³л³⁴к³⁵я м³⁶р³⁷о³⁸ти. ³⁹ С⁴⁰л
скоты⁴¹ г⁴²д⁴³ти: тельца ѿ говяд⁴⁴ һ агнца ѿ овец⁴⁵ һ козла ѿ коз⁴⁶: ⁴⁷ с⁴⁸ленка һ
с⁴⁹ерн⁵⁰, һ б⁵¹з⁵²вола һ ланя, һ з⁵³бер⁵⁴ һ онагра һ г⁵⁵ан⁵⁶г⁵⁷ка. ⁵⁸ В⁵⁹л⁶⁰к⁶¹ и⁶²от⁶³ на д⁶⁴бо⁶⁵
д⁶⁶вл⁶⁷ п⁶⁸з⁶⁹и⁷⁰к⁷¹ти, һ копыт⁷² на д⁷³бо⁷⁴ копыт⁷⁵я, һ ѿрыг⁷⁶ я⁷⁷вани⁷⁸ в⁷⁹ и⁸⁰от⁸¹х⁸²,
да г⁸³ст⁸⁴. ⁸⁵ Ҥ с⁸⁶х⁸⁷ да не си⁸⁸б⁸⁹те ѿ ѿрыг⁹⁰я⁹¹ющ⁹²х⁹³ я⁹⁴вани⁹⁵ һ ѿ д⁹⁶бл⁹⁷аш⁹⁸х⁹⁹ п¹⁰⁰з¹⁰¹и¹⁰²к¹⁰³ти
на д¹⁰⁴бо¹⁰⁵, но копыт¹⁰⁶ не раздво¹⁰⁷ющ¹⁰⁸х¹⁰⁹: в¹¹⁰ль¹¹¹ю¹¹²да һ з¹¹³л¹¹⁴ца һ х¹¹⁵ро¹¹⁶г¹¹⁷у¹¹⁸ла:
та¹¹⁹ ѿрыг¹²⁰я¹²¹ют¹²² я¹²³вани¹²⁴ с¹²⁵и, но копыт¹²⁶ не раздво¹²⁷ют¹²⁸, нечи¹²⁹ста ѫл¹³⁰ в¹³¹мъ ջ¹³²ть.
⁸ Ҥ с¹³³ин¹³⁴и, та¹³⁵кѡ на д¹³⁶бо¹³⁷ д¹³⁸л¹³⁹ит¹⁴⁰ п¹⁴¹з¹⁴²и¹⁴³к¹⁴⁴ти һ каш¹⁴⁵ита раздво¹⁴⁶ет¹⁴⁷, һ ѫл¹⁴⁸
я¹⁴⁹вани¹⁵⁰ не ѿрыг¹⁵¹я¹⁵²ет¹⁵³, нечи¹⁵⁴ста ѫл¹⁵⁵ в¹⁵⁶мъ ҆ст¹⁵⁷: ѿ м¹⁵⁸л¹⁵⁹с¹⁶⁰ һ¹⁶¹ж¹⁶² да не г¹⁶³ст¹⁶⁴, һ
мергвеч¹⁶⁵и¹⁶⁶амъ һ¹⁶⁷ж¹⁶⁸ да не при¹⁶⁹косн¹⁷⁰ет¹⁷¹са. ⁹ Ҥ ѫл¹⁷² да г¹⁷³ст¹⁷⁴ ѿ
в¹⁷⁵л¹⁷⁶, һ¹⁷⁷м¹⁷⁸же ջ¹⁷⁹ть п¹⁸⁰р¹⁸¹и¹⁸² һ ч¹⁸³еш¹⁸⁴я, г¹⁸⁵д¹⁸⁶ти. ¹⁰ Ҥ в¹⁸⁷л¹⁸⁸, һ¹⁸⁹м¹⁹⁰же н¹⁹¹б¹⁹²ст¹⁹³ п¹⁹⁴р¹⁹⁵и¹⁹⁶, һи
ч¹⁹⁷еш¹⁹⁸я, да не г¹⁹⁹ст²⁰⁰: нечи²⁰¹ста ջ²⁰²ть в²⁰³мъ. ¹¹ В²⁰⁴л²⁰⁵к²⁰⁶ п²⁰⁷т²⁰⁸и²⁰⁹ ҹ²¹⁰ст²¹¹ да г²¹²ст²¹³. ¹² Ҥ с²¹⁴х²¹⁵
да не г²¹⁶ст²¹⁷ ѿ н²¹⁸х²¹⁹: ¹³ Ӧрл²²⁰ һ гр²²¹фа һ Ӧрл²²² морек²²³аг²²⁴, ¹⁴ һ не²²⁵л²²⁶сы²²⁷ти һ ӱк²²⁸тина һ
подоб²²⁹ны²³⁰х²³¹ с²³²м²³³: ¹⁵ һ в²³⁴р²³⁵на һ в²³⁶р²³⁷е²³⁸ла, һ в²³⁹и²⁴⁰п²⁴¹и²⁴²цы һ ջ²⁴³хол²⁴⁴ал²⁴⁵, һ г²⁴⁶ст²⁴⁷ре²⁴⁸ла һ
подоб²⁴⁹ны²⁵⁰х²⁵¹ с²⁵²м²⁵³: ¹⁶ һ в²⁵⁴р²⁵⁵на и²⁵⁶ци²⁵⁷аг²⁵⁸ һ л²⁵⁹и²⁶⁰ни²⁶¹ка һ подоб²⁶²ны²⁶³х²⁶⁴ с²⁶⁵м²⁶⁶: ¹⁷ һ Ҽ²⁶⁷р²⁶⁸ад²⁶⁹а һ
л²⁷⁰еб²⁷¹д²⁷², һ ӱ²⁷³їна һ катар²⁷⁴ак²⁷⁵та, һ в²⁷⁶ода ¹⁸ һ и²⁷⁷ци²⁷⁸аг²⁷⁹ н²⁸⁰т²⁸¹опы²⁸²р²⁸³а, һ с²⁸⁴ы²⁸⁵ч²⁸⁶а һ
т²⁸⁷еслон²⁸⁸са, һ Ӧрл²⁸⁹д²⁹⁰и²⁹¹она һ подоб²⁹²ны²⁹³х²⁹⁴ с²⁹⁵м²⁹⁶, һ порф²⁹⁷ү²⁹⁸р²⁹⁹и³⁰⁰на. ¹⁹ В³⁰¹л³⁰² г³⁰³ады³⁰⁴ п³⁰⁵т³⁰⁶и³⁰⁷я
нечи³⁰⁸ста ջ³⁰⁹ть в³¹⁰мъ: да не г³¹¹ст³¹² ѿ н³¹³х³¹⁴. ²⁰ В³¹⁵л³¹⁶к³¹⁷ п³¹⁸т³¹⁹и³²⁰ ҹ³²¹ст³²² да г³²³ст³²⁴. ²¹ В³²⁵л³²⁶
к³²⁷я м³²⁸р³²⁹в³³⁰еч³³¹и³³²ны да не г³³³ст³³⁴: при³³⁵е³³⁶ль³³⁷ни³³⁸, һ³³⁹же во г³⁴⁰ад³⁴¹ех³⁴² т³⁴³во³⁴⁴х³⁴⁵, да д³⁴⁶ас³⁴⁷, һ
да г³⁴⁸ст³⁴⁹, һ³⁵⁰и³⁵¹ да пр³⁵²од³⁵³ас³⁵⁴ с³⁵⁵т³⁵⁶р³⁵⁷ан³⁵⁸ни³⁵⁹: та³⁶⁰кѡ люд³⁶¹и³⁶²е³⁶³ с³⁶⁴в³⁶⁵тн ҆СТÈ ГДЕВИ ЕГ³⁶⁶
ва³⁶⁷шем³⁶⁸. Да не с³⁶⁹в³⁷⁰ри³⁷¹ш³⁷²и³⁷³ ҕ³⁷⁴агн³⁷⁵ат³⁷⁶ во м³⁷⁷ле³⁷⁸ц³⁷⁹ м³⁸⁰ат³⁸¹е³⁸²р³⁸³е³⁸⁴ ҆г³⁸⁵ѡ. ²² Д³⁸⁶ес³⁸⁷л³⁸⁸т³⁸⁹и³⁹⁰ны да д³⁹¹ас³⁹² ѿ
плод³⁹³а с³⁹⁴б³⁹⁵мен³⁹⁶ с³⁹⁷в³⁹⁸е³⁹⁹г⁴⁰⁰ѡ, пл⁴⁰¹од⁴⁰²а н⁴⁰³и⁴⁰⁴в⁴⁰⁵а т⁴⁰⁶во⁴⁰⁷х⁴⁰⁸ ѿ г⁴⁰⁹ода до г⁴¹⁰ода, ²³ һ да си⁴¹¹б⁴¹²и⁴¹³ ӝ⁴¹⁴пред⁴¹⁵
г⁴¹⁶ем⁴¹⁷ е⁴¹⁸ром⁴¹⁹ т⁴²⁰во⁴²¹мъ на м⁴²²к⁴²³ст⁴²⁴, һ⁴²⁵д⁴²⁶же һ⁴²⁷з⁴²⁸е⁴²⁹р⁴³⁰ет⁴³¹ гд⁴³² ЕГ⁴³³ т⁴³⁴во⁴³⁵ при⁴³⁶зы⁴³⁷в⁴³⁸ат⁴³⁹и

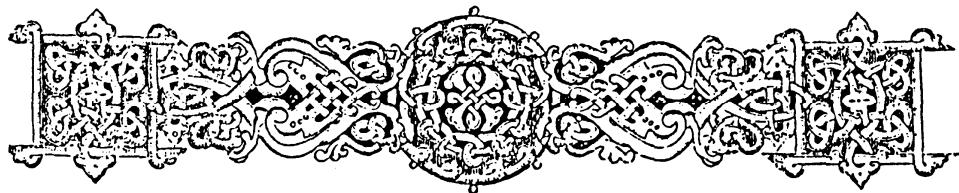
імлә ےгѡ тámѡ: да прїннесéши деслтні⁸ пшеницы твоёл һ вїна твоегѡ һ
әлеа твоегѡ, һ пérвенцы волáвз твоиҳз һ Ӧвéцз твоиҳз, да наðчиñшил
боатниса гđа бѓа твоегѡ всâ днн.²⁴ Ішේ же далéче бѓдептз пðть ѿ теңе һ не
возможешн донесетн һхз, ىкѡ далéче мѣсто ѿ теңе, ەже һзбереңтз гђь бѓз
твоиі прїзыбáти імлә ےгѡ тámѡ, ىкѡ да балгвнитз та гђь бѓз твоиі:
²⁵ һ продáси сїе на цѣнѣ, һ вóзмешн срееро вз рðк⁸ твою, һ пойдеши на
мѣсто, ەже һзбереңтз гђь бѓз твоиі, ²⁶ һ дáси срееро за все, на нéже пожелáетз
дшла твоёл, на волы һ Ӧвцы, һлн на вїно, һлн на сїкéр⁸, һлн на все, ےгѡже
желáетз дшла твоёл, һ да сиѣн тámѡ пред гдемз бѓомз твоимз, һ вóзвесе-
лишниса ты һ домз твоиі.²⁷ Ҥ ленитз һже во градбхз твоиҳз, не ѡстабнин
ےгѡ, ىкѡ нѣстъ єм⁸ чисти ни жреңїл из тобою: ²⁸ по трахз лбтбхз да
һзнесéши всю деслтні⁸ житз твоиҳз вз лбтто Ӧно, да положиши ю во
градбхз твоиҳз: ²⁹ һ прїндептз ленитз, ىкѡ нѣстъ єм⁸ чисти ни жреңїл из
тобою, һ прїшләцз, һ сирота һ вдовла, ىже во градбхз твоиҳз, да гадатз һ
насытатса: да балгвнитз та гђь бѓз твоиі во всбхз дблбхз твоиҳз, ىже ىшේ
сotвориши.



ГЛАВА 15.

Рз седмое лѣто да сотвориши ѿпѹщенїе.² И сици заповѣдь ѿпѹщенїя: да ѿстѣниши вѣсъ дольгъ твоій, иже долженъ ближній твоє, и ѿ братиа твоегѡ не нострѣши, яко нареchesла ѿпѹщенїе гдѣ бѣгъ твоемъ.³ О чаждагѡ да нострѣши, єлїка сѣсть твоій оў негѡ: братъ же твоемъ ѿпѹщенїе да сотвориши дольга твоегѡ.⁴ Яко не бѣдетъ оў твоє не доистрѣоченъ: сици ради словесе благвѣнїемъ благвѣнїи тѣ гдѣ бѣгъ твоій въ землї, иже твоє гдѣ бѣгъ даётъ во жрецїи прѣѣти и.⁵ Іще же ильхомъ поилышаете гласа гдѣ бѣга вашегѡ хранити и творити всѧ заповѣди ії, иже извѣ заповѣдаю твоє днѣсъ, яко гдѣ бѣгъ твоій благвѣнїи тѣ сѣсть, яко же гдѣ твоє,⁶ и взамъ даси мѣзыкѡмъ многимъ, тѣ же не злѣмеши, и ѿладати бѣдети тѣ мѣзыки многими, тобою же не возбладаютъ.⁷ Іще же братъ ѿ братїи твоемъ бѣдети твоє не доистрѣоченъ во єдинѣмъ ѿ градѣвъ твоихъ въ землї, иже гдѣ бѣгъ твоій даётъ твоє, да не ѿратиши сърдца твоегѡ, иже сожмеши рѣки твоемъ предъ братомъ твоимъ прѣбѹщи: ⁸ ѿверзѧ да ѿверзенъ рѣки твою ємъ, и взамъ да даси ємъ, єлїкѡ простишъ, и єлїкѡ ємъ не достѣнетъ.⁹ Въ землї сици: да не бѣдетъ слово тайно въ сърдцы твоемъ беззаконїј, глагола: ближнїи сѣть седмое лѣто, лѣто ѿпѹщенїя, и возложиша тѣко твои братъ твоемъ прѣбѹщемъ, и не даси ємъ, и возопиетъ на тѣ ко гдѣ, и бѣдетъ твоє гробъ велїкъ: ¹⁰ да лишишь да даси ємъ, и взамъ да даси ємъ, єлїкѡ воспростишъ, яко же прѣбѹетъ: и не ѿпечалися въ сърдцы своемъ, дающъ ти ємъ, яко сици ради слова благвѣнїи тѣ гдѣ бѣгъ твоій во всѣхъ дѣлѣхъ твоихъ, и во всѣмъ, на нѣже возложиши рѣки твою: ¹¹ ибо не ѿскрѣбетъ недострѣочныи ѿ землї твоемъ, сици ради извѣ заповѣдаю твоє творити слово ії, глагола: ѿверзѧ ѿверзенъ рѣки твои братъ твоемъ иищемъ и прослышемъ на землї твоей.¹² Іще же продастися твоє братъ твоій євреини, илї євреини, да поработаетъ твоє шестъ лѣто, и въ седмое да ѿпѹщенїи

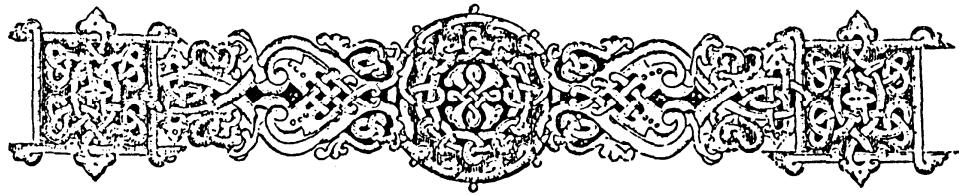
Е́гò ивобóдна ѿ теbè: ¹³ Е́гда же пòстинши е́гò ивобóдна ѿ теbè, да не ѿпòстинши е́гò тциа: ¹⁴ наpòстноe е́мъ да оѓотóвиши ѿ Ӧвéцз твоиchз и ѿ пшеници твоeла и ѿ виnà твоегѡ: йакоже блгви та гдь бгз твои, да даси е́мъ, ¹⁵ и помлни, йакв рáбз и ты виlа е́сн в земли е́гунепстичи, и ивободи та гдь бгз твои ѿтгд: сегѡ рáди лз заповедалю теbè творити слóво си. ¹⁶ Щиже же речеtз кз теbè: не ѿнд ѿ теbè, йакв возлюбиchз та и дома твои, йакв добро е́мъ е́сть оѓ теbè: ¹⁷ да вóзмеши шило, и провертиши е́мъ оѓхо пред двéрьми оѓ стеpени, и бдетеz ти рáбз во вбки: и рабе твои твориши таikoжde. ¹⁸ Да не бдетеz жестоко пред тобою, ѿпòщимыи и ми ѿ теbè ивобáдныи, понеже годовщю мзда ѿленичъ работа теbè шесть лбтз: и блгвиtз та гдь бгз твои во всема, еже твориши. ¹⁹ Всако первородное, еже родитса ѿ волвz твоиchз и ѿ Ӧвéцз твоиchз, мжескz полz да ѿблгтиши гдеви бгз твоемъ: да не дблеши первородныи тельцемъ твоимъ и да не стражеши первенца во Ӧвцахz твоиchз. ²⁰ Пред гдемъ бгомъ твоимъ да иси лбтга до лбтта, на мбстие, идже изберетz гдь бгз твои, ты и дома твои. ²¹ Щиже же бдетеz на немъ порокz, хромота, илн илбпота, и всакий порокz толз, да не пожреши егѡ гдъ бгз твоемъ. ²² Во градехz твоиchз да сибен л: нечистый и чистый оѓ теbè таikoжde да иштз, йакв сеpн юлн елена. ²³ Токмо кропе да не сибен: на землю проливай и лки вода.



ГЛАВА 16.

Хранн мѣхъ нѣбыхъ (плодовъ), и да сотвориши пасху гдѣви бѣгъ твоемъ, тѣкѡ въ мѣщъ нѣбыхъ нѣшѣлъ єсѧ и зъ єгипта нѣшию.² И да пожрѣши пасху гдѣви бѣгъ твоемъ, ѿвцы и гвада на мѣстѣ, єже нѣберетъ гдѣ бѣгъ твої призывати и мѧ єгѡ тамо.³ Да не сиѣси въ ию квасиаго: сѣдмь дній да йси въ ию ѿпредииноки, хлѣбъ ѿзлогленія, тѣкѡ со тѣшніемъ нѣздосте и зъ єгипта, да помниште дѣнь нѣхода вѣшего ѿ земли єгипетскїя всѣ дніи житїа вѣшего:
⁴ да не йавитиа тѣбѣ квасио во вѣхъ предѣлѣхъ твоихъ сѣдмь дній, и да не преноществуетъ ѿ земли мѧсъ, тѣже пожрѣши въ вѣчеръ въ пѣрвый дѣнь, до ѿгрия.
⁵ Не возмѹжеши жрети пасхи ии въ єдинѣмъ ѿ земли твоихъ, тѣже гдѣ бѣгъ твої даѣтъ тѣбѣ: ⁶ но токмо на мѣстѣ, єже нѣберетъ гдѣ бѣгъ твої призывати и мѧ єгѡ тѣ, тамо пожрѣши пасху въ вѣчеръ при заходѣнїи солнца, во врѣмѧ въ нѣже нѣшѣлъ єсѧ и зъ земли єгипетскїя: ⁷ и свариши, и нѣпенчеши, и сиѣси на мѣстѣ, идѣже нѣберетъ гдѣ бѣгъ твої: и возвратиши сѧ здѣса, и поидеши въ домъ твої. ⁸ Шестъ дній да йси ѿпредииноки, въ седмой же дѣнь нѣходныи праѣдници гдѣви бѣгъ твоемъ: да не сотвориши въ нѣмъ всѣлаго дѣла, кромѣ тѣже сѧть дѣши. ⁹ Сѣдмь седміцъ всесѣльыхъ да сочтеши себѣ: въ начаѣо же твоегѡ сеprà на жатвѣ начини нѣчиелати сѣдмь седміцъ, ¹⁰ и да сотвориши праѣдници седміцъ гдѣви бѣгъ твоемъ, тѣкоже рѣка твоѧ мѹжетъ, єлѣка дѣтъ тѣбѣ, тѣкоже блѣди та гдѣ бѣгъ твої. ¹¹ И возвеселїши сѧ пред гдѣмъ бѣгомъ твоимъ ты и сынъ твої и дщерь твоѧ, и рабъ твоѧ и рабѣ твоѧ, и ленитъ иже во градѣхъ твоихъ, и пришлиещи, и сирота и вдовѣ, тѣже въ вѣсъ, на мѣстѣ, идѣже нѣберетъ гдѣ бѣгъ твої призывати и мѧ єгѡ тамо: ¹² и поманеши, тѣкѡ рабъ былъ єсѧ (ты) въ земли єгипетскїи, и сокраниши и сотвориши заповѣдніи сѧ. ¹³ Праѣдници кѹшай да сотвориши себѣ сѣдмь дній, єгда собереши ѿ нѣвы твоѧ и ѿ точилъ твоегѡ: ¹⁴ и да возвеселїши сѧ въ праѣдници твоемъ ты и сынъ твої и дщь

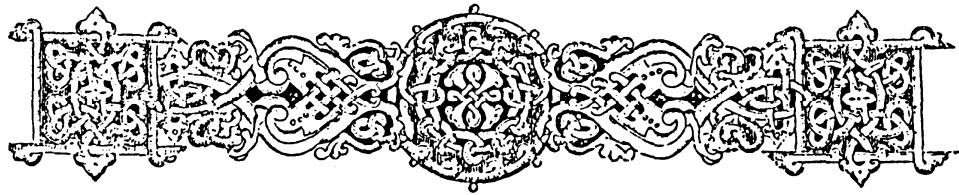
твоѧ, рѣзъ твоѣй и рѣзъ твоѧ, и ленітъ и пришелѣцъ, и сирота и вдовы, аже
ко градѣхъ твоихъ: ¹⁵ седмь дній да праѣднѣши гдѣви бѣгъ твоемъ на мѣстѣ,
жеке и зберѣтъ гдѣ бѣгъ твоѣй призывати имѧ ѣгѡ тѣмъ: аще же блгвнѣтъ тѣ
гдѣ бѣгъ твоѣй во вѣхъ плодѣхъ твоихъ и во всакомъ дѣлѣ рѣкъ твоихъ, и
бѣднѣши веселася. ¹⁶ Въ тѣни времена лѣта да живутъ всаки мѣжесикъ поль предъ
гдѣмъ бѣгомъ твоимъ, на мѣстѣ, жеке и зберѣтъ гдѣ бѣгъ твоѣй: въ праѣдникъ
ѡпрѣсноїкъ, и въ праѣдникъ седмнѣцъ, и въ праѣдникъ кѹшени: да не гави-
шинеся предъ гдѣмъ бѣгомъ твоимъ тѣшъ: ¹⁷ кийждо по сѣлѣ рѣкъ твоихъ, по
блгвнѣю гдѣ бѣга твоегѡ, жеке дадѣ тѣбѣ. ¹⁸ Сядїи и книгѡчии постѣвиши сеbe
во вѣхъ градѣхъ твоихъ, аже гдѣ бѣгъ твоѣй даѣтъ тѣбѣ по племенамъ, и да
сѧдатъ людемъ сѧдъ праѣдныи: ¹⁹ да не оѣклонятъ сѧдъ, ниже поѣнаютъ лици,
ниже да возмѣтъ дарѡвъ: дары бо ѿлѣплюютъ очи мѣдрыхъ и ѿмѣщутъ
словеса праѣдныи. ²⁰ Праѣднѣ праѣдное гоните, да пожиuentе, ившедше на-
лѣдните землю, юже гдѣ бѣгъ твоѣй даѣтъ вѣмъ. ²¹ Да не насадиши сеbe дѣрѣвы:
всакаго древа блнѣ Ѣлтарѣ гдѣ бѣга твоегѡ да не сотворишъ сеbe, ²² да не
постѣвиши сеbe кѣпища, жеке возненавидѣ гдѣ бѣгъ твоѣй.



ГЛАВА 17.

а не пожрёши гдеви бгъ твоемъ тельцъ илъ овчите, на нёмже єсть порокъ, вслкъ глаголъ солъ: иакъ мэрзости гдеви бгъ твоемъ єсть. ² Ишъ же абрѣщетсѧ оу тебѣ во єдинѣмъ ѿ градѣ твоихъ, иже гдъ бгъ твой даётсѧ тебѣ, мѣжъ илъ жена, иже сотворитъ лукавое предъ гдемъ бгомъ твоимъ, преугоднити злобѣтъ єгѡ: ³ и шедше послушатъ богомъ инымъ и поклонятсѧ илъ, солицъ, илъ лукѣ, илъ вслкомъ иже ѿ краюти небесныя, иже не повелѣхъ тебѣ: ⁴ и возбѣстнити тебѣ, и взыщешъ тѣло, и се, истино бѣсть слово, мэрзости сотворисѧ илъ во илъ: ⁵ да изведешъ чловѣка того, илъ женъ тъ, иже сотвориша дѣло тѣо, ие, предъ дѣринъ, и побѣте ихъ каменимъ, и да оумрѣтъ. ⁶ При двою свидѣтелей илъ при тѣехъ да оумретъ: оумиралъ да не оумретъ при єдинѣмъ свидѣтели: ⁷ и рѣкъ свидѣтели да едентъ на нёмъ въ первыихъ, оумертии єгодъ, и рѣкъ вѣхъ людіи послѣждатъ: и извините тѣо ѿ въ вѣахъ самѣхъ. ⁸ Ишъ же недоборѣшило слово оу тебѣ въ сѣдѣ междъ кробию и кробию, и междъ сѣдомъ и сѣдомъ, и междъ тѣзбою и тѣзбою, и междъ прѣниемъ и прѣниемъ, словеса сѣднала въ градѣхъ твоихъ, и воставъ взыдешъ на мѣсто, єже извѣрятъ гдъ бгъ твой призывати илъ єгѡ тымъ: ⁹ и приидешъ къ жерцѣмъ ленитомъ, и къ сѣдїи, иже едентъ въ тѣа днѣ, и взыскавши возбѣстлъ тебѣ сѣдъ: ¹⁰ и сотвориши по словеси, єже возвѣстлъ тебѣ ѿ мѣста, єже извѣрятъ гдъ бгъ твой призывати илъ єгѡ тымъ, и да сохраниши тѣло творити вслѣ, илнка законоположисѧ тебѣ: ¹¹ по закону и по сѣдѣ, єгоже рече тебѣ, сотвориши, да не оуклонишисѧ ѿ словеси, єже извѣстлъ тебѣ, ни на дѣно, ни на лѣбо. ¹² И чловѣкъ, иже сотворитъ въ гордости, єже не послушати жерца предстоѧщаго послужити во илъ гдѣ бга твоегѡ, илъ сѣдїи, иже въ тѣа днѣ едентъ, да оумретъ чловѣку той, и да извѣши тѣо ѿ илъ: ¹³ и вси людіи оуслышавши оубоѣ, и не едентъ нечестивати ктому. ¹⁴ Ишъ же винидешъ въ землю, иже гдъ бгъ твой

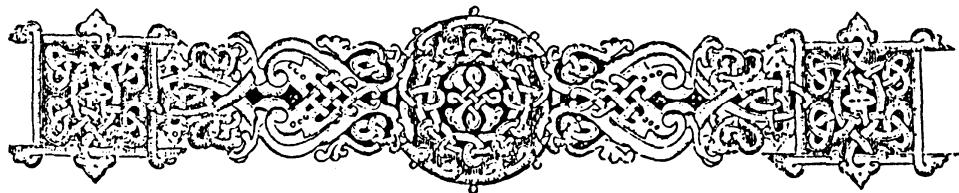
длēтг тeбѣ въ жрeбii, и прїймeши ю, и вселiшися на нeй, и речеши: постaвлю
кнáзa наd сoбoю, таkожe и прoчиi тaзыци, иже ѿкрестъ мене:¹⁵ постaвлaлa
да постaвши наd сoбoю кнáзa, егoже извeрeтг гдъ бeгъ твоий, ѿ братиi
твоeлa да постaвши наd сoбoю кнáзa, не возможeши постaвни наd сoбoю
кнáзa чeловeка чyждаго, тaкѡ не братг твоий єстъ.¹⁶ Обачe да не оумно-
житg сeбѣ конеи, ниже да возвратитg людiй во єгупетg, тaкѡ да не оумно-
житg сeбѣ конеи: гдъ же рече вамъ: не приложите возвратитg симъ
ктомъ:¹⁷ и да не оумно-житg сeбѣ женъ, да не превратитg сeрдце єгѡ: и
среbрa и златы да не оумно-житg сeбѣ сблaвъ.¹⁸ И бздетg єгда садетg на прес-
толѣ влaсти сбоeлa, да напишетg сeбѣ второзаконiе иe въ кнiзѣ ѿ жерцeвъ
лeнитwвъ,¹⁹ и бздетg съ нимъ, и да читетg ю во всл днiи житiл сбоегѡ, да
нальйтg боатисл гдa бга сбоегѡ и хранити всл заповеди ил и ѿправданiя
ил, творити л:²⁰ да не возвыситg сeрдце єгѡ ѿ братиi єгѡ, да не прест-
питg ѿ заповедей ни на десно, ни на лѣво, тaкѡ да бздетg мнoгa лѣта во
влaсти сбоeи, тoи и сыны єгѡ съ нимъ, въ синехъ ihlевыихъ.



ГЛАВА 18.

а не бѣдѣтъ жерцѣмъ ленітвомъ всемъ плѣменнъ леніннъ чисти нижѣ жреція со
іїлемъ: приношеннія гдѣ жрецій ихъ, да гадатъ лѣ: ² жрецій же да не бѣдѣтъ
ѣмъ въ братіи єгѡ: гдѣ самъ жрецій єгѡ, таюже рече ємъ. ³ И сеи сядутъ
жерцѣвъ, та же ѿ людій, ѿ приносачиихъ жертвы, аще тельца, аще ѿвцѧ: и
даси жерцѹ рамо, и членыти, и оутробе: ⁴ и начатки пшеницы твоемъ и вина
твоегѡ и злата твоегѡ, и начатокъ стрижениѧ ѿвца твоихъ да даси ємъ:
⁵ таю же тогоди извѣра гдѣ егъ твой ѿ всѣхъ плѣменъ твоихъ предитоакти пред
гдѣмъ егомъ твоимъ, иложити и благословити во имѧ гднє, тои и синове
єгѡ во всѣ дни. ⁶ Аще же приидетъ ленітъ ѿ єдинаго градовъ вашихъ, ѿ
всѣхъ синовъ іїлемъ, идѣже тои ѿбитиетъ, таюже желаетъ душа єгѡ, на
мѣсто, єже извѣрятъ гдѣ, ⁷ да иложитъ именни гдѣ ега вашега, таюже и всѣ
братія єгѡ леніти предитоакти тымъ пред гдѣмъ: ⁸ чисть ѿблѣнію да гасть,
кромѣ продажи та же по отечеству. ⁹ Аще же виндеши въ землю, юже гдѣ егъ
твой даётъ тебе, да не насыкнешъ творити по мѣрзостемъ языковъ тѣхъ:
¹⁰ да не ѿбрѣщетъ въ тебе ѿчища сина свое гдѣ дщерь свою Огнѣмъ,
волхвомъ волхвованіемъ и чардомъ и птицеволшебствомъ, ¹¹ чародѣй ѿблѣмъ
ѡблѣваніемъ, оутробоволхвомъ и знаменосмотритель, и вопросомъ мѣртвыхъ:
¹² Есъ бо мѣрзость гдѣни егъ твоемъ всакъ творомъ ил: сихъ бо ради
мѣрзости потребитъ лѣ гдѣ егъ твой ѿ лицѣ твоега. ¹³ Совершено да бѣдешъ
пред гдѣмъ егомъ твоимъ. ¹⁴ Языцы бо си, иже ты насилиши, си чаровани
и волхвованіи послушаютъ: тебе же не таю же даде гдѣ егъ твой. ¹⁵ Прѣока
и братіи твоемъ, таюже мене, возстанитъ тебе гдѣ егъ твой, тогѡ послушайтъ: ¹⁶ по всемъ, єлніка просятъ єси ѿ гдѣ ега твоега въ хорнѣ въ дѣнь
согранія, глаголюще: да не приложимъ слышати гласа гдѣ ега наше го, и Огнѧ
великаго сего не оубѣдиши по симъ, да не извремъ. ¹⁷ И рече гдѣ ко мнѣ:
праѣшъ всѣ, єлніка глаголахъ къ тебе: ¹⁸ прѣока возстали и мъ ѿреды братіи

и́хъ, і́акоже ти́бѣ: и́ вдáмъ слóбо мое вo о́уста г̄гѡ, и́ возглéетъ и́мъ, і́акоже заповѣдлю г̄мѹ: ¹⁹ и́ человѣкъ тóй, и́же не посвѣшишъ словесъ г̄гѡ, г̄лїка возглéетъ прѣрóкъ О́нъи́ вo и́мъ моё, а́зъ ѿмѹ ѿ и́нгѡ: ²⁰ О́бáче прорóкъ, и́же вознечеется гла́голати вo и́мъ моё слóбо, г̄гѡ же не повелѣхъ г̄мѹ гла́голати, и́ и́же л҃ще возгла́голетъ вo и́мъ вогѡвъ и́нгѡ, да о́умреетъ прорóкъ тóй. ²¹ Л҃ще же речеши въ сéрдцы своéмы: кáкѡ познаемъ слóбо, г̄гѡ же не гла́га́ть; ²² г̄лїка л҃ще возгла́голетъ прорóкъ вo и́мъ гла́голе, и́ не сбѣдетъ, и́ не сла́вчи́тъ слóбо сїе, г̄гѡ же не рече гла́голе: въ нечестьи гла́гола прорóкъ тóй, не о́убо́йтъся г̄гѡ.

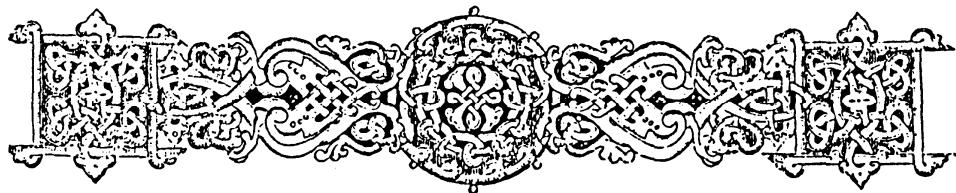


ГЛАВА 19.

гдà же погубнитъ гдà бгъ твоий ызыки, иже гдà бгъ твоий даётъ тебе землю, и наследиши ихъ и вселенскю во градехъ ихъ и въ домехъ ихъ, ² ти грады да ѿлучиши себѣ среди земли твоей, иже гдà бгъ твоий даётъ тебѣ въ наследие. ³ Оготови себѣ путь, и на троих раздѣли предѣлы земли твоей, иже раздѣллете тебѣ гдà бгъ твой: и да будеетъ оубѣжнице твоему всакому оубѣжцу. ⁴ Си же да будеетъ заповѣданіе оубѣжцу, иже аще оубѣжнитъ твоему, и жиевъ будеетъ: иже аще оубѣжнитъ блажнааго своега не буда, и сеи не ненавидѣ єго прѣжде вчерашиаго днѣ и траптиаго, ⁵ и иже аще пондете изъ подрагомъ твоимъ въ лѣзъ собирати дровы, и поползвѣтъ рѣка єгѡ изъ стекирою стекла го дровы, и спадши стекира изъ топорища оулучнитъ подрага єгѡ, и оумретъ, сеи да оубѣжнитъ во єдинъ ѿ градовъ ихъ, и жиевъ да будеетъ: ⁶ да не погнавъ оубѣжнику кроюе вслѣдъ оубѣшлаго, таю разгоритъ сердце ємѹ, и постыгнется єго, аще должанишай будеетъ путь, и оубѣжнитъ душа єгѡ, и оумретъ: и сеи ѿдѣ смѣртныи, понеже не бѣ ненавида єго прѣжде вчерашиаго и траптиаго днѣ: ⁷ сегѡ ради заповѣдаю ѿзъ тебѣ слово си, глагола: ти грады да ѿлучиши себѣ. ⁸ Аще же разширишь гдà бгъ твой предѣлы твои, таоже клатися отцемъ твоимъ, и дастъ тебѣ гдà въ землю, иже рече дати отцемъ твоимъ, ⁹ аще послышашь твориши вѣлъ заповѣди сїлъ, та же ѿзъ заповѣдаю тебѣ днесь, любити гдà бга твоего, ходити во всѣхъ путехъ єгѡ вѣлъ днї: и да приложиши себѣ єщеся ти грады изъ сїмъ трапемъ градомъ, ¹⁰ и да не пролиетъ кроюе везвія въ земли твоей, иже гдà бгъ твой даётъ тебѣ въ жреций, и да не будеетъ въ тебѣ кроини повиненъ. ¹¹ Аще же будеетъ оу тебѣ чловѣкъ ненавидаи блажнааго своего, и наебетъ сопвориши наинъ, и восстанетъ наинъ, и поразиши душа єгѡ, и оумретъ, и вѣбгнется во єдинъ ѿ градовъ ихъ, ¹² да послютъ старѣшины града тогѡ, и возмѣтъ єго ѿтъ ѿзъ, и да предадатъ єго въ рѣку оубѣжнику кроюе, и да оумретъ: ¹³ да не пощадитъ єгѡ

О́ко твоё, и да ѿчи́тиши кро́вь непови́нною ѿ и́ллю, и благо ве́деть твоё.

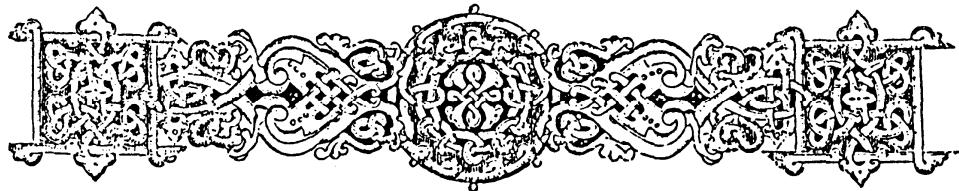
¹⁴ Да не предви́жеши предъ́млювъ бли́жняго своегѡ, та́же постáвиша о́тцы твои въ наслéдии твоёмъ, є́же наслéдовали є́си въ земли, и́же гдѣ бѣ твоё дле́тъ твоё во жре́бii. ¹⁵ Да не пре́взде́тъ си́ндѣ́тель є́динъ во си́ндѣ́тельство на че́ловѣка по всѣмъ ѿбні́дѣ и по всѣмъ пресвѣтѣнію и по всѣмъ грѣхъ, и́мже ѿице согрѣши́тъ: при о́устѣхъ двою си́ндѣ́телей и при о́устѣхъ трїехъ си́ндѣ́телей да ста́нетъ всѣмъ глаголъ. ¹⁶ Йи́ше же воста́нетъ си́ндѣ́тель непра́веденъ на че́ловѣка, глаголъ на него нечестіе, ¹⁷ да ста́нетъ ѿбо че́ловѣка, и́мже є́сть при, предъ́ гдѣмъ и предъ́ жерци и предъ́ си́ндїамъ, и́же ве́дуть въ ты́лъ днѣ, ¹⁸ и да испытатъ ихъ си́ндїи приложи́шь, и се, си́ндѣ́тель непра́веденъ си́ндѣ́тельство непра́вдъ, воста́ на братъ своего: ¹⁹ да сотвори́те є́мъ, и́коже и ѿна о́умысли сотвори́ти си́проти́въ брату своегѡ, и и́змите злое ѿ всѣхъ: ²⁰ да и пророчи о́умышишь о́убо́лти, и не приложи́ти ктому си́проти́въ твоимъ словеса слаго́въ твои: ²¹ да не поца́дитъ є́гѡ ѿко твоё: душа за душу, ѿко за ѿко, зъез за зъез, рѣка за рѣку, нога за ногу, и́ко же ѿице ктò дастъ порокъ на бли́жняго своего, и́це возда́стъ є́му.



ГЛАВА 20.

Ще же һзыдеши на брањь на враги твоји, и оѹзиши кони и всадники и людни
множайши я тебе, да не оѹбоишися ихъ: тако гдѣ егъ твой из тобою,
и зведы та и земли єгупетскиѧ.² И буде тебе єгда приблѣжнися къ рати, и
приступивъ жреци да возглашаетъ къ людемъ и речетъ къ нимъ: ³ послышан,
илю, вы иходите днесъ на рать ко врагомъ вѣшими: да не ѿславите сърдце
ваше, ни оѹбоятесь, ниже оѹстрашитесь и не оѹклонитешися ѿ лицѣ ихъ: ⁴ тако
гдѣ егъ вѣшъ идѣти предъ вами испоборите вѣти вѣмъ на враги вѣша и спасите
васъ. ⁵ И да рекутъ кингачија къ людемъ, глаголюще: кий человѣкъ создавый
храмы и побуди, и не ѿбнови єла; да идетъ, и да возвратится въ дому свой,
да не оѹмретъ на рати, и человѣкъ ии ѿбновитъ ю: ⁶ и кий человѣкъ, иже
налади виноградъ, и не веселися ѿ негу; да идетъ, и да возвратится въ дому
своемъ, да не оѹмретъ на рати, и человѣкъ ии возвеселится ѿ негу: ⁷ и кий
человѣкъ, иже ѿбрѣчи се себѣ жену, и не понадилъ ю; да идетъ, и да возвратится въ
дому своемъ, да не оѹмретъ на рати, и ии человѣкъ пойметъ ю. ⁸ И да
приложатъ кингачија глаголати къ людемъ, и да рекутъ: кий человѣкъ страш-
ливъ и слабъ сърдцемъ; да идетъ, и да возвратится въ дому своемъ, да не оѹстра-
шитъ сърдца брата свое гу, аки сърдце свое. ⁹ И буде тебе єгда оѹмлеки тъ
кингачија глаголюще къ людемъ, и постѣватъ воевады вонногва вожды людіи.
¹⁰ Ще же прїидеши ко граду воевати наинь, и воззовеши я из міромъ: ¹¹ ще
оѹбѡ мірою ѿвѣщайтъ ти, и ѿвѣрзутъ тебѣ (градъ), вилю людіе ѿбрѣтиши ся
во градѣ да буде тебе дани дающе и послышашющіи тебѣ: ¹² ще же не
покорять тебѣ, и сотворять из тобою рати, да ѿблажиши єгда, ¹³ дондеже
предастъ я гдѣ егъ твой въ рѣку твою: да извѣши всакъ мѣжескъ полъ въ
ней из оѹбіиствомъ мечъ, ¹⁴ кромѣ же и илѣ, и вѣл скоты, и вѣл ѿлѣка
сѣть во градѣ, и вѣл стражи да пленятши себѣ, и да сиѣси вѣсъ пленъ
враговъ твоихъ, та же гдѣ егъ твой даётъ тебѣ. ¹⁵ Тако да сотвориши вѣмъ

градомъ, иже суть далече ѿ течеи ѧблѡ, иже не суть ѿ градовъ мѹсиквъ
сихъ, иже гдѣ егъ даётъ течеи наследнти землю ихъ: ¹⁶ ѿ иихъ да не
встрѣтите жила вѣка го дыханиемъ: ¹⁷ но и проклѣтиемъ проклените ихъ, хрѣтѣа
и аморреа, и хананеа и ферезеа, и єнѣа и іевесеа и гергесеа, иакоже заповѣда
течи гдѣ егъ твои: ¹⁸ да не наставятъ васъ творити вѣкиа мѣрзости сюа,
члнки твориша богомъ сюимъ, и согрешитѣ предъ гдѣмъ егомъ вашимъ.
¹⁹ Иже же вѣслеши градъ єдинъ днъ мнаги воевати егъ въ прѣстїи сеи, да
не испробиши садобиа егъ, возложивъ жертво наинъ, но токмо да гаси плодъ
иихъ, самого же да не посѣчеши: єдала дрею, иже въ дѣбрѣи, чловѣкъ
иетъ, иже виити ѿ лица твоего въ землѧ; ²⁰ но дрею, иже вѣси, иакоже не
гаси плодъ егъ, ии посѣчеши и посѣчеши, и сопвориши лѣствицы на
градъ, иже творитъ на тѣ рѣты, дондеже предастися.

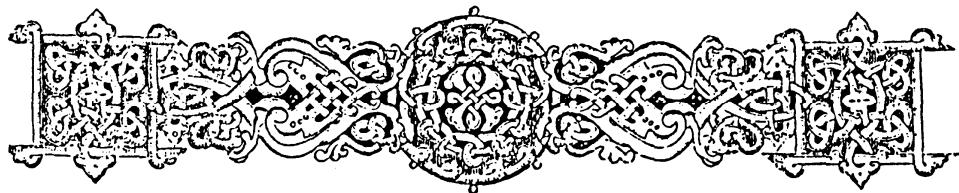


ГЛАВА 21.



ще же ѿбрѣшетсѧ оўбїеный на землї, юже гдѣ бѣз даётсѧ теебѣ наслѣднти, лежащъ на поли, и не вѣдатъ оўбївшаго и: ² да извѣдатъ старцы и сдѣтъ твои и да извѣдатъ до градовъ, иже ѿкрестъ оўбїенаго: ³ и бѣдетъ градъ приближайисѧ оўбїеномъ, и да вѣздатъ старѣшины града тогѡ ѹници ѿ говѣдъ, ѿюже не дѣлано, и таже гадма не понесе: ⁴ и да извѣдатъ старѣшины града тогѡ ѹници въ дѣрь сѹхъ, таже не ѿранна, иняже настѣлна, и да пресѣкътъ жилы ѹници въ дѣрн: ⁵ и да приступатъ жерцы левити: тако сихъ извѣрѣ гдѣ бѣз твои предстоїти ємъ и благословлѣти во имѧ єгѡ: и во оўтѣхъ ихъ да бѣдетъ всакое прекословіе и всакалъ извѣлъ: ⁶ и вѣ старѣшины града тогѡ, приближайющиисѧ оўбїеномъ, да ѿмыютъ рѹцѣ надъ главою ѹници, ѿюже пресѣчены сѹть жилы въ дѣрн, ⁷ и ѿвѣщавше да рекътъ: рѹцѣ наши не пролїша кроѣ сеѧ, и очи наши не видаша: ⁸ мѣтнвъ бѣди людемъ твоимъ иллю, иже извѣлъ єси, гдѣ, и въ землї єгурети, да не бѣдетъ кроѣ неповѣнна на людехъ твоихъ иллю: и ѿчи синтисѧ имъ кроѣ: ⁹ ты же ѿмешин кроѣ неповѣннъ ѿ среды сеѧ, аще сопвориши добре и оўгодное предъ гдѣмъ бѣомъ твоимъ. ¹⁰ Іще же извѣши на брани протиевъ врагомъ твоимъ, и предастъ яко гдѣ бѣз твои въ рѹцѣ твои, и плахиши плахи ѿ ихъ, и оўзриши въ плахи жеи ѿдоръ ѿблѣчіемъ, и возложиши и, и поимешин ѿ сеебѣ въ жеи, ¹² и введенши ѿ виѣтъ въ дому твоемъ, и да ѿбрѣши главу єѧ, и да ѿбрѣжешин ногти єѧ, ¹³ и да соплечешин рѣзы плахишиа єѧ изъ неѧ: и да сядетъ въ домъ твоемъ, и да плачетъ отца своеугѡ и матеря своеѧ мѣдній: и по симъ виndeши къ неи, и сопокутншиа изъ нею, и бѣдетъ теебѣ же. ¹⁴ И бѣдетъ аще не восхощешин єѧ, да ѿпогтиши и сеободнъ, продажено же да не продаси єѧ на цѣнѣ: да не ѿрнешин єѧ, понеже смирилъ єси и. ¹⁵ Іще же бѣдетъ мѣжъ дѣбѣ жеи, єдини ѿ ихъ люба, и драга не люба, и породатъ ємъ люба и не люба, и бѣдетъ сынъ перворожденныи ѿ нелюбимыя:

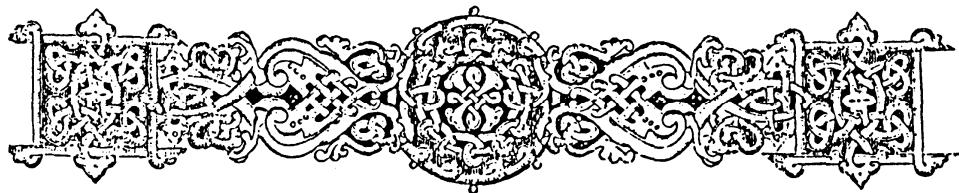
¹⁶ һ ԵԾԵՐԴՀ ՅՈՆՅԱ ՃԵՆԻ ՔՅԱՅԼԻՆԴ ԿՅԻՆՎՄՑ ՏՅՈՒՄՑ ԻՄՔՆԻԵ ՏՅՈԵ, НЕ
ԿՅՈՄՈՋԵՐԴ ՊԵՐՎԵՆՑԵՄՑ ԵՅԻՒ ԿՅԻՆՎ ԼՅՈԲԻՄՎԱ, ՊՐԵՅՐԵՎՑ ԿՅԻՆՎ ԿԵԼՅՈԲԻՄՎԱ ՊԵՐ-
ՎԵՆՑԱ: ¹⁷ ԽՈ ԿՅԻՆՎ ԿԵԼՅՈԲԻՄՎԱ ՅԱ ՊԵՐՎԵՆՑԱ ԴԱ ՊՐԻՅՆԱԵՐԴ, Ի ՃԱՏԴ ԷՄԾ ԾԳԺԵՎ
Ֆ ԵՅԵՐ, ԵՇԵ ՎԵՐԱՎԵՐԵԺ ԷՄԾ, ԻԿՈ ՏԵՒ ԵՇԵՐ ԿԱԿԱԼՈ ԿԱՋ ԵՇԵՐ, Ի ՏԵՄԾ
ԴՕՍՏՈՒՐԴ ՊԵՐՎԵՆԸԵԲՈ. ¹⁸ Ա՛՛ՎԵ ՃԵ ԿՈՄԾ ԵԾԵՐԴՀ ԿՅԻՆՎ ԿԵԼՅՈԲԻՄՎԱ Ի ԳՐԵԲՆԻՏԵԼՅ, ՆԵ
ՊՈԾՎՇԱԼԻ ՈԼԱՇ ԺՈՒԾԱ ՏՅՈԵՐ Ի ՈԼԱՇ ՄԱՐԵՐ ՏՅՈԵԺ, Ի ԿԱԿԱՋՄ ԵՇԵՐ, Ի ՆԵ
ՊՈԾՎՇԱԵՐԴ ԻՇ, ¹⁹ ԴԱ ԵՅՅՄԾԴ ԵՇԵՐ ԺՈՒԾՎ ԵՇԵՐ Ի ՄԱՐԻ ԵՇԵՐ, Ի ԴԱ ԻՎԵՃՄ ԵՇԵՐ
ԵՇԵՐ ՊՐԵԴ ԸՄԱՐԲԻՇԻՆՎ ՈՐԱ ՏՅՈԵՐ Ի ՊՐԵԴ ՎՐԱԴԱ ՄԵՇՏԱ ՏՅՈԵՐ, ²⁰ Ի ԴԱ ՔԵԿՃՄ ԵՇԵՐ
ԿՎ ՄՃԺԷՄՑ ՈՐԱ ՏՅՈԵՐ: ԿՅԻՆՎ ԿԱՇ ՏԵՒ ԿԵԼՅՈԲԻՄՎԱ ԵՇԵՐ Ի ԳՐԵԲՆԻՏԵԼՅ Ի ՆԵ
ՎՃՎՇԱԵՐԴ ՐԵԿԻ ԿԱՇԵԺ, ԸԼԱՇՈՒՅԵՇԵՎՃՎ ՊԻԼԽԵՎԵՃՄ: ²¹ Ի ԴԱ ՊՈԵԽՈՒՐ ԵՇԵՐ
ՄՃԿԻ ՈՐԱ ԿԱՄԵՆԻԵՄՑ, Ի ԴԱ ՕՄՐԵՐԴ: Ի ԻՎՄԻՆԴԵ ՖԼՈԵ Ֆ ՏԵԲԵ ԸԱՄԻՇ, ԴԱ
Ի ՊՐԾԿԻ ԸԼՎՎԱՎՎԵ ՕՄԲՈԼՎԱ. ²² Ա՛՛ՎԵ ՃԵ ԵԾԵՐԴՀ ԽԱ ԿՈՄՑ ՐԵԿԻ, ԾԴՋ ԸՄԵՐ-
ՎԱՅ, Ի ԴԱ ՕՄՐԵՐԴ, Ի ՊՈԵԽԵՆԴԵ ԵՇԵՐ ԽԱ ՃՐԵՎԻ, ²³ ԴԱ ՆԵ ՊՐԵՆՈՎՃԵՐԴ ՊԵՔԼՈ ԵՇԵՐ
ԽԱ ՃՐԵՎԻ, ԽՈ ՅՈ ՐՅԵՎԻ ՊՈԳՐԵԲՆԻԴԵ ԵՇԵՐ ՎՎ ՊՈՅԻԿԵ ՃԵՆԻ: ԻԿՈ ՊՐՈԿԼԱԴ ԵՇԵՐ Ֆ
ԵՐԱ ՎԱԼԿ ՎԻՆԱ ԽԱ ՃՐԵՎԻ: Ի ԴԱ ՆԵ ՎԵԿՎԵՐԻՆԴԵ ՅԵՄԼԻ, ԽԵ ԳՃ ԵՐԱ ԵՎՈՅ ՃԵՄԴ
ՊԵԵՎԻ ՅՈ ԺՐԵԲԻ.



ГЛАВА 22.

И́дѣвъ тельца бра́та твоегѡ ы́лѝ Ӧвиꙑ े́гѡ залѹждаюшиа на пѹтн, да не пр зриши ь: но возврашениемъ возвратиши ь къ бра́ту твоемѹ, и да ѿдаси ымѹ. ² ьще же и́бѣсть блнзъ тебѣ бра́та твои, иже оубѣси े́гò, созерчи ь виѹпъ домѹ твоегѡ, и да вѹдѣтъ оу тебѣ, доnde же взыщетъ и́хъ бра́та твои, и ѿдаси и́хъ ымѹ. ³ Такожь сотвориши Ӧслати े́гѡ, и таکѡ да сотвориши рнзѣ े́гѡ, и таکѡ да сотвориши всемѹ погубленомѹ бра́та твоегѡ: ьлика ьще погиблѹтъ ѿ негѡ, и ѿблажеши ь, да не возвожеши пренебреши ь. ⁴ ьще оубѣдиши Ӧслѣ бра́та твоегѡ ы́лѝ тельца े́гѡ падшиа на пѹтн, да не пр зриши ь: возгавля да возгавиши ь изъ собою. ⁵ Да не вѹдѣтъ оугварь мѹжеска на женихѣ, ни да ѿблажитса мѹжъ въ рнзѹ женихѹ: таکѡ м рзости ьстъ гдѣви бгѹ твоемѹ всакъ творлїй ил. ⁶ ьще же оулѹчши гнѣздо птичье предъ лицемъ твоимъ на пѹтн, ы́лѝ на дрѣвѣ ибѣкоемъ, ы́лѝ на земли, и въ нѣмъ птенцы ы́лѝ танца, и мати сидитъ на птенцѣхъ ы́лѝ танциѣхъ, да не возвожеши матеря со птенцами: ⁷ ѿпѹщенiemъ да ѿпѹтиши матерь, птенцы же возвожеши себѣ, да благо тебе вѹдѣтъ и долгоденственъ вѹдѣши. ⁸ ьще же созиждеши дому нову, и сотвориши ѿгражденіе дому твоемѹ, и да не сотвориши оубѣиства въ домѹ твоемѹ, ьще падетъ падиин ѿ негѡ. ⁹ Да не насѣреши винограда твоегѡ различна, да не ѿблажитса плодъ, и сѣмла, ьже насѣреши изъ плодомъ винограда твоегѡ. ¹⁰ Да не ѿреши юнциемъ и Ӧслатемъ вкѹпѣ. ¹¹ Иже да ѿблечешиася въ рнзѹ разноличнѹ ѿ лыни и волни вкѹпѣ ткань. ¹² Треши да сотвориши себѣ на четвирехъ крахъ Ӧдѣжды своеѧ, въ нюже ѿблечешиася. ¹³ ьще же ктѡ поиметъ женѹ и вѹдѣтъ изъ ней, и возвенавидаитъ ю, ¹⁴ и наложитъ на ню ѿбвиинитъльна словеса, и нанесетъ на ню и́мѧ ылое, и возглашетъ: женѹ ию поадхъ, и пришедъ къ ней, не ѿбрѣтъ ю дѣвицею: ¹⁵ и въземъ Ӧтреци дѣвицы и матерь, да извѣдѣтъ дѣвическака Ӧтроковици предъ старѣшинны ко вратамъ, ¹⁶ и речетъ Ӧтреци

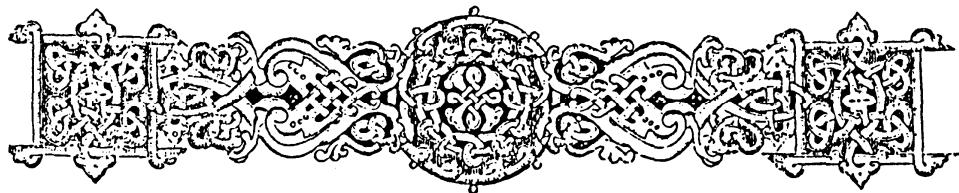
О́трокови́цы ко старбѣшинаамъ: дщеръ мою сїю дахъ мѣжъ се мѣвъ женѣ, и
нѣ възнесла вѣдѣвъ иѣ сеи,¹⁷ възлагаетъ єй ѿбвишнитѣльна словеса, глагола:
не ѿбрѣгъ дщеря твоемъ дѣвою: и се, дѣвица скла дщеря моемъ: и да
разгнѣтъ рѣзы предъ старбѣшины града Онагаш,¹⁸ и да възмѣтъ старбѣшины
града Онагаш мѣжа тогдѣ и на камѣни єгъ, ¹⁹ и да ѿбвишнитъ єгъ отомъ
сіклей, и дадѣтъ отци ѿтроковицы, таикъ извесѧ имѧ злѹ на дѣвицу
иѣльтескъ, и (паки) да вѣдѣтъ ємѣвъ женѣ: не възможетъ ѿздѣтнити и во всѣ
лѣта.²⁰ Ішѣ же вѣдѣтъ вонѣтии мѣво слово сїе, и не ѿбрѣгъ дѣвица скла
ѿтроковицѣ,²¹ и да извѣдѣтъ дѣвицу прѣдъ вратамъ дому отци єла, и побѣдѣтъ
иѣ каменiemъ мѣжіе градстїи, и да оумретъ, таикъ сотвори везмиє въ синѣхъ
иѣлевыихъ, ѿскверни дому отци мѣвоегѡ: и извѣните злѹ ѿ себѣ самиихъ.²² Ішѣ
же ѿбрѣгъ чловѣкъ лежаи изъ женою мѣжатою, оубѣйтѣ ѿбоихъ, чловѣка
лежашаго изъ женою и женѣ: и извѣните злѹ ѿ иїла.²³ Ішѣ же вѣдѣтъ дѣва
ѡбрѣчена мѣжъ, и ѿбрѣтъ и чловѣкъ (дрѣгіи) во градѣ, вѣдѣтъ изъ нѣю,
²⁴ извѣдните ѿбоихъ прѣдъ вратамъ града иихъ, и побѣйтѣ (ѹбоихъ) каменiemъ, и да
оумрѣтъ: ѿтроковицѣ, понеже не вонѣла во градѣ, и мѣжа, понеже ѿбнѣдѣ
женѣ блїжнааго мѣвоегѡ: и извѣните злѹ ѿ себѣ самиихъ.²⁵ Ішѣ же на поль
ѡбрѣгъ чловѣкъ дѣвѣ ѿбрѣчнѣю, и насиловавъ вѣдѣтъ изъ нѣю, оубѣйтѣ
чловѣка єдинаго бѣвшаго изъ нѣю:²⁶ а ѿтроковицѣ ниитоже сотвориите:
нѣсть бо дѣвѣ гробъ смѣртнаго: таикоже ішѣ ктѡ бы восталъ на блїжнааго
мѣвоегѡ, и оубѣилъ бы дѣвѣ єгѡ, таикъ сїе дѣло:²⁷ понеже на селѣ ѿбрѣтѣ и,
возопи ѿтроковица ѿбрѣчена, и не вѣ помогаи єй.²⁸ Ішѣ же ктѡ ѿбрѣ-
гъ ѿтроковицѣ дѣвѣ, таикоже нѣсть ѿбрѣчена, и насиловавъ вѣдѣтъ изъ нѣю, и
ѡближнитѣ:²⁹ да дѣстъ чловѣкъ бѣвый изъ нѣю ѿтци ѿтроковицы платъде-
сѣтъ дїдрѣхъ сребрѣ, и томѣ да вѣдѣтъ женѣ, понеже ѿбнѣдѣ и: не
възможетъ ѿздѣтнити и во всѣ врѣмѧ.³⁰ Да не пойметъ чловѣкъ жены
ѿтци мѣвоегѡ, и да не ѿкрѣиетъ покровенїя ѿтци мѣвоегѡ.



ГЛАВА 23.

а не вхόдитъ кáженникъ и скопéцъ въ сóмъ гдéнь.² Ниже да ви́деть
блáдородныи во хráмъ гдéнь до десáтаго рóда.³ Да не ви́деть амманитинъ и
мшавítинъ въ хráмъ гдéнь: и дáже до десáтаго рóда да не вхóдитъ въ хráмъ
гдéнь, и дáже до вéка,⁴ понéже не срéтóша Óнъ вás из хлебы и водóю на
путь, иходлýши вámъ и земли єгýпетскíй, и якѡ нальша на тлѣ
валаáма сýна веáрова ѿ месопотáмíи, да тлѣ про克莱нéтъ:⁵ и не восхóтѣ гдѣ
бгъ твои поиздшати валаáма, и ѿрати гдѣ бгъ твои клáтвы въ блгвénie,
зане возлюбї тлѣ гдѣ бгъ твои: ⁶ да не совѣщáши мýриал и мъ и полéзвнал
и мъ во всâ днї твоâ во вéки. ⁷ Да не возгнáшáши и змéаниномъ, якѡ
ератъ твои єсъти: да не возгнáшáши єгýпетжаниномъ, якѡ пришлецъ быль
єси въ земли єгѡ: ⁸ сýнове ѿце родáтия и мъ, въ рóдѣ трéтиемъ да ви́деть
въ хráмъ гдéнь. ⁹ Йшe же и зyдeши ѿполчнитися на враги твоâ, и да сохранí-
шия ѿ всâкаго слóва ылл. ¹⁰ Йшe вдeтъ оу тeбe чeловéкъ, иже не вdeтъ
чнитъ ѿ и злїѧнїя єгѡ и ощїю, и да и зyдeти виѣ полка, и да не ви́деть въ
полкъ: ¹¹ и єгдà вdeтъ къ вéчеръ, да ѿмýетъ твéло свое водóю, и зашедшъ
сóлнцъ да ви́деть въ полкъ. ¹² И мѣсто тeбe да вdeтъ виѣ полка, и
и зyдeши тамъ вонъ: ¹³ и рýлецъ да вdeтъ тeбe за пойломъ твоимъ, и
вdeтъ єгдà садeши виѣ, и да и скопáши и мъ (фамъ), и на враги въ покрыеши
стvдѣниe твое въ ней: ¹⁴ якѡ гдѣ бгъ твои хóдитъ въ полцѣ твоемъ
и збavлáти тлѣ и предáти враги твоâ въ рѣцѣ твои предъ лицемъ твоимъ: и
да вdeтъ полкъ твои сбáтъ, и да не ыбнитися оу тeбe стvдѣниe веци, и
шврагнитися ѿ тeбe. ¹⁵ Да не предáи раба господнѧ єгѡ, иже прйде къ тeбe
ио гospоднѧ иоегѡ: ¹⁶ из тобою да ѿбнгáетъ, из вами да жибнитъ во всâкомъ
мѣстѣ, идѣже оуѓодно вdeтъ ємъ: да не ѿкорбнishи єгѡ. ¹⁷ Да не вdeтъ
блáднїца ѿ дщерей илевыихъ, и да не вdeтъ блáднїкъ ѿ сыновъ илевыимъ.
¹⁸ Да не принесёши мзды блáднїчи, ниже цѣни пеши въ домъ гдѣ твоегѡ

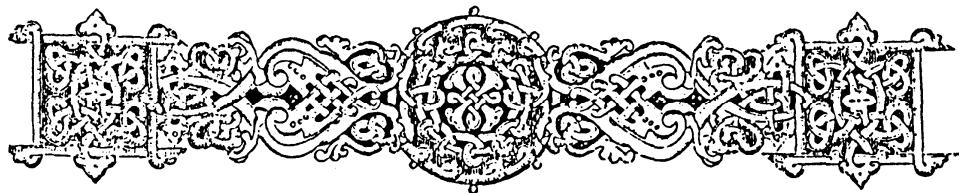
на вілкъ ѿбѣтъ, тѣкъ мѣрзостъ іѣтъ гдѣви бѣгъ твоемъ и фбоѣ.¹⁹ Да не даси
братья твоемъ въ ліхъ иребра и въ ліхъ пішени и въ ліхъ вілкіа веши,
їмъже ѿице вѣнімъ даси:²⁰ чуждемъ да даси въ ліхъ, братъ же твоемъ да не
даси въ ліхъ, да блѣйтъ тѣ гдѣ бѣгъ твои во вілкъ дѣлѣхъ твоихъ на
землѣ, въ нюже входиши тѣмъ наслѣднти ю.²¹ Йоице же ѿбѣщалеши ѿбѣтъ
гдѣви бѣгъ твоемъ, да не оумѣдлиши воздати єгѡ, тѣкъ взыскамъ взыщетъ
гдѣ бѣгъ твои ѿ тѣбѣ, и вѣдете на тѣбѣ грѣхъ:²² ѿице же не вогочеши
ѿбѣщати, нѣсть ти грѣхъ.²³ Неходлщи на оуетъ твоихъ сохрани и сопбори,
їмже ѿбразовомъ ѿбѣщалъ єси гдѣви бѣгъ твоемъ даръ, єгоже глаголалъ єси
ѹстами твоими.²⁴ Йоице же виідеши на нивъ еліжнаагѡ своегѡ, и сопереши въ
рѣцѣ своїхъ клаы, а серпѣ да не возложишъ на нивъ еліжнаагѡ.²⁵ Йоице же
виідеши въ віноградъ еліжнаагѡ своегѡ, да тѣи грозди, єлікъ душа твоей
насыпнтися, въ соудъ же да не вложишъ.



ГЛАВА 24.

Ще же ктò поиметъ жено⁸ и пожибетъ съ ней, и бдеть лще не ѿбрѣшетъ благодати предъ нимъ, та́кѡ ѿбрѣти въ ней срамное дѣло, да напишетъ ей книгъ ѿпощенія и вдастъ въ рѣцѣ елѣ, и да ѿпощитъ и нѣзъ дому своегѡ, и ѿшедши бдеть (жена) мѣжъ ино³ и лще возненавидитъ и мѣжъ вторыи, и напишетъ ей книгъ ѿпощенія и дастъ ей въ рѣцѣ елѣ, и ѿпощитъ и нѣзъ дому своегѡ, илѣ оумретъ мѣжъ елѣ вторыи, иже вѣю поѧлъ се⁴ въ жено⁸ не возможетъ мѣжъ первыи, ѿпощивыи и, возрати въ поѧти и се⁴ въ жено⁸, по ѿскверненіи елѣ, та́кѡ гнѣсно естъ предъ гдемъ бгомъ твоимъ: и да не ѿскверни въ земли, иже гдѣ въаша даётъ въмъ въ наслѣдіе.⁵ Ще же ктò поиметъ жено⁸ вно⁶, да не идетъ на брань, и да не наложитъ емъ никакже вѣщи: неповиненъ бдеть въ домѣ своемъ ли⁷ то едино, да веселитъ жено⁸ свою, иже поѧлъ естъ. ⁶ Да не възмеши въ залогъ жерновыихъ каменей, та́кѡ дышъ сеи даётъ въ залогъ.⁷ Ще же та⁸ бдеть чловѣкъ крадый дышъ ѿ братии своеѧ сыновъ илевыихъ, и наслѣдемъ продаетъ и, да оумретъ тать той, и нѣзмите слае ѿ въсъ самихъ.⁸ Внемли се⁹ въ тѣзвѣ проказы, и храни тѣло творити по всемъ законамъ, егоже възбеситъ въмъ жерцы ленити: та¹⁰ко же заповѣдахъ въмъ, да храните творити: ⁹ помлни, елѣка сотвори гдѣ бгъ твой маріамъ на путь, исходящимъ въмъ и зეгупта.¹⁰ Ще же дольгъ естъ на блажнемъ твоемъ, дольгъ каковыи либо, да не виндеши въ дому егѡ вѣдти залогъ егѡ:¹¹ вѣдти стаинеши, и чловѣкъ той, на немже естъ дольгъ твой, и знесетъ залогъ вонъ.¹² Ще же чловѣкъ оубогъ естъ, да не преноществуетъ залогъ егѡ оубогъ: ¹³ ѿдѣниемъ да ѿдѣн ризъ егѡ до заложденія солица, и да почнетъ въ ризѣ своеи, и благословитъ тѧ, и бдеть тѣбѣ мѣть предъ гдемъ бгомъ твоимъ.¹⁴ Да не лишиши мзды оубогаго и преблюща го ѿ братии твоемъ, илѣ ѿ пришлиещу иже во градѣхъ твоихъ:¹⁵ въ той же денъ да ѿдѣн мздъ емъ, да

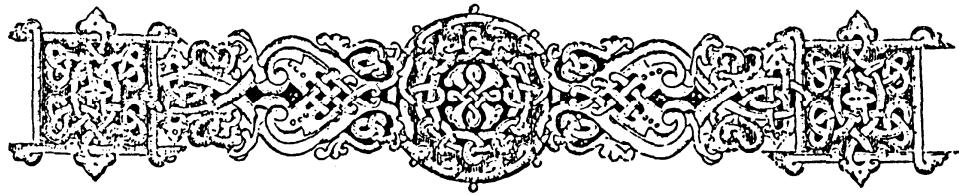
не зáйдeтъ сóлнцe  мъ, таikѡ о бóгъ  стъ, и въ тóмъ  матъ надéжда, и да не возопéйтъ на таikѡ гдeви, и б дeтъ тeeб  гр хъ. ¹⁶ Да не о мр твъ  тци за сыны, и сынове да не о мр твъ за  тци: кийждо за сбои гр хъ да о мр етъ. ¹⁷ Не о клониши съдѣ пришельцъ и сиръ и вдовѣ, и да не взéмлеши въ залогъ різы вдовиши, ¹⁸ и поманеши, таikѡ рабъ (и ты) бýлиз  си въ земли  г упетстви, и свободи таikѡ гдѣ бѣгъ твои шт дъ: сегѡ раги  зъ тeeб  заповѣдлю творити сїе слово. ¹⁹  щe же поожиши нивъ твою на селѣ твоемъ, и злеб дeши снопъ на нивѣ твоей, да не возратиши ся взлти  го: пришельцъ и о бóгъ, и сиръ и вдовѣ да б дeтъ, да благвишь таikѡ гдѣ бѣгъ твой во винѣхъ дѣлѣхъ рѣкъ твою. ²⁰  щe же мѣсячие собирасши, да не возратиши ся въстганикъ възбѣти творити тобою: пришельцъ и сиръ и вдовѣ да б дѣтъ: и воспоманеши, таikѡ рабъ бýлиз  си въ земли  г упетстви: сегѡ раги  зъ тeeб  заповѣдлю творити слово сїе. ²¹  щe же въноградъ твой, да не собирасши въстганикъ таikѡ тобою: пришельцъ и сиръ и вдовѣ да б дѣтъ: ²² и поманеши, таikѡ рабъ бýлиз  си въ земли  г упетстви: сегѡ раги  зъ тeeб  заповѣдлю творити сїе слово.



ГЛАВА 25.

Ще же бѣдѣтъ прѣ междѹ человѣки, и прїидѣтъ на сѹдъ, и да сѹдалътъ, и ѿправдѣтъ прѣваго, и ѿсѹдалътъ нечестиваго: ² и бѣдѣтъ, аще досг҃ониць єсть рѣнъ нечестивыи, да постѣвиши єгѡ прѣдъ сѹдїамъ, и да ѿбѣтъ єгѡ прѣдъ нимъ по нечестію єгѡ: ³ и числомъ четвѣредесѧть рѣнъ да наложатъ ємѹ, и да не приложатъ къ семѹ: аще же приложатъ паче рѣнъ сиихъ вѣти єгѡ множле, срѣмъ бѣдѣтъ братъ твоемѹ прѣдъ тобою. ⁴ Да не ѿберотиши вола молоташа. ⁵ Аще же жибѣтъ братија вкѹпѣ, и оумретъ єдинъ ѿ ниихъ, и мене же не бѣдѣтъ ємѹ, да не бѣдѣтъ женѣ оумершаго иноомѹ мѹжѹ несрѹдни: братъ мѹжъ єла да виїдетъ къ ней и побѣметъ ѹ сеђе въ женѹ, и да пожибѣтъ съ ней: ⁶ и бѣдѣтъ отроја, єже аще родијася, да постѣвиши во ѵмлю оумершаго, и не погибнетъ ѵмлю єгѡ ѿ иллю. ⁷ Аще же не восхѹщетъ чловѣка пољти жену братиа своегѡ, да прїидѣтъ женѣ ко братомъ прѣдъ старѣйшини и рече тъ: не хѹщетъ братъ мѹжъ моегѡ возстѣвиши ѵмлю братиа своегѡ во иллю, не восхѹтѣ братъ мѹжъ моегѡ: ⁸ и да прїзове тъ єгѡ старѣйшини града тогѡ и рече тъ ємѹ, и стаїз рече тъ: не хѹщъ пољти ѹ: ⁹ и прїистѹпивши женѣ братиа єгѡ къ иемѹ прѣдъ старѣйшини, и извѣтъ сапогъ єгѡ єдинъ ѿ ноги єгѡ, и да плюнєтъ на лицѣ єгѡ, и ѿвѣщаши рече тъ: сици да сотворятъ чловѣкъ, иже не вознїжде тъ дому братиа своегѡ во иллю: ¹⁰ и прїзове тъ ѵмлю єгѡ во иллю дому и зѹтаго и зѹ сапога. ¹¹ Аще же ѿбѣтъ чловѣка двлѣ вкѹпѣ, чловѣка изъ братомъ сионъ, и прїистѹпивши женѣ єдинаго ѿ ниихъ ѿлати мѹжъ своегѡ ѿ рѹки ѿбѣшаго и, и простираши рѹку свою, именетъ за гадра єгѡ, ¹² да ѿвѣчаши рѹку єла: да не пощади тъ ѿко твоє єла. ¹³ Да не бѣдѣтъ во благалици твоемъ мѹрило и мѹрило, велико и мало, ¹⁴ да не бѣдѣтъ въ домѹ твоемъ мѹрило и мѹрило, велика и мала: ¹⁵ мѹрило истиинно и прѣвѣдно да бѣдѣтъ тѣбѣ, и мѹрило истиинна и прѣвѣдна да бѣдѣтъ тѣбѣ, да многи дни бѣдѣши на земли, иже гдѣ єгѡ твої дле тѣбѣ въ жреций, ¹⁶ гдѣ мѣрзости

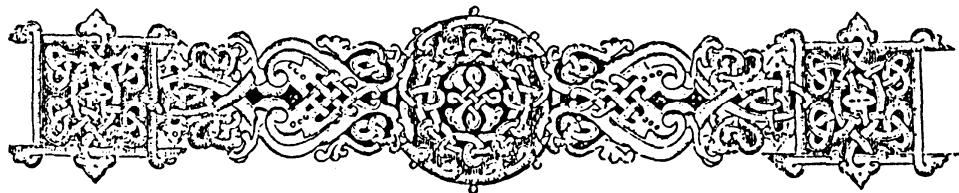
гдеши егъ твоемъ ви́лкъ творлъ илъ, ви́лкъ творлъ непрѣдъ.¹⁷ Помни, єлнка
тебѣ сотвори амлнкъ на пѣти, иходлпъ тебѣ и з єгунта:¹⁸ какъ сопроти-
воста тебѣ на пѣти и посѣтие здннй полькъ твои ѹгрѣжденъ за тобою: ты
же алченъ былъ єси и ѹгрѣжденъ: и не ѹбоися ега: ¹⁹ и бѣдуетъ єгда
ѹпоконъ тѧ гдѣ егъ твои ѿвѣхъ врагъ твоихъ, иже ѿкроетъ тебѣ на
земли, иже гдѣ егъ твои даётъ тебѣ въ жреци, єже наслѣднти ю, да
погубиши имъ амлнково ѿземли, также подъ небесами, и да не засуди.



ГЛАВА 26.

І ^БДЕГРЗ ^ЛЩЕ ВНІДЕШИ ВЗ ЗЕМЛЮ, ЙОЖЕ ГДЬ ЕГЗ ТВОЙ ДЛЯТГ ТЕБІ ВЗ ЖРЕБІЙ
ЕЖЕ НАСЛІДНИКІ ^Ю, Н ВСЕЛІШНІСЛ НА НЕЙ, ² Н ДА ВОЗМЕШИ ѩ НАЧАТКА ПЛОДОВЗ
ЗЕМЛІ ТВОЕА, ЙОЖЕ ГДЬ БГЗ ТВОЙ ДЛЯТГ ТЕБІ ВЗ ЖРЕБІЙ, Н ВЛОЖНІШИ ВЗ
КОШНИЦ⁸, Н ПОНДЕШИ НА МІСТО, ЕЖЕ НЗВЕРЕГРЗ ГДЬ БГЗ ТВОЙ ПРИЗЫВАТИ НМА
ЕГВ ТАМШ: ³ Н ПРИНДЕШИ КА ЖЕРЦ⁸, ЙОЖЕ БДЕГРЗ ВЗ ТЫЛ ДНІ, Н РЕЧЕШИ КА
НЕМ⁸: ВОЗВЕЩАЮ ДНЕСЬ ГДЕВН БГ⁸ ТВОЕМ⁸, ІАКУ ВНІДОХЗ ВЗ ЗЕМЛЮ, ЕЮЖЕ
КЛАТІА ГДЬ ОТЦЕМ⁸ НАШЫМ⁸ ДАГИ НАМ⁸: ⁴ Н ДА ВОЗМЕТГ ЖРЕЦ⁸ ѩ РДК⁸
ТВОЕЮ КОШНИЦ⁸ Н ДА ПОЛОЖНІТГ Ю ПРЕД ОЛГАРЕМ⁸ ГДА ЕГА ТВОЕГВ: ⁵ Н ѩВЕ-
ЩАВЗ РЕЧЕШИ ПРЕД ГДЕМ⁸ БГОМ⁸ ТВОІМ⁸: СУРІЮ ШЕГАВН ОТЕЦ⁸ МОЙ Н СНІДЕ ВО
ЕГУПЕТГ Н ШЕГАВН ТАМШ ВЗ ЧИСЛІ МАЛІЕМ⁸, Н БЫІСТЬ ТАМШ ВЗ ІАЗЫК⁸ ВЕЛІК⁸
Н ВО МНОЖЕСТВО МНОГО Н ВЕЛІКО: ⁶ Н ШЕГАВН НАІСЕ ЕГУПТАНЕ, Н СМІРНІША
НЫ, Н ВОЗЛОЖНІША НА НЫ ДЕЛЛІ ЖЕСТВАЛА: ⁷ Н ВОЗОПІХОМ⁸ КО ГД⁸ БГ⁸ ОТЕЦ⁸
НАШНХ⁸, Н ОУСЛІША ГДЬ ВОПЛЬ НАША Н ВІДК СМІРНЕНІЕ НАШЕ Н ТРДД⁸ НАША Н
ІКОРБЬ НАШ⁸, ⁸ Н НЗВЕДЕ НЫ ГДЬ НЗ ЕГУПТА САМ⁸ КРБПОСТГЮ СВОЕЮ ВЕЛІКОЮ Н
РДКЮ СНІЛЫНОЮ Н МЫІШЦЕЮ ВЫСОКОЮ, Н ВЗ ВІДКНІХ⁸ ВЕЛІКНХ⁸ Н ВЗ ЗНАМЕНІНХ⁸
Н ВЗ ЧДЕГЕХ⁸, ⁹ Н ВВЕДЕ НЫ ВЗ МІСТО СІЕ, Н ДАДЕ НАМ⁸ ЗЕМЛЮ СІЮ, ЗЕМЛЮ
КИПЛЩ⁸ МЕДОМ⁸ Н МЛЕКОМ⁸: ¹⁰ Н ННІС СІЕ, ПРИНЕСОХ⁸ НАЧАТКИ ѩ ПЛОДОВЗ ЗЕМ-
ЛІ, ЙОЖЕ ДАЛZ МН ЕСН, ГДН, ЗЕМЛЮ КИПЛЩ⁸ МЕДОМ⁸ Н МЛЕКОМ⁸. Н ШЕГАВНІШИ
Е ПРЕД ГДЕМ⁸ БГОМ⁸ ТВОІМ⁸, Н ПОКЛОНІШНІСЛ ТАМШ ПРЕД ГДЕМ⁸ БГОМ⁸
ТВОІМ⁸, ¹¹ Н ВОЗВЕСЛІШНІСЛ ѡ ВІСІХ⁸ БЛАГНХ⁸, ІАЖЕ ДАДЕ ТЕБІ ГДЬ ЕГЗ ТВОЙ, Н
ДОМ⁸ ТВОЙ, Н ЛЕГІТГ, Н ПРИШЛЕЦ⁸ ЙОЖЕ ОУ ТЕБÈ. ¹² БГДА ЖЕ СОВЕРШНІШИ
ШДЕСЛАТНІТИ ВСЮ ДЕСЛАТНІХ⁸ ПЛОДОВЗ ЗЕМЛІ ТВОЕА ВЗ ЛЕГТО ТРЕГІЕ, ВТОРД⁸ ДЕС-
ЛАТН⁸ ДА ДАСН ЛЕГІТ⁸ Н ПРИШЕЛЬЦ⁸ Н СИРОТ⁸ Н ВДОВ⁸, Н ІДАТГ ВО ГРАДЕХ⁸
ТВОІХ⁸ Н НАСЫІТАТГА: ¹³ Н РЕЧЕШИ ПРЕД ГДЕМ⁸ БГОМ⁸ ТВОІМ⁸: ѡЧНІСТНХ⁸ СВАТГА
НЗ ДОМ⁸ МОЕГВ, Н ДАХ⁸ ІА ЛЕГІТ⁸ Н ПРИШЕЛЬЦ⁸ Н СИРОТ⁸ Н ВДОВ⁸, ПО ВІСІМ⁸
ЗАПОВЕДЕМ⁸ ТВОІМ⁸, ІАЖЕ ЗАПОВЕДАЛZ ЕСН МНІС: НЕ ПРЕСТУПНХ⁸ ЗАПОВЕДИ

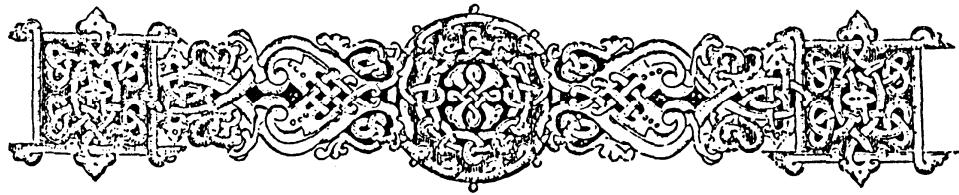
твоѧ һ̄ не злѣйхъ, ¹⁴ һ̄ не ѧдохъ въ болѣзни моей ѿ нѣхъ, не принесохъ ѿ нѣхъ въ нечестие, ниже дахъ ѿ нѣхъ оѣмѣршемъ: послышахъ глаѧ гдѣ бѣа моегѡ, сотворихъ, тѣкоже заповѣдалъ Ѥсѹ мнѣ: ¹⁵ пріѣзи изъ нѣсѧ ѿ храма ст҃агѡ твоегѡ, һ̄ блѣди люднъ твоѧ иллѧ һ̄ землю, тѣкоже дализъ Ѥсѹ ՚имъ тѣкоже клялся Ѥсѹ ՚отцемъ нашымъ, дати намъ землю киплѣщю мѣдомъ һ̄ млечомъ. ¹⁶ Въ сей денъ заповѣда тебѣ гдѣ бѣзъ твоїи сотворити всѧ ՚правданія иллѧ һ̄ ՚удьбы: һ̄ сохранити һ̄ сотворити лѣ ѿ всегѡ сѣрдца вашего һ̄ ѿ всѧ дашина ваша. ¹⁷ Гдѣ ՚зѣрала Ѥсѹ днѣсь бытии тебѣ въ бѣа, һ̄ ходити во всѣхъ путьехъ Ѥгѡ һ̄ хранити ՚правданія һ̄ заповѣди ՚удьбы Ѥгѡ, һ̄ послышати глаѧ Ѥгѡ. ¹⁸ ՚Гдѣ ՚зѣрѣ вѣсѧ днѣсь, да ՚удете Ѥмѹ люднъ ՚зѣраниинъ, тѣкоже рече тебѣ, хранити всѧ заповѣди Ѥгѡ, ¹⁹ һ̄ бытии тебѣ вѣшише всѣхъ ՚зѣрка, ՚иже сотвори та ՚именита һ̄ хвальна ՚славна, бытии вѣмъ людемъ стѣмъ гдѣ ՚бѣзъ вѣшиемъ, тѣкоже гдѣ.



ГЛАВА 27.

Заповѣда мѡнсѣй һ сіарагбѣшины сынѡвз іїлєвыхъ, глагола: сохраните всѧ зáповѣди сїѧ, єлїкн ѧзъ заповѣдаю вámъ днѣсъ. ² һ бѣдуетъ вонъже дѣнь преїдете іордани на землю, юже гдѣ бѣгъ твої даётъ тебѣ во жрецій, һ постâвиши себѣ каменіе веліко һ ѿблішіи ѧ мѣломъ, ³ һ напишиши на каменіхъ тѣхъ словеса закона сегѡ, єгда преїдете іордани, єгда виидете въ землю, юже гдѣ бѣгъ твої даётъ тебѣ, землю киплішю мѣдомъ һ мликомъ, таоже рече гдѣ бѣгъ отецъ твоихъ тебѣ. ⁴ һ бѣдуетъ єгда преїдете іордани, да постâвите каменіе сїѧ, та же ѧзъ повелівашаю вámъ днѣсъ, въ горѣ гевалѣ, һ побѣлиши һихъ мѣломъ: ⁵ һ да соznіждеши тымъ олтарь гдѣви бѣгъ твоемъ, олтарь ѿ каменія: да не возложиши на һихъ жертва: ⁶ каменіемъ всецѣльимъ да соznіждеши олтарь гдѣви бѣгъ твоемъ һ вознесёши на нѣмъ всесожжениѧ гдѣви бѣгъ твоемъ, ⁷ һ пожрёши жертвъ спасеніѧ: һ аси, һ настыниша тымъ, һ возвеселішиша предъ гдѣмъ бѣгомъ твоимъ, ⁸ һ напишиши на каменіихъ сїѧ вѣсь закона сїѧ таѣ տѣлѡ. ⁹ һ глагола мѡнсѣй һ жерцы леніти всемъ іїлю, глаголюще: молчи һ слышин, іїлю, въ дѣнь сїѧ стаися єси въ людн гдѣви бѣгъ твоемъ: ¹⁰ һ да послушаеши гласа гдѣ бѣгъ твоегѡ, һ да сотворишъ всѧ зáповѣди єгѡ һ ѿправданіѧ єгѡ, та же ѧзъ заповѣдаю тебѣ днѣсъ. ¹¹ һ заповѣда мѡнсѣй людемъ въ тої дѣнь, глагола: ¹² сїи да стаідтъ благословлѧти людн на горѣ гарїзинѣ, преїдеше іордани: ѿмешин, леній, іїда, ісаахар, іѡсифъ һ веніамінъ: ¹³ һ сїи да стаідтъ на клаітвѣ на горѣ гевалѣ: рѣбімъ, гадз һ асірѣ, завѣшанъ, данъ һ нефадлімъ. ¹⁴ һ ѿвѣщаівше рекутъ леніти всемъ іїлю гласомъ велікимъ: ¹⁵ проклатъ чловѣкъ, һже сотворитъ һзвалніе һ сліаніе, мѣрзость гдѣви, дѣло рѣкъ художника, һ положитъ є въ сокровеніи. һ ѿвѣщаівше вси людіе рекутъ: бѣдн. ¹⁶ Проклатъ беzechетлай отца своего һли матерь свою. һ рекутъ вси людіе: бѣдн. ¹⁷ Проклатъ прелагаїи предѣлы блажнаго своего. һ рекутъ вси людіе: бѣдн. ¹⁸ Проклатъ прельщай

ιλέπάγο εν πότῃ. Ἡ ρεκδτζ ενὶ λιόδῃ: εδη.¹⁹ Πρόκλατζ, ἵже οὐκλονίτζ εδζ
πρισέλ्यζ ἡ σηροτζή ἡ εδοεζή. Ἡ ρεκδτζ ενὶ λιόδῃ: εδη.²⁰ Πρόκλατζ λεζάν ε
জেνόν θτζà εβοεгѡ, ՚акѡ ՚шкылз ՚есть ποκροβένіе θτζà εβοεгѡ. Ἡ ρεκδτζ
ενὶ λιόδῃ: εδη.²¹ Πρόκλατζ λεζάն εο βιάκииз ՚котомз. Ἡ ρεκδτζ ενὶ λιόδῃ:
εδη.²² Πρόκλατζ λεζάն εεεгрбю εбоеню, дщерю θтцà εбоегѡ ՚нли дщерю
мáтерe εбоел. Ἡ ρεκδτζ ενὶ λιόδῃ: εδη.²³ Πρόκλατζ λεζάն εтéшею εбоеню.
Ἡ ρεκδτζ ενὶ λιόδῃ: εδη. Πρόκλατζ λεζάն εεεгрбю жены ՚боел. Ἡ ρεκδτζ
ενὶ λιόδῃ: εδη.²⁴ Πρόκλατζ εїлъ ՚блíжнало εл леетю. Ἡ ρεκδτζ ενὶ λιόδῃ: εδη.
²⁵ Πρόκλατζ, ἵже вóзметж дáры πορазнти дшш кробе неповинныя. Ἡ ρεκδτζ
ενὶ λιόδῃ: εδη.²⁶ Πρόκλατζ вiакъ человекъ, ՚же не преεδеетж во вiехъ
словесехъ Закона εвгѡ, ՚же творнти л. Ἡ ρεκδτζ ενὶ λιόδῃ: εδη.



ГЛАВА 28.

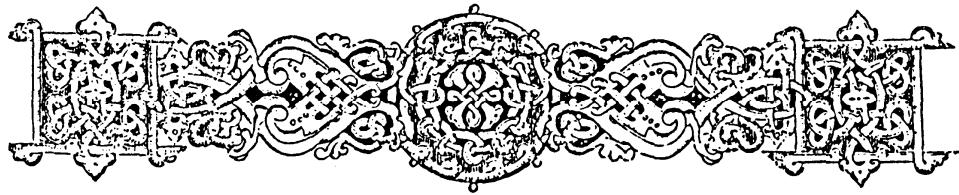
И е́дете гдá прéйдете въ землю, юже гдá бгз вा�ши даётъ вámъ, аще ил́хомъ послышаете гла́са гдá бгз вा�шего хранити и творити всѧ заповѣди е́гѡ, аже азъ заповѣдаю тебѣ днесь, и да си та гдá бгз твои въшише ви́хъ тзы́къ земли: ² и приидёти на та всѧ благословенія и и ѿбѣщанія та. Аще ил́хомъ послышаеши гла́са гдá бгз твоегѡ, ³ благословенъ ты въ градѣ и благословенъ ты на селѣ, ⁴ благословена ичадія чре́ва твоегѡ и плоды земли твои, и сиада волы въ твоихъ и пастыри овцы твоихъ, ⁵ благословены житици твои и ѿстаници твои, ⁶ благословенъ ты внегда входити тебе и благословенъ ты внегда неходити тебе. ⁷ Да предастъ тебе гдá бгз врагъ твой, сопротивляюща тебе, окрьшены предъ лицемъ твоимъ: погибъ идионимъ изыди́ти на та и седмю погибъ побежитъ ѿ лицъ твоегѡ. ⁸ Да послаетъ гдá на та благовѣніе въ хранилища твоихъ и на всѧ, на иже возложиши руки твою на землю, юже гдá бгз твой даётъ тебе. ⁹ Да возстанетъ та гдá бгз твой себѣ людъ схватъ, ако же клатса отцемъ твоимъ. Аще послышаеши гла́са гдá бгз твоегѡ и ходити будеши въ погибъ е́гѡ, ¹⁰ и озрятъ та всѧ тзы́цы земли, ако и мѧ гдá (бгз твоегѡ) призвася на та, и обо́тися тебе, ¹¹ и омножитъ та гдá бгз твой во блага во ичадіехъ оутробы твой и во ичадіехъ икоти въ твоихъ, и въ плодехъ земли твой, на землю твой, юже клатса гдá отцемъ твоимъ дати тебе. ¹² Да ѿзвестятъ тебе гдá окро́нице свое благое, не бо, еже дати дождь землю твой во время свое, да благви́ти всѧ дѣла руки твоихъ: и да си взамъ тзы́къ многимъ, ты же не ѿдолжишися: и ѿладеши ты многими тзы́кими, тобою же не возблагади́ти. ¹³ Да поставятъ та гдá бгз твой во гла́въ, и не въ хвостъ: и будеши тогда въши, и не будеши иже, аще послышаеши заповѣдий гдá бгз твоегѡ, елнка азъ заповѣдаю тебе днесь хранити и творити: ¹⁴ да не престанши ѿ любезъ, аже азъ заповѣдаю тебе

днésь, на дéсно нижé на лéво, ходíти вéлéдз вогóвз ны́хз слéжнити нмz.

¹⁵ И бéдетъ ѿце не послáшлеши гла́са гдá вгá твоегó хранити и творити всéл
заповéдни ेгó, ेлнки ѿзв заповéдлю теbe днésь, и приидéтъ на та вел
клáтвы ил и постнгнитъ та: ¹⁶ прóклатъ ты во граде и прóклатъ ты на
селe, ¹⁷ прóклаты житици твои и ѿстáнки твои, ¹⁸ проклатл ичадиа оутро-
бы твои и плоды земли твои, стада волóвз твоихз и паствы ѿбéц
твоихз, ¹⁹ прóклатъ ты внегда входити тебе и прóклатъ ты внегда неходити
тебе. ²⁰ Да послетъ тебе гдá ик8дость и гладь и нстремене на вел, на илже
возложиши р8к8 твою, ेлника ѿце сотвориши, дондеже потреbнитъ та и
дондеже пог8нитъ та викоре, злыихз ради начинаний твоихз, зане ѿстáвили
еи м. ²¹ Да прилбпнитъ гдá къ тебе смéрть, дондеже потреbнитъ та ѿ зем-
ли, въ илже ты вхóдиши тámо наслéднити и. ²² Да поразнитъ та гдá неиме-
ниемз и ѿгнебицю, и ст8жею и жжениемз, и ѿбийствомз и в8тромз тле-
твóрныи и блéдостю, и поженитъ та, дондеже пог8блáтъ та. ²³ И бéдетъ
небо над глаbою твоей мéдено и земля под тобою железна. ²⁴ Да дásтъ гдá
дóждь земли твоей прáхз, и перестъ съ небесе снideтъ на та, дондеже сокро-
шитъ та и дондеже пог8нитъ та. ²⁵ Да дásтъ та гдá на извлечеи пред враги
твоими: п8тёмз ेдннбмз изыдеши къ нимз и седмию п8тн побежиши ѿ
лица ихз, и бéдеши въ разиблене во вгéхз царствахз земныхз, ²⁶ и бéдитъ
мертвецы вáши снбдь птицамз небеснымз и свéрэмз земнымз, и не бé-
дитъ ѿгонлл. ²⁷ Да поразнитъ та гдá вредомз ѿгнепакимз въ сбдлицахз и
крайтою днбиею и свéрбомз, таю не миши тебе ициблитися. ²⁸ Поразнитъ та
гдá неистовствомз и сибпотою и известлениемз оум, ²⁹ и бéдеши ѿлазлл
въ пол8дни, таю же ѿлазлаетъ сибпай во тьм, и не исправитъ п8тн твоихз:
и бéдеши тогдà ѿбндимь и расхицаемь во вел дн, и не бéдетъ помоглл
тебе. ³⁰ Жен8 поимеши, и ии м8жз вознмбетъ и: домъ соизнаждеши, и не
пожибеши въ нёмз: виноградъ насадиши, и не ѿбереши е8гó: ³¹ телéцъ твои
закланз пред тобою, и не сибен ѿ з негó: ेсли твоё ѿлто ѿ тебé, и не
шдасися тебe: 8вцы твои ѿланы (бéдитъ) врагымз твоимз, и не бéдетъ
тебе помоглл: ³² сибове твои и дщери твои ѿланы (бéдитъ) ѿзбик8 ино8,
и 8чи твои ѿзратъ истаевайще на ил, и не возможетъ р8ка твои: ³³ плоды
земли твои и вел т8ды твои поистъ та8ыкз, е8гóже не в8си, и бéдеши
ибндимь и сокро8шаешь во вел дн, ³⁴ и бéдеши из8мленз, видбнни ради ѿчес

твоіхъ, та же оўзриши.³⁵ Да поразітъ та гдѣ вредомъ злымъ на колѣнахъ и на голеняхъ, таکо не мочи и сущестніемъ теснѣ ѿстопъ ногъ твоіхъ да же до верхъ (главы) твоєѧ.³⁶ Да ѿведе́тъ та гдѣ и кнѧзи твої, та же постѣвиши себѣ, въ ѧзыикъ, егѡже не вѣси ты и отцы твои, и послѹжиши та́мъ бого́мъ и ны́мъ, дре́въ и каменію,³⁷ и єдеши та́мъ въ гаданіе и въ прѣтчѣ и побѣсти во ви́хъ ѧзыцихъ, въ илже введе́тъ та гдѣ (егѡ) та́мъ.³⁸ Сѣмла мніго и знесеши на поль, и мало внесеши, таکо подадѣтъ лѣ прѹзи:³⁹ віноградъ насадиши и воздѣлалеши, и вінѣ не испи́еши, ниже возвеселіши и ѿ негѡ, таکо подастъ лѣ черви:⁴⁰ маслины єдеши во ви́хъ предѣлехъ твоіхъ, и еле́емъ не помажеши, таکо истрече́тъ маслина твоѧ:⁴¹ сїни и дщери родиши, и не єдеши теснѣ, ѿдѣтъ бо въ пленъ:⁴² всѣ дре́вниа твої и всѣ житя земли твоѧ потре́бнѣ ржѧ:⁴³ пришлѣцъ, иже єсть оў теснѣ, взыде́тъ на та вѣши вѣши, ты же извѣ́деши и́зъ и́зъ:⁴⁴ сїи вѣли́мъ дастъ теснѣ, ты же ємъ вѣли́мъ не даси: сїи єдеши глава, ты же єдеши хвостъ.⁴⁵ И прїи́дѣтъ на та всѣ клѣты илѣ, и поженідѣтъ та и посты́гнѣтъ та, дондеже потре́блѣтъ та и дондеже погублѣтъ та: та́ко не послѹшалъ єси гла́са гдѣ егѡ твоєгѡ, иже хранити злѣвѣди егѡ и ѿправданію егѡ, илька заповѣда теснѣ.⁴⁶ И єдеши на теснѣ знаменію и чудеса, и въ сѣменіи твоемъ до вѣка,⁴⁷ понеже не послѹжиша єси гдѣви егѡ твоемъ изъ ве́селиемъ и благимъ сердцемъ, множе ства ради ви́хъ (благихъ),⁴⁸ и послѹжиши врагомъ твоимъ, та же послетъ гдѣ егѡ твоій на та изъ гладомъ и жаждею, и наготою и ѿскѣдѣніемъ ви́хъ: и вложи́тъ та́ремъ желе́зенъ на вѣю твою, дондеже сокро́ши́тъ та.⁴⁹ И на веде́тъ гдѣ на та ѧзыикъ и здале́ча и кралъ земли ики оўтремлениe Орле, ѧзыикъ, егѡже не оўразумѣши глагола,⁵⁰ ѧзыикъ вези́денъ лице́мъ, иже не о́днѣніемъ лицъ старчѣ и юна не помилуетъ:⁵¹ и подастъ плоды икотвѣ твоіхъ и плоды земли твоѧ, та́ко не ѿстѣвитъ теснѣ пшеницы, ии вінѣ, ии єлѣа, стадъ волвѣ твоіхъ и пастевъ ѡвѣцъ твоіхъ, дондеже погубнітъ та:⁵² и сокро́ши́тъ та во ви́хъ градехъ твоіхъ, дондеже разорятъ стѣни твої выгнѣвія и крѣпкія, на иже ты оўповѣши, во сїи земли твоіи: и ѿлоби́тъ та во ви́хъ градехъ твоіхъ, та же даде теснѣ гдѣ егѡ твоій.⁵³ И иже чада оўтробы твоѧ, плоть сыноввѣ и дщери твоіхъ, иже даде теснѣ гдѣ егѡ твоій, въ тѣнотѣ твоіи и въ скорби твоіи, иже ѿкори́тъ та врагъ твоій.⁵⁴ Юнии въ вѣзъ и младыи зѣлѡ позавиднитъ

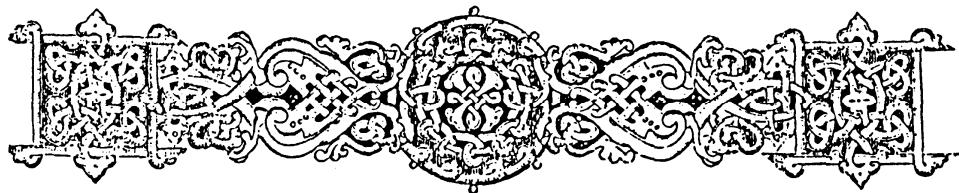
О́комъ сбо́имъ бра́тъ сбоемъ һ жеңілә таңе на ло́нѣ ेгѡ, һ өстәвши мәл чадомъ, таңе әшේ өстәндиңтә ेмъ:⁵⁵ таңа да́ти ेдниомъ һхз ў плóтең чада сбоиҳз, һхже таңа ेсі, поне же ии чито өстәса ेмъ въ тиенотѣ һ икорби твоені, ेюже өсикорбатъ таңа вразы твои во ве́хз градехз твоиҳз.⁵⁶ һ юнаш въ вáс (жеңа) һ млада 58лѡ, ेлже не өбыйче нога ेл ҳодити по земли юностти ради һ младостти, позавиднитъ О́комъ сбоимъ мжъ сбоемъ һже на ло́нѣ ेл, һ сиңъ һ дүреңи сбоені,⁵⁷ һ блонѣ сбоені һзвешеңи һз үреспең ेл, һ чадъ сбоемъ ेже әшේ родитъ: инбетъ бо ә тайнш, икдостти ради ве́хз въ тиенотѣ һ икорби сбоені, ेюже өсикорбнитъ таңа врагъ твои во ве́хз градехз твоиҳз.⁵⁸ әшේ не послушаете творити всл словеса закона сегѡ, написанная въ книзѣ сеңи, ेже боалтиса һмене читнагѡ һ чднагѡ сегѡ, гда ега твоегѡ,⁵⁹ һ үднебнитъ гдь тазвы твоимъ һ тазвы сбмене твоегѡ, тазвы великия һ днебныя, һ болезни 58лія һ һзвештныя, ⁶⁰ һ өбратнитъ на таңа всю болезнь ेгүпетекдю 58лю, ेлже ты боалса ेсі ѡ лицѧ һхз, һ приложилтса къ тиенѣ:⁶¹ һ все разумеленіе, һ всю тазвъ ненаписаннду һ всю писанду въ книзѣ закона сегѡ наведеніетъ гдь на таңа, доңде же потребнитъ таңа:⁶² һ өстәнитетса въ чистѣ малѣмъ, вмѣстъ тогѡ ेгда быстте таңа 58зы 58зы межествомъ, таңа не послушасте гласа гда ега вашегѡ.⁶³ һ бдуетъ, таңоже возвеселиса гдь ө вакъ благотворити вакъ һ үмножити вакъ, таңа возвеселитса гдь ө вакъ потребнити вакъ: һ возметеса ѡ земли, въ ниже въ входните тымаш наслѣднити 64, һ разбѣетъ таңа гдь егъ твои во всл тазыки, ѡ крал земли дајке до крал ेл, һ послужиши тымаш еогымъ 58ымъ, древъ һ каменю, һхже не зналъ ेсі ты һ өтци твои:⁶⁵ но һ во тазыцѣхз 58и һе үпоконитъ таңа, нижке бдуетъ стоянія 58опѣ ноги твоел: һ дастъ тиенѣ гдь тымаш сердце печальное һ өсикдѣвайщая 58е һ 58та авайщдю дшъ:⁶⁶ һ бдуетъ жибутъ твои вислашь предъ 58и ма твоима, һ үбонишиса во дні һ въ нощи, һ не бдеши вѣры таңти жити твоемъ:⁶⁷ 58тара речеши: како бдуетъ вѣчерь; һ въ вѣчерь речеши: како бдуетъ огуро; ѡ стражи сердца твоегѡ, һмже үбонишиса, һ ѡ вицѣнїи 58ес твои, һмже үзриши:⁶⁸ һ возбратнитъ таңа гдь егъ во ेгүпетъ въ кораблехз, һ на путь ेгоже рекохз, не приложитѣ ксемъ вицѣти ेго: һ проданн бдуете тымаш врагымъ вашымъ въ рабы һ въ рабыни, һ не бдуетъ 58пющагѡ.



ГЛАВА 29.

Іл словеса Завѣтса, іаже Завѣщала гдѣ мѡїсію оустаўнти сынѡмъ іїлѹвымъ въ земли мѡабини, кромѣ Завѣтса, єгоже Завѣщала иже въ харнѣ. ² И призвала мѡїсій всѧ сыны іїлѹвы и рече къ иже: вы вѣдѣсте всѧ, єлїка сотворилъ гдѣ въ земли єгѹпетскїй предъ вами фараонъ и всѣмъ слѹгамъ єгѡ и вси въ земли єгѡ, ³ искѹшениемъ велїкала, іаже вѣдѣста очи твои, знаменіемъ и чудеса велїкала ѿнала, рѣкъ ирѣпикъ и мышица высоқъ: ⁴ и не даде гдѣ бѣзъ вами съердаца разѹмѣти и очесъ вѣдѣти и оѹшесъ мышиати, да же до днѣ сего: ⁵ и водилъ вѣсъ чеугиредеса по пѹстыни: не ѿбеташа ризы вѣшалъ, и сапоѣзи вѣши не сотроясалъ на ногахъ вѣшихъ: ⁶ хлѣба не гадѣсте, вѣна и сїкера не пиете, да познаете, яко сей гдѣ бѣзъ вѣши: ⁷ и пригадѣте до сего мѣста: и изыде сиѳицъ царь єсеѡнскїй и ѿгъ царь васанскїй во среѣтенїе наимъ на браиъ, ⁸ и поразиомъ ихъ на браиъ, и приложомъ землю ихъ: и даихъ ю во жреебїй рѣвнѣмъ и гадъ и полѹплѣмени манасинѣ. ⁹ И сохраните творити всѧ словеса Завѣтса сего творити ѿ, да разѹмѣете всѧ, єлїка сотворити. ¹⁰ Вѣ стаисте вси днѣсь предъ гдѣмъ бѣомъ вѣшимъ, племено начальници вѣши и старѣйшины вѣши, и сѹдїи вѣши и писмо вводители вѣши, всікъ мѹжъ іїльтески, ¹¹ и жены вѣшалъ и чада вѣша, и пришлиецъ иже посредѣ полка вѣшегъ, ѿ дреѣосѣчца вѣшегъ да же до водоносца вѣшегъ, ¹² єже преийти въ Завѣтъ гдѣ бѣа вѣшегъ и въ клѣтвы єгѡ, єлїка Завѣщаетъ гдѣ бѣзъ твои къ тѣбѣ днѣсь: ¹³ да постѣвнитъ тѧ сеиѣ въ людни, и тои бѣдуетъ тѣбѣ бѣзъ, яко же тѣбѣ рече и яко же клѣтса очицемъ твоимъ, абраамъ и ісаакъ и іаковъ. ¹⁴ И не вами єдинѣмъ ѿзвѣ Завѣтъ сей и клѣтвѣ ию Завѣщаваю, ¹⁵ но и Здѣ сѹшымъ изъ вами днѣсь, предъ гдѣмъ бѣомъ вѣшимъ, и не сѹшымъ изъ вами Здѣ днѣсь. ¹⁶ Яко вѣ вѣстите, како же жиходомъ въ земли єгѹпетскїй и како прондохомъ посредѣ тѣзьквъ, иже иренѣсте, ¹⁷ и вѣдѣсте мѣрзашти ихъ и кѹмѣри ихъ, дреѣо и каменіе, среѣро и злато, иже сѹть оѹ ихъ. ¹⁸ Бѣа

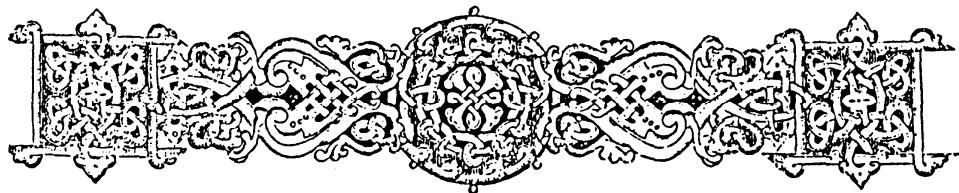
кто́ є́сть въ въз мѹжъ илѝ жена, илѝ отечество илѝ племя, є́гѡже сердце
ѹ́клони́ся ѿ гда бѣа въшегѡ, итн є́же иуда́ини богомъ тъзы́кавъ ѿныхъ;
є́да кіи є́сть въ въз коренъ горѣ прорастающъ въ желеши и го́рести;
¹⁹ И бѣде́тъ аще оѹлы́ши́ти словеса́ клатвы се́ла и похвалы́ти въ сердцы
своемъ, глагола: преподобно ми́ф да бѣде́тъ, яко въ прельщенїи сердца моегѡ
поидъ, да не погуби́ти грѣши́нико везгрѣшиаго (изъ собою): ²⁰ не восто́щетъ бѣзъ
млѣтии въити є́мъ, но тогда разгори́тия гибъвъ гдѣни и ревностъ є́гѡ на
человѣка того: и прилагателья є́мъ всѣ клатвы завѣта сегѡ, писаныя въ
кни́зѣ злкона сегѡ: и потреби́ти гдѣ и́мѧ є́гѡ ѿ поднебесныя, ²¹ и ѿдѣчи́ти
є́го гдѣ на землю ѿ всѣхъ синовъ илѣвыхъ, по всѣмъ клатвамъ завѣта
написаныаго въ кни́зѣ злкона сегѡ. ²² И рече́тъ родъ и́мѧ, синове въши, иже
востано́тъ по въз, и чуды́и иже пріи́де́тъ ѿ земли дланій, и оѹзрлатъ
и звѣи земли ѿныя и недѣги є́да, аже послѣ гдѣ на ию, ²³ жду́пелъ и соль сож-
женію: всѣ земля є́да не настиче́тъ, ни прозабе́нетъ, ниже возви́кнетъ на ие́й
възакъ злакъ: яко же ѿпровѣрже́ся содомъ и гоморъ, адамъ и севашимъ, аже
ѿпровѣрже гдѣ въ зеро́сти и гибъвѣ своемъ. ²⁴ И рече́тъ вси тъзы́цы: почто
сопвори гдѣ сици земли се́и; када зеро́сть гибъва велікала и́ла; ²⁵ И рече́тъ: яко
ѿстаниша звѣти гдѣ бѣа отецъ иоихъ, є́гоже звѣща отцемъ и́хъ, є́гда
и зведе и́хъ ѿ земли є́гуне́тия, ²⁶ и шедше послѣжниша богомъ и́нъимъ, и
поклони́шиася и́мъ, и́хже не вѣдахъ, и не даде и́мъ ии́чтоже ни є́дніи:
²⁷ и разгнѣвали зеро́стю гдѣ на землю тѣ, є́же навести на ию по всѣмъ
клатвамъ звѣти, писанымъ въ кни́гахъ злкона сегѡ: ²⁸ и и́злѣти и́хъ гдѣ ѿ
земли и́хъ зеро́стю и гибъвомъ, и прогнѣвали иемъ велікимъ зѣлѣ, и и́зверже
и́хъ въ землю ии́хъ яко же ии́бъ. ²⁹ Тайнала гдѣви бѣзъ нашемъ, на́мъ же
тѣленииа и чадомъ нашымъ во вѣки, твори́ти всѣ словеса́ злкона сегѡ.



ГЛАВА 30.

И ЕДДЕГЗ ҆ГДА ПРІНДІГТЗ НА ТÀ ВСЛ СЛОВЕСА ЫЛ, БЛГВЕНІЕ һ КЛАТВА, ЙЖЕ ДАХЗ
ПРЕД ЛИЦЕМЪ ТВОІМЪ, һ ПРІНМЕШИ ВЗ СЕРДЦЕ ТВОЕ ВО ВСІХЗ МАЗЫЩЕХЗ, ВЗ
НАЖЕ РАСТОЧНІТЗ ТÀ ГДЬ ЕГЗ ТВОЙ ТАМШ,² һ ѿБРАТИШИСА КО ГДІ ЕГІ ТВОЕМІ,
һ ПОСЛАШАЕШИ ГЛАСА ҆ГВІ ПО ВГІМЪ, ҆ЛІНКА ЬЗ ЗАПОВІДАЮ ТЕБІ ДНЕСЬ, ТЫ һ
СІНЦ ТВОЙ, Ш ВСЕГВ СЕРДЦА ТВОЕГВ һ Ш ВСЕЛ ДВШН ТВОЕЛ,³ һ НАЦВЛНІТЗ ГДЬ
ГРІХН ТВОЛ һ ПОМІЛДЕГТЗ ТÀ, һ ПАІКИ СОВЕРЕГТЗ ТÀ Ш ВСІХЗ МАЗЫКВВ, ВЗ
НАЖЕ РАЗСЫПА ТÀ ГДЬ ЕГЗ ТАМШ.⁴ ІЩЕ ЕДДЕГЗ РАЗІКЛНІЕ ТВОЕ Ш КРАЛ НЕБЕСЕ
ДАЖЕ ДО КРАЛ НЕБЕСЕ, ШТДД СОВЕРЕГТЗ ТÀ ГДЬ ЕГЗ ТВОЙ һ ШТДД ВОЗМЕГТЗ ТÀ,
⁵ һ ВВЕДЕГТЗ ТÀ ГДЬ ЕГЗ ТВОЙ ШТДД ВЗ ЗЕМЛЮ, ЙЖЕ НАСЛІДНИША ОТЦЫ ТВОІ,
һ НАСЛІДНИШИ Ю: һ БЛАГО ТЕБІ СОТВОРНІТЗ, һ ОУМНОЖНІТЗ ТÀ ПАЧЕ ОТЦІЦ
ТВОІХЗ⁶ һ ѿЧІСТИНІТЗ ГДЬ СЕРДЦЕ ТВОЕ һ СЕРДЦЕ СІМЕНЕ ТВОЕГВ, ЛЮБІТН ГДА ЕГА
ТВОЕГВ Ш ВСЕГВ СЕРДЦА ТВОЕГВ һ Ш ВСЕЛ ДВШН ТВОЕЛ, ДА ЖИВЕШИ ТЫ:
⁷ һ ДАСТЗ ГДЬ ЕГЗ ТВОЙ КЛАТВЫ ЫЛ НА ВРАГИ ТВОЛ һ НА НЕНАВІДАШЫА ТÀ,
НЖЕ НІЗГНАША ТÀ:⁸ һ ТЫ ѿБРАТИШИСА һ ПОСЛАШАЕШИ ГЛАСА ГДА ЕГА ТВОЕГВ һ
СОТВОРНІШИ ЗАПОВІДН ҆ГВІ, ҆ЛІНКИ ЬЗ ЗАПОВІДАЮ ТЕБІ ДНЕСЬ.⁹ һ БЛГВНІТЗ ТÀ
ГДЬ ЕГЗ ТВОЙ ВО ВСЛКОМІ ДІБЛІ РІКІ ТВОЄЮ, ВЗ ПЛОДЕХЗ ОУТРОБЫ ТВОЕЛ һ ВЗ
ПЛОДЕХЗ СКОТВОВ ВЗ ТВОІХЗ һ ВЗ ЖИТІХЗ ЗЕМЛІ ТВОЕЛ, ІКВ ѿБРАТИШІСА ГДЬ
ЕГЗ ТВОЙ ВОЗВЕСЕЛНІТНІСА ѡ ТЕБІ ВО БЛАГІХЗ, ІКОЖЕ ВОЗВЕСЕЛНІСА Ш ОТЦІХЗ
ТВОІХЗ:¹⁰ ІЩЕ ПОСЛАШАЕШИ ГЛАСА ГДА ЕГА ТВОЕГВ ХРАНІТН һ ТВОРНІТН ВСЛ
ЗАПОВІДН ҆ГВІ һ ѿПРАВДАНІІЛ ҆ГВІ һ СДЫІ ҆ГВІ, НАПІСАННЫА ВЗ КНІЗФ ЗАКОНА
СЕГВ: ІЩЕ ѿБРАТИШИСА КО ГДІ ЕГІ ТВОЕМІ Ш ВСЕГВ СЕРДЦА ТВОЕГВ һ Ш ВСЕЛ
ДВШН ТВОЕЛ.¹¹ ІКВ ЗАПОВІДЬ ЫЛ, ЙЖЕ ЬЗ ЗАПОВІДАЮ ТЕБІ ДНЕСЬ, НЕ ТАЖКА
ЕСТЬ, НИЖЕ ДАЛЕЧЕ ЕСТЬ Ш ТЕБІ:¹² НЕ НА НЕСІ ЕСТЬ, ГЛАГОЛА: КТО ВЗЫДЕГТЗ Ш
НАІС НА НЕО һ ВОЗМЕГТЗ Ю НАМЗ, һ ОУСЛЫШАВШЕ Ю СОТВОРНІМ;¹³ НИЖЕ ѿБІ
СТРАНІД МОРАЛ ЕСТЬ, ГЛАГОЛАЙ: КТО ПРЕНДЕГТЗ НАМЗ НА ОНІ СТРАНІД МОРАЛ һ
ВОЗМЕГТЗ Ю НАМЗ, һ ОУСЛЫШАВШЕ Ю СОТВОРНІМ;¹⁴ ЕЛІЗ ТЕБІ ЕСТЬ ГЛАГОЛ

տելա, և օ՞ւտէխչ տՅոհչ և ը սերծց տՅօմչ և ը թօկ՛ տՅօյ, տՅօրիտի է՞րծ. ¹⁵ Ը, ձախչ պրէ լիցէմչ տՅօմչ դնէս ժիշն և սմէրտ, ելաց և տօ. ¹⁶ Ալիք ուղաջաշի զայօվէճի գճ ե՞լ տՅօյշ, ոչի լզ զայօվէճայ տԵԲ՛ դնէս, լյօնիտի գճ ե՞լ տՅօյշ, խօնիտի և բէխչ պՑտէխչ է՞րշ և խրանիտի ա՛րած- ձնիա է՞րշ և զայօվէճի է՞րշ և շՃալ է՞րշ, և պյօնէշի, և օ՞մնօյնիշիա, և ել՛բնիտչ տէ գճ ե՞լ տՅօյ և ասեն զեմլի, ը նյօյ եխօնիշի ու տամա. ¹⁷ Ի ալիք պրէրադիտի սերծց տՅօյ, և ու ուղաջաշի, և զայօվէճնեւ ու պօկլոնիշիա եօգամչ հնիմչ և ուղաջաշի հմչ, ¹⁸ եօզեւիպայ վամչ դնէս, յակա պօգնելիո պօգնենետ, և ու մոնուն եծդետ և զեմլի, յօյ գճ ե՞լ տԵԲ՛ ձլետչ տԵԲ՛, ը նյօյ եկ պրէխօնիտ օֆրանչ տամա ուղաջաշի յ. ¹⁹ Զաւնդէ- տէլէստեջի վամչ դնէս նեօմչ և զեմլեյ: յիւնոտչ և սմէրտ ձախչ պրէ լիցէմչ վաշիմչ, ել՛բնիտ և կլատեջ: և հնիբերի յիւնոտչ, դա յիւնէշի տէ և սբմա տՅօյ, ²⁰ լյօնիտի գճ ե՞լ տՅօյշ, ուղաջաշի գլաւ է՞րշ և պրիլէպինիտիա և հեմջ: յակա տէ յիւնոտչ տՅօյ, և դոլգոդ ձնի տՅօհչ, յինիտ և զեմլի, շյօյ կլատի գճ ե՞լ տԵԲ՛ ժուկ տՅօմչ, լեռմամջ և կլակշ և լակամջ, ձատի հմչ.

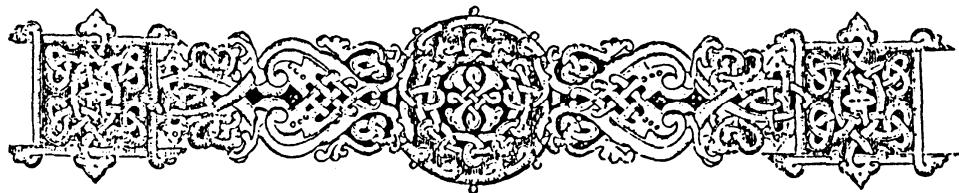


ГЛАВА 31.

Икона чи мишени глагола всѧ словеса тѣл ко всѣмъ сиеномъ илъсвымъ² и рече
къ нимъ: ста и двадесати лѣтъ зъсъ днѣсъ: не возможъ ксемъ входити и
исходити: гдѣ же рече ко мнѣ: не преидешъ иордана сегѡ: ³ гдѣ бѣзъ твої
преидыи предъ лицемъ твоимъ, той потреши тѣзъики тѣл ѿ лицѣ твоегѡ, и
наслѣдиши ихъ: и искъ предидыи предъ лицемъ твоимъ, таюже гла гдѣ:
⁴ и сотворитъ илъ гдѣ, таюже сотвори сиенъ и ѿгъ, дѣлъ царемъ аморреи-
скимъ, иже быша ѿгъ илъ поль иордана, и землю ихъ, таюже потреши ихъ
⁵ и предаде ихъ гдѣ въ рѣцѣ вѣши: и сотворите илъ, таюже заповѣдахъ вѣмъ:
⁶ мѣжайса и крѣписа, не бойса, ни ожасайса, ни острашайса ѿ лицѣ ихъ:
тайко гдѣ бѣзъ твої, сеи предидыи изъ вѣми, и не ѿстѣши тѣбѣ, ниже
ѡстѣви тѣл. ⁷ И призвѣ мишени искъ и рече илъ предъ всѣмъ илъемъ:
мѣжайса и крѣписа: ты бо виидешъ предъ лицемъ людіи сихъ въ землю, иже
клѣти гдѣ отциемъ вѣшимъ дати илъ, и ты въ наслѣдїе раздѣлиши ю
илъ: ⁸ и гдѣ, идѣи изъ тобою, не ѿстѣши тѣбѣ, ниже ѿстѣви тѣл: не
бойса, ни ожасайса. ⁹ И впна мишени всѧ словеса закона сегѡ въ книгѣ и
даде жерцемъ сиеномъ левинныи, воздѣижѹи, ковчегъ залѣта гдна, и
старцемъ сиеновъ илъсвихъ. ¹⁰ И заповѣда илъ мишени въ той днѣ, глагола:
по седми лѣтѣхъ во врѣма лѣта ѿставленїя, въ прѣзднинѣ кѹшней; ¹¹ и гдѣ
сходитса вѣсъ иль тѣни, предъ гдемъ бѣомъ твоимъ на мѣстѣ, иже
и зберегъ гдѣ, читайте законъ сеи предъ всѣмъ илъемъ во ошы ихъ: ¹² соберите
люди, мѣжы и жены и дѣти, и пришельца, иже во градѣхъ вѣшихъ, да
оулишатъ и наѣтиса боатиса гдѣ бѣа вѣшегѡ, и послѹшаютъ творити всѧ
словеса закона сегѡ: ¹³ и сиенове ихъ, иже не вѣдали, оулишатъ и наѣтиса
боатиса гдѣ бѣа вѣшегѡ во всѧ днѣ, злѣки поживѣши на землю, на июже вѣ
преходите иорданъ тамъ наслѣднити ю. ¹⁴ И рече гдѣ къ мишени: се, приблѣжи-
шася днѣ смѣрти твоѧ: призовѣ искъ, и станите предъ дверьми искнин

свидѣнія, и заповѣмъ ємъ. И идѣ мѡиѣнъ и інѹез ко скінїи свидѣнія, и стаѣста предъ дверьми скінїи свидѣнія.¹⁵ И сиіде гдѣ въ столпѣ ѿблачиѣ, и стаоу двери скінїи свидѣнія: и стаѣстолпѣ ѿблачиѣ оу двери скінїи свидѣнія.¹⁶ И рече гдѣ къ мѡиѣю: се, ты почиеши то Отцѣ твоимъ, и воставше людіе сиі соблѣдатъ вѣлѣдъ богѡвъ чудомъ земли, въ июже входатъ сиі тамош, и ѿстѣвше мѧ, и разорѣтъ злѣтъ мѹи, єгоже злѣщамъ иімъ: ¹⁷ и разгнѣвалося гростви на на въ той дѣнь, и ѿстѣвлю Ѹ, и ѿбрашу лице моє ѿ иіхъ, и вѣдѣтъ въ сиѣдѣ: и ѿбрѣщутъ Ѹ ылл мнѡга и скірбен, и речетъ въ дѣнь той: понеже иѣстъ гдѣ б҃га въ наꙗз, постѣгнѹша ии ылл иіл: ¹⁸ азъ же ѿбрашеннемъ ѿбрашу лице моє ѿ иіхъ въ той дѣнь, ылбез рази вѣчъ тѣже ѿтвориша, яко ѿратиша и къ богѡмъ чудомъ: ¹⁹ и ииѣ напишите словеса пѣсни иіл, и наѹните єй сиіы иілѣзы, и вложите Ѹ во ѿстѣ иіхъ, да вѣдѣтъ мнѣ пѣсни иіл во свидѣтельство въ сиѣхъ иілѣзы: ²⁰ введенъ бо иіхъ въ землю благѹ, єюже клѣхъ Отцѣмъ иіхъ, дати иімъ землю киплѹю мѣдомъ и млекомъ, и мѣдатъ, и наѹтишеся ѿтолистѣютъ, и ѿрататъ къ богѡмъ чудомъ, и послѣдатъ иімъ, и разгнѣваютъ мѧ, и разорѣтъ злѣтъ мѹи, єгоже злѣщамъ иімъ: ²¹ и вѣдѣтъ єгда постѣгнѹтъ иіхъ мнѡга ылл и скірбен, и прогнѣостанетъ пѣсни иіл предъ лице иіхъ свидѣтельствоиши, яко не злѣвена вѣдѣтъ ѿ ѿстѣ иіхъ и ѿ ѿстѣ иімъ: азъ бо вѣмъ ылбез иіхъ, єлнка творѣтъ днѣсъ здѣ, прѣжде введенія иіхъ въ землю благѹ, єюже клѣхъ Отцѣмъ иіхъ. ²² И напиша мѡиѣнъ пѣсни иіл въ той дѣнь и наѹн єй сиіы иілѣзы. И заповѣда мѡиѣнъ інѹез сиіи ииѣнъ и рече ємъ: ²³ мѣжайися и крѣпнися: ты бо введеніи сиіы иілѣзы въ землю, єюже клѣхъ иімъ гдѣ, и той вѣдѣтъ изъ тобою. ²⁴ Єгда же иконча мѡиѣнъ пишь вѣмъ словеса Закона сегѡ въ книгу дѣже до конца, ²⁵ и заповѣда леугитомъ воззвѣжѹшимъ ковчегъ злѣта гдна, глагола: ²⁶ вѣмше книгу Закона сегѡ, положите Ѹ ѿ страны ковчега злѣта гдѣ б҃га вѣшегѡ, и вѣдѣтъ тамош вѣмъ во свидѣтельство: ²⁷ яко азъ вѣмъ рвение твоѣ и вѣю твою жестокѹю: єщє бо мнѣ жиѣ ѿщѣ вѣми днѣсъ, прѣшгорчайще вѣстї гдѣ, колѣмъ паче по смѣрти моей; ²⁸ соберите ко мнѣ племеноначальники вѣшаки и старцы вѣшаки, и вѣдѣи вѣшаки и книговводители вѣшаки, да возглашѹю во ѿшы иіхъ вѣмъ словеса иіл и звѣдѣтельство иімъ иѣомъ и землею: ²⁹ вѣмъ бо, яко по икончанїи моемъ вѣзвѣзакониемъ собеззаконищете и ѿклонитеся ѿ путь, єгоже (азъ) заповѣдахъ

вáмъ, и фáщгъ вáз слáл въ послéднïа дñи, тóкѡ соптворитè слóе пред
гдемъ бѓомъ, прогнéвати єгò въ дѣлѣхъ рðкъ вáшихъ.³⁰ И глагóла мѡнсéй во
ѹшесà всегѡ сóнма інлëва словесà пїсни сеà дáже до концà:



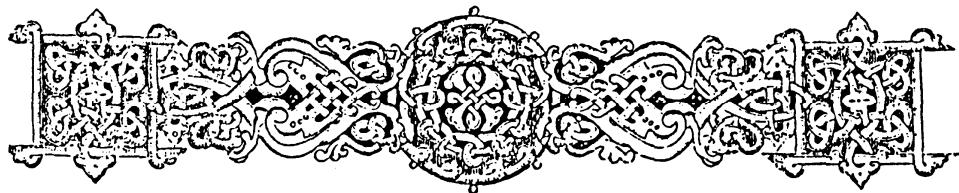
Глава 32.

Ронми, нёо, һ возглаголью, һ да сlyишнtz земля глаголы оғстz монхz,
2 да чаетсял тақв дождь вѣшанїе моё, һ да синадгтz тақв роса глаголи мои,
тақв твчи на троикотz һ тақв иией на сѣно: ³ тақв имак гдне призвалz, дадн-
те величие бгъ нашемъ. ⁴ Бгъ, истина дѣла ेгѡ, һ ви пустіе ेгѡ ىз: бгъ
вѣренz, һ ибѣсть неправды ви нѣмz: прѣни һ прѣбенz гдъ. ⁵ Согрѣшиша, не
тогѡ чада порѣчна: рода страптиевыи һ разбрашеныи, ⁶ ай ли гдеви вазде-
те, ии лидіе бдїи һ не мѣри; не симъ ли сеи őцк твои стажа та, һ сопвори-
та, һ соуда та; ⁷ Поманите днѣ вѣчныя, раздѣлените лѣта рода родовz:
вопроси őтца твоего, һ возбестітз тебѣ, старцы твои, һ рекдтз тебѣ.
8 ےгда раздѣлше вѣшинїи тазыки, тақв разиѣка сини လдамовы, постѣви
предѣлы тазыкивz по числъ ۲۷ گلز бжїхz, ⁹ һ бысть часть гдна, лидіе ेгѡ
иаковz, ожже наслѣдїа ेгѡ ииль: ¹⁰ оудовли ेгò ви постыни, ви жажди зноя
ви бѣзводнѣ: ѡбыде ेгò һ наказа ेгò, һ сохранї ेгò тақв збеницъ ۆка:
11 тақв ۆрелz покрыи гнѣздо своє, һ на птенцыи свои вожделѣ: просперz крилѣ
свои һ прїатz һхz, һ подѣлz һхz на րامъ svoю. ¹² Гдъ ەднiz вождаше һхz, һ
не бѣ съ иими богъ чуждъ: ¹³ возведе ә на сілъ землю, насыти һхz житъ
сельнихz: саша мѣду һз камене һ ेлени ѿ твѣрда камене, ¹⁴ масло крабиie һ
млеко ۆбчее съ твкомъ گنچимъ һ ۆвнимъ синовz یونчихz һ козлихz, съ
твкомъ пшенничымъ, һ кроевъ гроздовъ пїлжъ віно. ¹⁵ ہ таде тақовz һ насы-
тия, һ ѿврежеся вазлюблении: оғты, оғтолистѣ, разшири: һ ѡстѣви бга
сопворшаго ेгò, һ ѿстѣпн ѿ бга еса ivoegѡ. ¹⁶ Прогнѣваша мѧ ѡ чуждихz,
һ ви мѣровистехz ivoихz преагорчыша мѧ. ¹⁷ Пожроща ебесовамъ, ә не бгъ,
богамъ, һжже не вѣдѣша: иови һ сократи * прїндоща, һжже не вѣдѣша
ფтци һхz. ¹⁸ Бга рождшаго та ѡстѣви ےسى һ забыил ےسى бга пытайнаго
та. ¹⁹ ہ вида гдъ, һ возревнова, һ раздражися за гнѣвz синовz һхz һ

* недѣви

дщерей, ²⁰ һ րече: ῶβραψ̄ լիցէ մօւ ῶ նիշ һ ոկայժ̄, շտօ եջերչ հմզ
նայութեածու, ՚ակա րօճ բազբապնէն էստի, սինօւ, հմյշ նեստի բերի եւ նիշ:
²¹ տին բազբայնի մա նե ա բժի, բրոգինեածա մա ա յալիք սանիշ: հ ազ
բազբայժ հիշ նե ա յազնի, ա յազնի յա ներազմանի բրոգինեալ հիշ: ²² ՚ակա
օգն ազգորդութ ա բրուտի մօւ, բազբայնի դա պրեսպոնալց, սինետի
Յեմլո հ յիտի բժի, պոպանի ա յանանի յորչ: ²³ Տօբերժ ի նիշ տլա, հ ստրե-
լի մօւ սկոնչայ եւ նիշ: ²⁴ տախի գլածու հ սինետի պտից, հ յօրեւ նենցի-
լենի: Յիշ տերի պօլու եւ նա, է յարութի պրեսմակայփիւթ պօ Յեմլի:
²⁵ ῶբին ա յեզչամնի հիշ մեշ, հ ա խրամաւ հիշ ստրախ: Յոնա է ձեւու,
սջիւ է տօբերշեննիմ ստրպւմ. ²⁶ Բեխ: բազմէն հիշ, օվտավլո յա ա չելո-
ւենի պամատի հիշ: ²⁷ տօկմա Յա ընեւ բրացաւ, դա նե ձոլգութեածութ, հ դա
նե նալացի օվտագիտի, դա նե քեջութ: թիկա նաշա վայուկա, հ նե գծ սուրու սիլ
ւալ: ²⁸ ՚ակա յազնի պօգնեալ տօբերժ էստի, հ նեստի եւ նիշ խօճյետի, նե
սմանի բազմետի: ²⁹ սիլ ւալ դա պրիմաց ա բաձաւ լիտո. ³⁰ Կակա
պօշենետի ժանի տակաչ, հ ա ձա ձենի տամա, ա պե նե երշ ա ձած հիշ, հ
գծ պրեձա հիշ; ³¹ Նե օվտի բօ բօշի հիշ, ՚ակա երշ նաշ: բրաչն յա նաշն ներ-
ազմանի. ³² Օ Յոնոցրամ բօ սօձմակի Յոնոցրամ հիշ, հ բօշը հիշ ա յօմօր-
րի: բրօձ հիշ բրօձ յալի, բրօձ յօրետի հիշ: ³³ յարուտ սմիւն Յոն հիշ, հ
յարուտ յալի ա յօմօրաւ նենցի ելի. ³⁴ Նե սիլ լի ւալ տօբանաւ օվ մենէ հ ձպեչալի-
շաւ եւ սօքրօնի մոնիշ; ³⁵ Եւ դեն ա յան ա յանի ա յանի ա յանի ա յանի ա յանի ա յանի
տօբանի նոգա հիշ: ՚ակա ելի դեն պօնելի հիշ, հ պրետութ յօտավալ
ւամ: ³⁶ ՚ակա օվանի նմատի գծ լուծու սանիմ, հ ա բայք սանիշ օվմունի
եջետի: Յնձ բօ հիշ բազմալեննի հ նստալաւ եւ բրեմա հ ն նոմօցալ.
³⁷ Ա րечէ գծ: գծ օվտի բօշի հիշ, ի նիշ օվպօնաւ, ³⁸ հիշ տիկ յարտի յարտի
հիշ յաձաւ, հ պայտի Յոն տրեւ հիշ; դա սօքրեսնաց հ պօմօցի ւամ, հ
եջետի ւամ սօքրօնի ելի. ³⁹ Յնձնի, Յնձնի, ՚ակա ազ էստի, հ նեստի երշ
բազ մենէ: ազ օվեն հ յիտի սուրու: պօրայժ հ ազ նսցելու, հ նեստի հ յիտ
հ ն նոմետի ա յօմ թիկ մօւ: ⁴⁰ ՚ակա ա յօմ թիկ մօւ, հ կլենի յօմ յօմ
մօւ մօւ, հ քեջ: յին ազ ա յօմ եւ բեկն: ⁴¹ ՚ակա պօստրու ՚ակոյէ մօլու մեշ
մօն, հ պրիմետի օվա թիկ մօւ, հ ա յօմ մետի բրացաւ հ նելանդաչի մա ա յօմ
ա յօմ: ⁴² օվու ստրելի մօւ ա յօմ կրօւ, հ մեշ մօն սինետի մա ա յօմ
կրօւ յազնի հ պլենենի, ա յօմ կրաչն յազնի յազնի. ⁴³ Յօմ յօմ յօմ
մօւ, կջու ս ն մօւ, հ դա սօքրօնաւ էմժ սի ա յօմ եյին: Յօմ յօմ յօմ

і́звы́цы, із людьмі **є́гѡ**, һ да оўкраплѧтса **є́мѹ** він сынове б҃жїи: і́акѡ ікроўь сынѡвъ івоіхъ ѿмѣаетъ һ ѿмѣаетъ, һ воздастъ мѣстъ врагѡмъ һ ненаві- дящимъ **є́гѡ** воздастъ: һ ѿтпнитъ гдѣ землю людій івоіхъ.⁴⁴ һ написа мѡїсей піснъ ію въ тои дні, һ нафїи єнъ сыны ілѣбви: һ виіде мѡїсей къ людемъ һ глагола віл словеса закона сегѡ во оўшы людемъ, самъ һ інісез науїнъ.⁴⁵ һ икончѧ мѡїсей глагола словеса іїл віл вісемѹ іїлю,⁴⁶ һ рече къ нїмъ: виімлите сефдцемъ вашнимъ віл словеса іїл, іаже ѿз засвидѣтельствѹ вамъ днесь, іаже да заповѣсте синѡмъ вашимъ, хранити һ творити віл словеса закона сегѡ,⁴⁷ іакѡ не тщетно слобо іє вамъ, зане іїл жиінь ваша, һ ради слоба сегѡ дѣлги днї вѣдетъ на землї, на ніоже вѣ преходните іорданъ тымъ наслѣднти ю.⁴⁸ һ рече гдѣ къ мѡїсю въ дні сеи, гла:⁴⁹ взыди на горѣ аварімъ, іїл гора наバнъ, іаже єсть въ землї мшавли пралмъ іерихонъ, һ віждь землю ханааню, юже ѿз даю синѡмъ ілѣбвиимъ во ѿдержаніе:⁵⁰ һ икончайся тымъ на горѣ, на ніоже восходиши, һ приложися къ людемъ твоімъ, іакоже оўмре ааронъ братъ твоій на горѣ ѿрз һ приложися къ людемъ івоімъ:⁵¹ понеже не покористеся словеси моемѹ въ синѣхъ ілѣбвиихъ оў воды прерѣкани кадисъ въ пустынні синъ, понеже не ѿсватиша мене въ синѣхъ ілѣбвиихъ:⁵² іакѡ пралмъ оўзриши землю, һ тымъ не виідеши, юже даю синѡмъ ілѣбвиимъ.

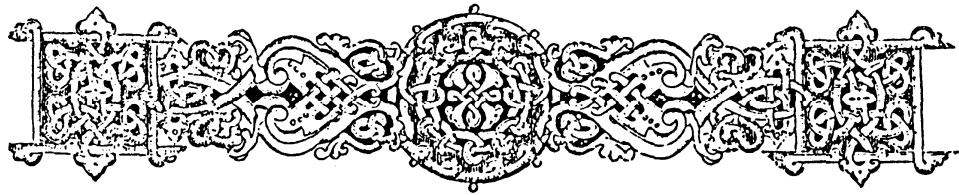


ГЛАВА 33.

І^ітє благословеніе, юже благослови мищеи человекъ вѣкии сины інлесви прѣжде скончанія своегѡ, ² и рече: гдѣ ѿи на прїиде, и таинствъ сири наимъ, и приступъ ѿ горы фараона, и прїиде со тьмами стихи, ѿденію ѣгѡ аггли из нимъ, ³ и пощаудѣ людни сюдъ: и въ ѿсвѧщеніи подъ рѣкамъ твоимъ, и си подъ тобою суть. ⁴ И прѣл ѿи словесъ ѣгѡ законы, ѣгоже заповѣда наимъ мищеи, наслѣдіе сонмъ іаковлю: ⁵ и бѣдетъ въ возлюбленіи твоемъ кнаузъ, собравши мъсковитіи людскими изъ племени інлесви. ⁶ Да живетъ рѣбнъ, и да не оумретъ, и сїмѣѡнъ да бѣдетъ многъ чистомъ. ⁷ И си іадѣ: оуслыши, гдѣ, глаголъ іадинъ и въ людни ѣгѡ вниди: рѣцѣ ѣгѡ поборють по немъ, и помощники на враги ѣгѡ да бѣдеши. ⁸ И ленію рече: дадите ленію таинству ѣгѡ, и истину ѣгѡ мѣжъ преподобенъ, ѣгоже искѹшиша искѹшеніемъ, оукориша ѣгѡ оу воды прерѣканиемъ: ⁹ глаголай отцу сюдъ и материнъ сюеи: не видѣхъ тае: и братии сюеѧ не позна, и сыновъ сюихъ не оубѣдѣ: сохрани словеса твои и забѣтъ твой соблюде: ¹⁰ таинство ѿправданія твои іаковъ и законы твой иллю: возложатъ думиамъ во гнѣвѣ твоемъ всегдѣ на алтарь твой: ¹¹ елгви, гдѣ, крестопостъ ѣгѡ и дѣла рѣкъ ѣгѡ прїими: порази чреши воставшихъ на ноги враговъ ѣгѡ, и неизвѣдаемъ ѣгѡ да не востанутъ. ¹² И веніаминъ рече: возлюбленный гдемъ оуповали вселитса (въ немъ), и бѣзъ ѿсѣніетъ ѣгѡ во всѣ днѣ, и посредѣ раменъ ѣгѡ почн. ¹³ И іоанифови рече: ѿи елгвиенія гдѣ земля ѣгѡ, ѿи крестопостъ неёсныи ѣгѡ росы, и ѿи бѣзднъ источникъ въ низъ, ¹⁴ и во времѧ плодовъ солнечныи ѿбрашенній, и ѿи схожденіи мѣныи ѣгѡ, ¹⁵ и ѿи верхъ горъ начала, и ѿи верхъ холмовъ вѣчныи ѣгѡ, ¹⁶ и по времени земли исполненія: и прѣдтия таинства съвѣщемъ въ крестіи, да прїидутъ на главу іоанифу, и на верхъ проглашеныи въ братии. ¹⁷ Первородный юнца доброта ѣгѡ, рози ѿднородага рози ѣгѡ: и ми тзыки и зводеятъ въ крестіи дайже до края земли: иль тьмы ѿфремовы, и иль тьмылаши манасини. ¹⁸ И забвленъ рече: возвеселися,

Завѣтъ, во и́хъдѣ твоемъ, и́ исса́хъре, въ се́леніи́хъ твоихъ: ¹⁹ та́зъ и́ки
по́греба́тъ: и́ призове́те та́мъ, и́ по́жре́те та́мъ же́ртву́ пра́вды: та́къ бо́гатъ-
ство море́кое воздо́нти́ та́мъ, и́ купли́ ѿ та́зъ и́ки при мори жи́воти́хъ. ²⁰ И́ га́дъ
ре́чъ: блгве́нъ разши́рлакъ га́дъ: та́къ ле́бъ почнъ, со́крыши́въ и́ мы́шцъ и́ ки́лъ:
²¹ и́ ви́дѣ нача́тъ и́во́дъ, та́къ та́мъ разде́ли́ся земля, и́клю́зъ се́брани́хъ
ви́дѣпъ из нача́льни́къ лю́дски́ми: пра́вда га́дъ сотвори́ и́ сядъ и́во́й со и́нлемъ.
²² И́ дани́ ре́чъ: дани́, и́ку́менъ льбо́въ, и́ и́зако́нти́ ѿ земли́. ²³ И́ нефадли́мъ
ре́чъ: нефадли́мъ на́сыще́нъ пра́лти́хъ, и́ да на́сы́титъ и́ блгве́ніемъ ѿ га́дъ: море
и́ ю́гъ на́сле́дни́тъ. ²⁴ И́ асиръ ре́чъ: блгве́нъ ѿ * чадъ асиръ, и́ бла́дуетъ пра́лти́хъ
бра́ти́ и́во́нъ: а́мочи́тъ въ ёле́нъ ногъ и́во́ю: ²⁵ же́лѣзо и́ мѣ́дь сапо́гъ ёгъ
бла́дуетъ, и́ а́ки дни́ тво́дъ кра́постъ тво́дъ. ²⁶ Не́стъ та́коже е́гъ возлю́бленна́гъ:
восхода́лъ на и́нбо помо́щи́ни́хъ тво́й, и́ великоле́бъ и́въ тве́рди: ²⁷ и́ покры́етъ
та́мъ е́жіе нача́ло, и́ подъ кра́постъ и́ мы́шце́нъ вѣ́чни́хъ: и́ ѿже́нетъ ѿ земли́
има́квили въ ви́нѣ и́ пше́нїцѣ: и́ и́нбо ёмъ ѿблечено ро́сою. ²⁸ Бла́же́нъ ёси, и́нлю:
кто́ подобенъ тве́тъ, лю́діе спасе́міи ѿ га́дъ; за́ши́тни́хъ помо́щи́ни́хъ тво́й, и́
мечъ хвалы́ тво́дъ: и́ соли́дуетъ тве́тъ врази́ тво́й, и́ ты на ви́ю и́хъ на́стъпни́ши.

* паче



ГЛАВА 34.

Взыде миүсей ѿ арабада миавла на горѣ наставъ, на вѣрхъ фазгѣ, таже
сѧть пралмѡ іерихѡд: и показа ємѹ гдѣ всю землю галадскѹ даже до дана,
и всю землю нефадлімлю, и всю землю єфремовѹ и манасінѹ, и всю землю
іудинѹ даже до моря послѣднаго, ³ и пустыню и ѿкреистна (сѣла) іерихона,
града фінїквев даже до сингара, ⁴ и рече гдѣ къ миүсею: иже земля, сюже
клархса абраамѹ и ісаакѹ и іаковѹ, гдѣ: съменн вашемѹ дамъ и: и показа
и очесимъ твоимъ, и тымъ не видаши. ⁵ И икончайша тымъ миүсей рабъ
гдѣнь въ земли миавли словомъ гдѣнъ. ⁶ И погребоша єгѡ въ земли миавли
близъ дому фогорова. И не оубѣда никтоже погребеніемъ єгѡ даже до днѣ сегѡ.
⁷ Миүсей же еѣ ото и двадесать лѣтъ, єгда икончайша: не ѿтемнѣстѣ ѿчи
єгѡ, ни истрѣста оуетнѣ єгѡ. ⁸ И плакашася сынове ілѣвы миүселя во
арабадѣ миавли оу іордана близъ іерихона тридесать дній. И икончайша дніе
плача иѣтованія ѿ миүсей. ⁹ И иѣзъ сынъ наутина наполнился дахи разумъ:
возложи бо миүсей рѣцѣ сионъ на него. И послышаша єгѡ сынове ілѣвы, и
отвориша тикоже заповѣда гдѣ миүсей. ¹⁰ И не воста ктому прѣору во ілѣи
тико же миүсей, єгоже позна гдѣ лицемъ къ лицу, ¹¹ во вѣрхъ знаменіихъ и
чудесахъ, єгоже послѣ гдѣ отворити лѣ въ земли єгипетскѣи фараонѹ и
рабомъ єгѡ и всенъ земли єгѡ, ¹² дѣвнал велікал, и рѣкѹ ирѣпкѹю
(и мышцѹ высокѹю), таже отвори миүсей предъ всѣмъ ілѣмъ.

